

Art.Nr.  
3904411915 / 3904411959  
AusgabeNr.  
3904411915\_959\_0001  
Rev.Nr.  
18/11/2021

# HURRICANE®

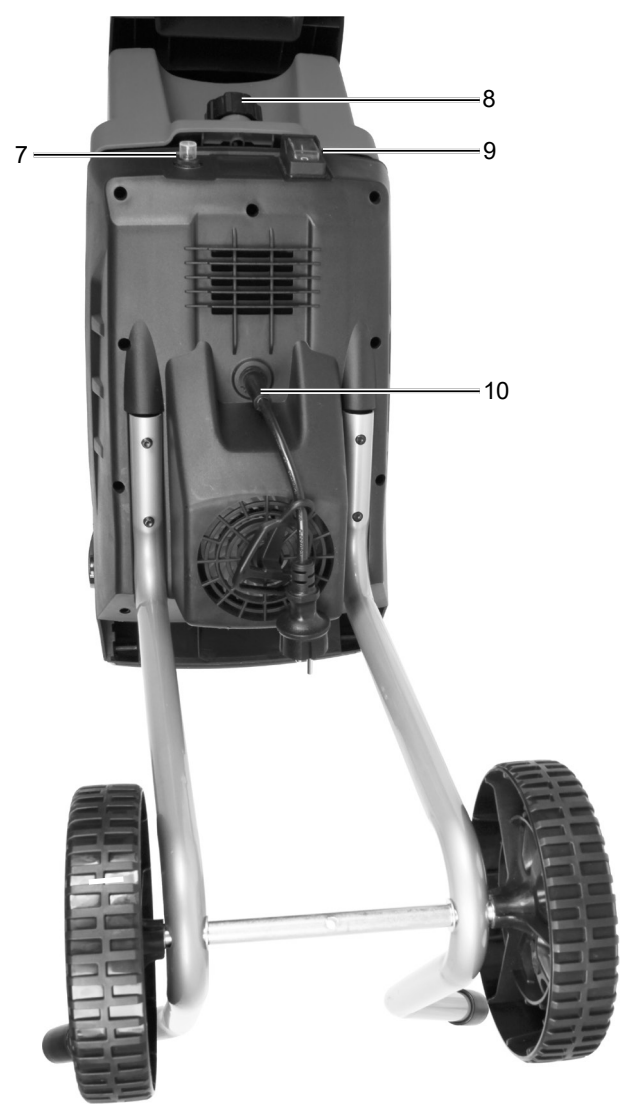
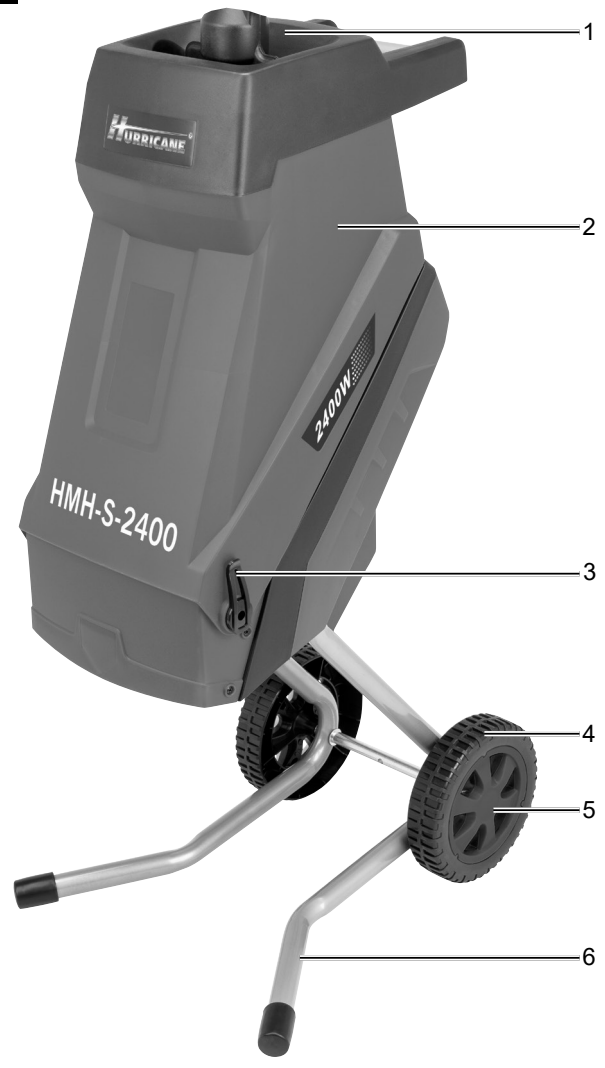


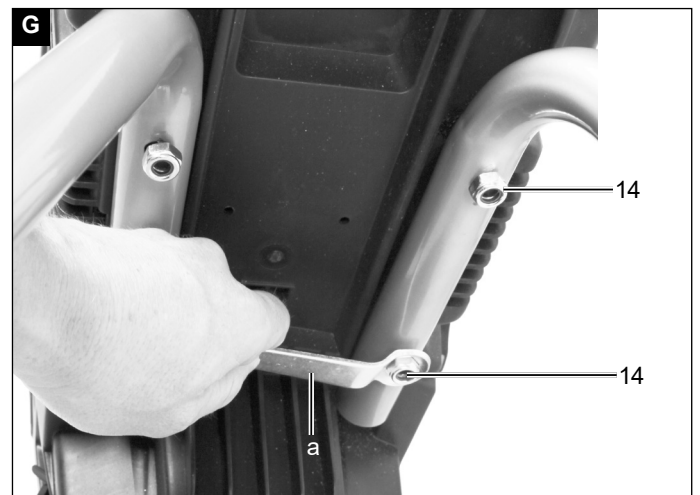
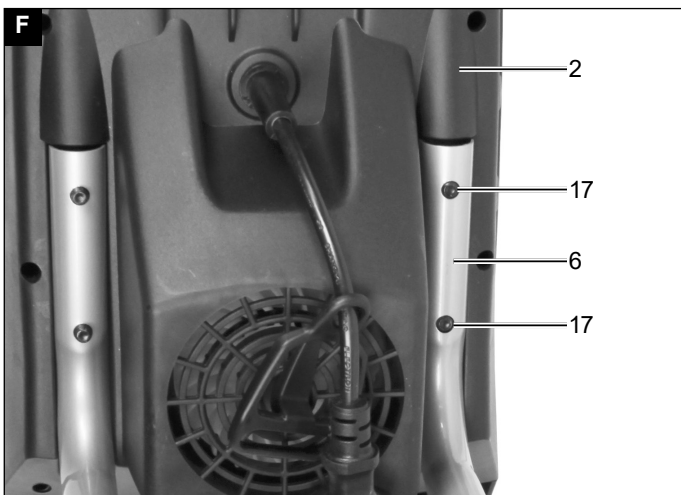
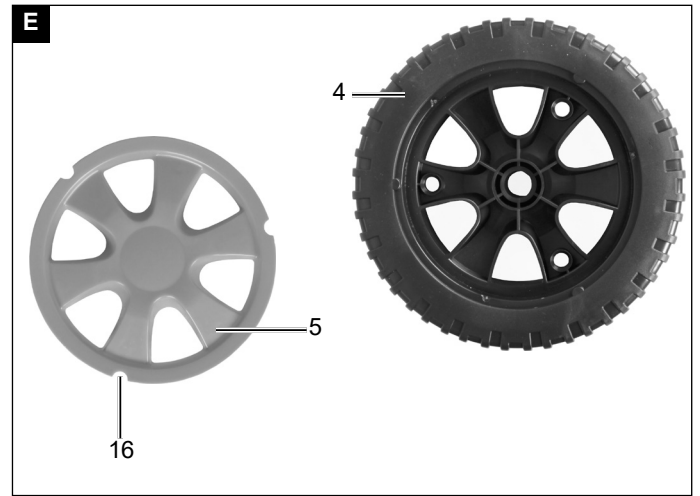
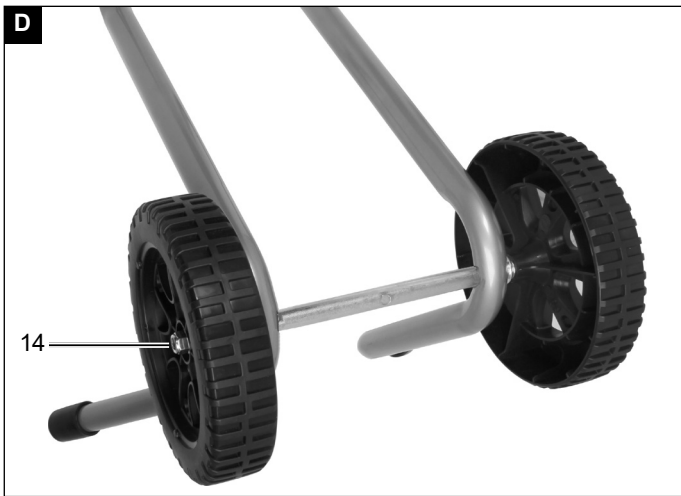
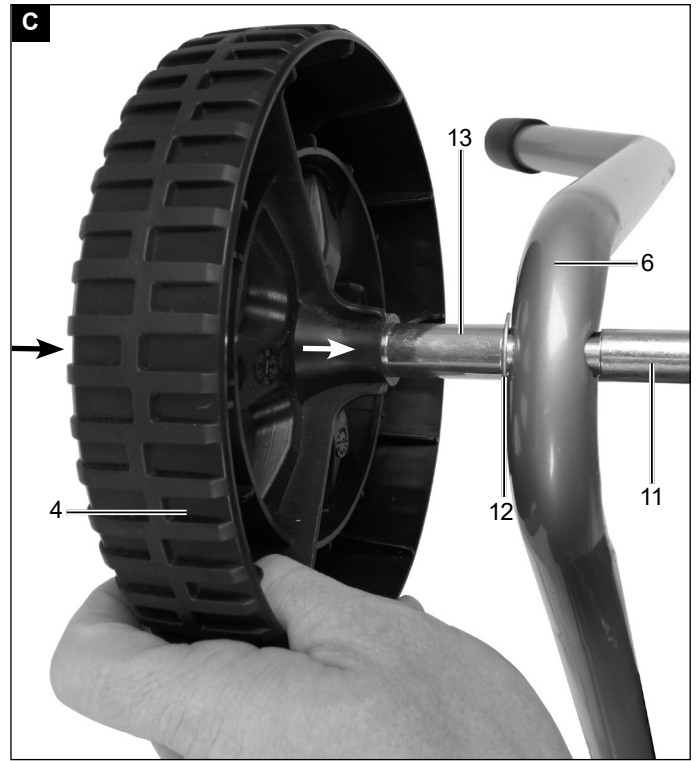
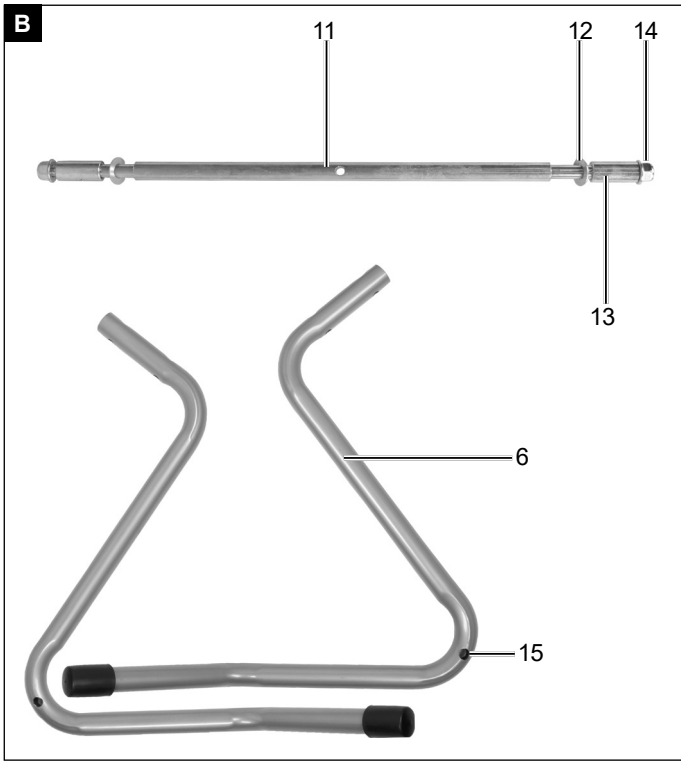
## HMH-S-2400

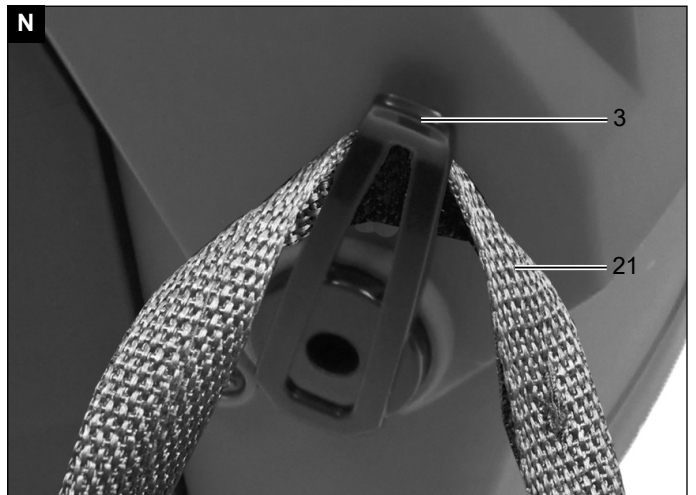
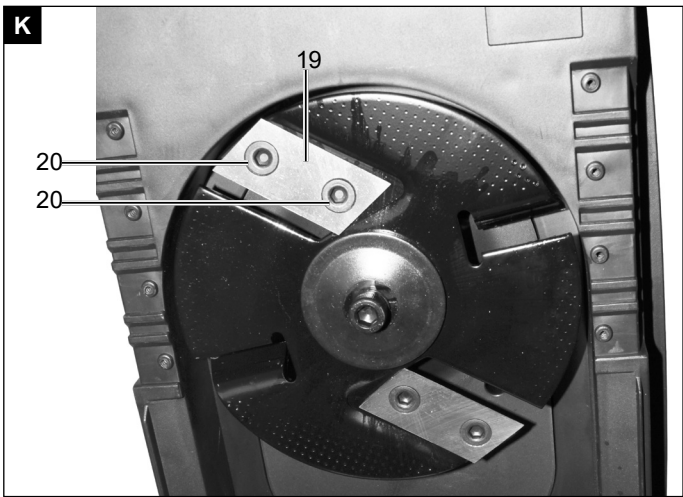
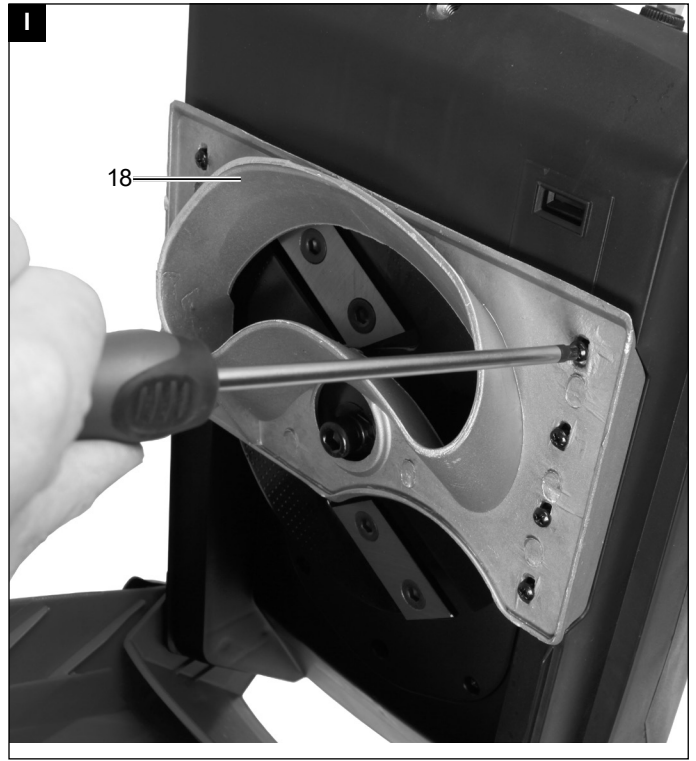
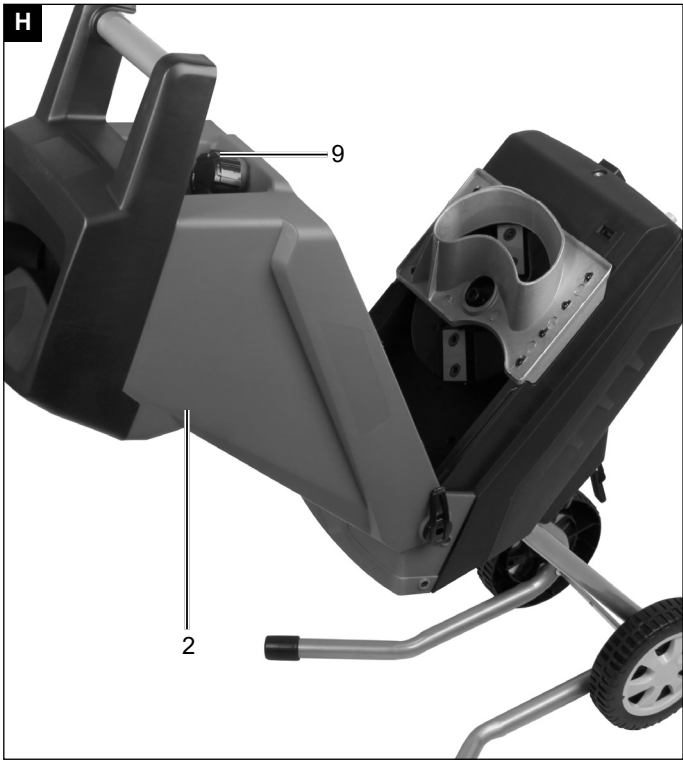
DE	<b>Gartenhäcksler</b> Originalbedienungsanleitung	7
GB	<b>Garden shredder</b> Translation of original instruction manual	18
FR	<b>Broyeur pour jardin</b> Traduction des instructions d'origine	28
EE	<b>Aiahekseldi</b> Tõlge Originaalkasutusjuhend	38
FI	<b>Puutarhasilppuri</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	47
IT	<b>Bio-trittratore</b> Traduzione dalle istruzioni d'uso originali	56
HR	<b>Vrtna sjeckalica</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	66
NL	<b>Houtversnipperaar</b> Vertaling van de originele handleiding	75

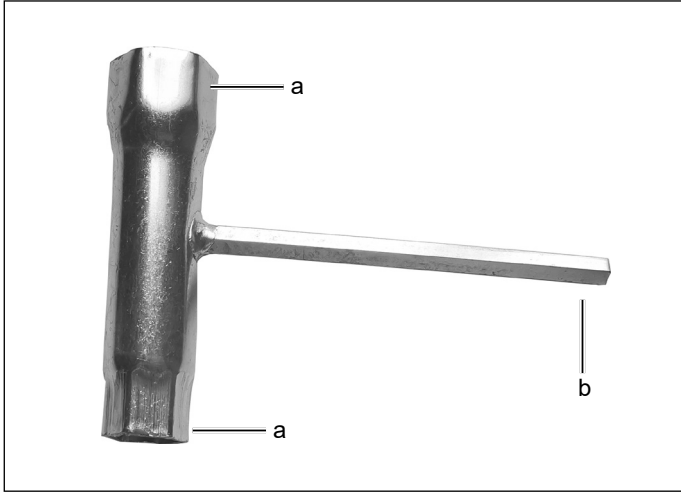
SK	<b>Záhradný drvič</b> Preklad originálu návodu na obsluhu	85
SI	<b>Vrtni sekljalnik</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	95
ES	<b>Trituradora de jardín</b> La traducción del manual de instrucciones original	104
CZ	<b>Drtič zahradního odpadu</b> Překlad originálního návodu k obsluze	114
TR	<b>Dal öğütme makinesi</b> Orjinal operasyon el kitabından çevirilmiştir	123
HU	<b>Kerti szecskázógép</b> Az eredeti használati útmutató fordítása	132
SE	<b>Kompostkvarn för trädgård</b> Översättning av bruksanvisning i original	142

**A**


















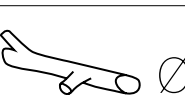







## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch.
	Schutzbrille, Gehörschutz und Arbeitshandschuhe tragen.
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
	Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!
	Entfernen Sie den Netzstecker,
	Geschleuderte Objekte und rotierende Teile können schwere Verletzungen verursachen.
	Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Messern fern.
	Garantierter Schalleistungspegel.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Schutzklasse 2
	Nicht als Stufe verwenden.
	Gewicht
	Astdurchmesser
 <b>Achtung!</b>	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen

**Inhaltsverzeichnis:****Seite:**

1.	Einleitung.....	9
2.	Gerätebeschreibung .....	9
3.	Lieferumfang .....	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	10
5.	Sicherheitshinweise .....	10
6.	Technische Daten .....	12
7.	Vor Inbetriebnahme.....	12
8.	Montage .....	13
9.	Bedienung .....	13
10.	Elektrischer Anschluss.....	14
11.	Reinigung und Wartung .....	14
12.	Lagerung .....	15
13.	Entsorgung und Wiederverwertung.....	15
14.	Störungsabhilfe .....	16



## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. A)

1. Einwurföffnung
2. Maschinenoberteil
3. Haken
4. Rad
5. Radkappe
6. Stützfuß
7. Reset-Schalter
8. Verschlussschraube
9. Ein- / Ausschalter
10. Netzanschluss
11. Achswelle
12. Unterlegscheibe
13. Radhülse
14. Sicherungsmutter
15. Bohrung
16. Nut
17. Gewindebolzen
18. Alu-Abdeckung
19. Messer
20. Senkkopfschraube
21. Auffangsack

- a. Schraubenschlüssel
- b. Innensechskantschlüssel
- c. Stopfer

## 3. Lieferumfang

- Maschinenoberteil
- Stützfüße (2x)
- Achswelle
- Sicherungsmutter (6x)
- Radhülse (2x)
- Unterlegscheibe (2x)
- Radkappe (2x)
- Rad (2x)
- Auffangsack
- Schraubenschlüssel / Innensechskantschlüssel
- Stopfer
- Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten

Der Gartenhäcksler ist ausschließlich zum Zerkleinern von Zweigen, Ästen, Sträuchern, Gartenabfällen, Papier und Karton gebaut.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von

- Ästen aller Art bis zu einem max. Durchmesser von 45 mm (je nach Holzart und Frische).
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

### Vorbereitung:

- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d.h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Bei Benutzung im Freien muss das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.

### Arbeiten mit dem Gerät:

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
  - wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
  - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurföffnung oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.

- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Führen Sie die folgenden Schritte aus:
  - Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden
  - Überprüfen Sie die Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
  - Lassen Sie jegliche Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.

**Vorsicht!** So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

### Elektrische Sicherheit

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.

- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird

#### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 6. Technische Daten

Baumaße L x B x H	480 x 380 x 910 mm
Messerscheibe Ø	180 mm
Anzahl Messer	2
Sammelbehälter Fassungsvermögen	45 l
Transporträder Ø	175 mm
Gewicht	10,4 kg
max. Astdurchmesser Ø	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Nennaufnahme P1	2400 W
Motordrehzahl max.	4200 min <sup>-1</sup>
Betriebsart	P40

Technische Änderungen vorbehalten!

#### Geräuschkennwerte

Garantierter Schallleistungspegel L <sub>WA</sub>	106 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel L <sub>WA</sub>	103,8 dB(A)
Messunsicherheit K	2,46 dB(A)
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	95,5 dB(A)
Messunsicherheit K <sub>pA</sub>	3 dB(A)

**Hinweis:** Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

## 7. Vor Inbetriebnahme

#### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

#### **⚠ ACHTUNG!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## **8. Montage**

### **Warnung!**

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

1. Stützfüße montieren (Abb. B/C/D/E)
  - Führen Sie die Achse (11) in die Bohrungen (15) der Stützfüße (6) ein und stecken die Unterlegscheibe (12) auf die Achse (11).
  - Stecken Sie die Hülse (13) und das Rad (4) auf die Achse (11)
  - Setzen Sie die Sicherungsmutter (14) am Gewinde an und ziehen diese mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel (a) fest.
  - Nachdem anziehen der Sicherungsmutter (14) die Radkappe (5) auf das Rad (4) montieren. Die Position wird durch die Nuten (16) vorgegeben.
  - Wiederholen Sie den o.g. Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite (Abb. D)
2. Untergestell auf Maschinenoberteil montieren (Abb. F/G)
  - Stecken Sie die Stützfüße (6) auf die Gewindebolzen (17) des Maschinenoberteils (2) (Abb. F)
  - Setzen Sie die mitgelieferten Sicherungsmuttern (14) von Hand an und ziehen diese dann mit dem Schraubenschlüssel (a) fest. (Abb. G)
3. Auffangsack aufhängen (Abb. M/N)

Zum Sammeln des Häckselgutes den mitgelieferten Auffangsack (21) an die vorgesehenen Haken (3) (Abb. N) einhängen.

## **9. Bedienung**

### **Bedienfeld (Abb. L)**

- **Ein-Schalter (9):** Kippen Sie den Taster nach oben; der Häcksler wird gestartet.
- **Aus-Schalter (9):** Kippen Sie den Taster nach unten; der Häcksler wird gestoppt.
- **Reset-Schalter (7):** Überlastungsschutz

### **Arbeiten mit dem Häcksler**

**Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und Äste abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.**

- Schließen Sie den Häcksler an der Stromversorgung an.
- Setzen Sie den Häcksler mit dem Ein-Schalter (9) in Betrieb.
- Füllen Sie das Häckselgut in den Einfülltrichter und das Material wird eingezogen.
- **Lassen Sie den Häcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.**
- Benutzen Sie nicht ihre Hände um Häckselgut nachzuschieben, benutzen Sie dafür nur spezielle Nachschieber (c) oder anderes Häckselgut.
- Schalten Sie den Häcksler nach getaner Arbeit aus und trennen diesen vom Netz.

### **Schneidewerkzeug auswechseln**

**Werkzeug läuft nach! Vor dem Arbeiten am Schneidewerkzeug Netzstecker ziehen!**

Die doppelseitig verwendbaren Wendemesser aus Hochleistungsstahl sind leicht und schnell auswechselbar.

**Vorsicht beim Arbeiten:** Verletzungsgefahr für Finger und Hände! Es ist enorm wichtig, nur gut geschliffene Messer zu verwenden!

### **Beachten sie bitte deshalb:**

Stumpfe Messer verringern die Schnittleistung und beeinträchtigen den Arbeitsablauf!

Sicheres Anzeichen für nicht mehr scharfe Messer ist das Nachlassen des Einzuges. Motor erwärmt sich, Überlastungsschutz löst aus.

#### 1. Gehäuse öffnen (Abb. H/I)

Öffnen Sie zuerst das Gehäuse, indem Sie die Verschlussschraube (9) lösen. Anschließend den oberen Teil des Gehäuses (2) nach außen klappen (Abb. H). Danach entfernen Sie die Alu-Abdeckung (18), indem Sie die acht Kreuzschlitz-Schrauben lösen (Abb. I).

#### 2. Messerbefestigungsschraube reinigen (Abb. K)

Mit einem kleinen Schraubenzieher oder Nagel den Schmutz aus dem Innensechskant der Messerbefestigungsschrauben (20) ausräumen.

### 3. Messer (19) abnehmen

Der Stiftschlüssel mit Quergriff muss zum Lösen der Schrauben ganz in den Innensechskant greifen.

Die Messer, sowie die Messerauflagefläche auf der Messerscheibe, müssen von verhärteten Schmutzrückständen gesäubert werden.

### 4. Messer schleifen

Beim Nachschleifen des Messers (19) wegen Unwucht auf gleiches Breitenmaß achten.

Durch Nachschleifen dürfen max. 2 mm je Seite abgetragen werden.

### 5. Messer einbauen

Das Messer (19) muss beim Wiedermontieren exakt aufliegen.

Bei der Montage des Messers die Messerbefestigungsschrauben (20) einölen und kräftig anziehen. Ziehen Sie die Messerbefestigungsschrauben fest an.

Montieren Sie die Alu-Abdeckung.

Schließen Sie das Gehäuse mit der Verschlusschraube. Das Gerät ist Einsatzbereit.

### Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung z.B. durch zu dicke Äste schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Drücken Sie nach einer kurzen Abkühlphase (ca. 5 Minuten) den Reset-Schalter (7).

## 10. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.**

**Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, die genannte Anforderung erfüllt.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

## 11. Reinigung und Wartung

**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**

Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Handschuhe.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messerwalze ab.

### Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten Spritzen Sie den Leisehäcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nytonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

#### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

#### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

#### Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

#### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Messer

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

#### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 14. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Gehäuseoberteil nicht vorschriftsmäßig geschlossen	Sicherheitsschraube ganz eindrehen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen oder reparieren lassen
	kein Strom aus der Steckdose	Netzsicherung prüfen
	Schalter defekt	Überprüfen/Austauschen
	Motor defekt Kondensator defekt	Überprüfen/Austauschen
	Häckselrückstände sperren die Messerscheibe	Netzstecker ziehen, Gehäuse öffnen und ausräumen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	Verlängerungsleitung mit nicht ausreichendem Querschnitt	Verlängerungsleitung mit größerem Querschnitt wählen
	Leitung zwischen Netzanschluss und Häcksler zu lang	Möglichst kurzer Weg zwischen Netzanschluss und Häcksler
Motor überlastet, die Sicherung spricht an	zu hohe Dosierung des Häckselgutes bei feuchtem Häckselgut	geringere Dosierung wählen zwischendurch trockenes Häckselgut
	Messer- und Auswurfbereich verstopft	Netzstecker ziehen, Gehäuse öffnen und reinigen
	stumpfe Messer	Nachschleifen, wechseln
	Verlängerungsleitung mit nicht ausreichendem Querschnitt	Verlängerungsleitung mit größerem Querschnitt wählen
Häckslereinzug lässt nach, geringere Schnittleistung	Wendemesser ist stumpf oder verbraucht	Wendemesser drehen Wendemesser nachschleifen oder komplett austauschen
Starke Vibrationen/ Geräusche	Messermutter/-schraube lose	Messermutter/-schraube festziehen
	Schneidemesser beschädigt	Schneidemesser ersetzen
	Gerät innen beschädigt	Kundendienst aufsuchen



# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 05.10.2021

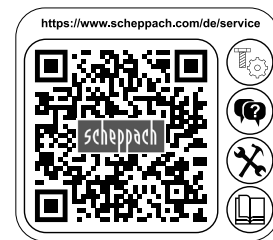
## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
- Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschickt, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. **Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.**
- Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).  
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>  
Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.  
Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
- Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.  
Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
- Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.
- Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
- Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.



Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Ginzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

## Explanation of symbols

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Read, understand and follow all warnings
	Read the whole text of the operating instructions thoroughly before start up.
	Wear eye, ear and protective gloves protection.
	Keep away all animals and persons not working on the machine!
	Protect the tool from getting wet.
	Pull out the mains plug.
	Danger - Objects may be ejected when the machine is in operation.
	Keep hands and feet outside of the openings when the machine is running.
	Guaranteed sound power level.
	The product complies with the applicable European directives
	Protection class 2
	Do not misuse as a step!
	Weight
	Branch thickness Ø
 <b>Caution!</b>	In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	20
2. Device description.....	20
3. Scope of delivery.....	20
4. Intended use.....	21
5. Safety information .....	21
6. Technical data .....	23
7. Before starting the equipment.....	23
8. Montage .....	23
9. Operation .....	24
10. Electrical connection.....	24
11. Cleaning an maintenance .....	25
12. Storage.....	25
13. Disposal and recycling .....	26
14. Troubleshooting.....	27

## 1. Introduction

### Manufacturer:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Device description (Fig. A)

1. Loading slot
2. Machine body
3. Hook
4. Wheel
5. Wheel cap
6. Support feet
7. Reset switch
8. Threaded plug
9. On/Off switch
10. Mains power connection
11. Axle shaft
12. Washer
13. Wheel sleeve
14. Lock nut
15. Holes of the support feet
16. Groove
17. Threaded bolt
18. Aluminium cover
19. Blade
20. Countersunk screw
21. Collecting bag

- a. Wrench
- b. Allen wrench
- c. Stopper

## 3. Scope of delivery

- Machine body
- Support feet (2x)
- Axle shaft
- Lock nut (6x)
- Wheel sleeve (2x)
- Washer (2x)
- Wheel cap (2x)
- Wheel (2x)
- Collecting bag
- Wrench / Allen wrench
- Stopper
- Instruction Manual

## 4. Intended use

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.

The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.

The garden shredder may only be used for cutting twigs, branches, shrubs, garden wastes, paper and cardboard.

The proper use includes the shredding of

- all types of branches up to a max. diameter 45 mm (depending on wood species and freshness)
- wilted, moist garden refuse that has already been stored for several days, alternating with branches

Do not feed the shredder with stones, glass, metal, bones, plastics or fabrics.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Safety information

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety..
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the shredder. Local regulations or by laws may determine the minimum age for using the shredder.

### Observe noise control and local regulations.

#### Caution!

When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

#### Preparation:

- Never use the shredder with other persons or animals nearby.
- Wear hearing and eye protection at all times when using the shredder.
- Wear appropriate protective clothing such as protective gloves, firm footwear and long trousers. Do not wear loosely fitting clothes or clothes with dangling cords or belts.
- Only use the shredder in the open (that is, away from walls or other rigid structures) on a firm, level surface.
- Do not use the machine on a paved, gravelled area, which could be damaged by ejected material.
- Before you start up the shredder, check that all of the nuts, bolts and other fastenings are tight. Covers must be fastened properly and in good working order. Replace any damaged or illegible stickers.
- Only use replacement parts and accessories supplied and recommended by the manufacturer. Using third-party parts will immediately invalidate the guarantee.
- Do not leave the shredder working unattended and keep it in a dry place out of children's reach.
- Only connect the shredder to a properly earthed mains power supply. Make sure that the extension cable and socket are properly earthed.
- While being used in the open, connect the shredder to a residual current (RC) circuit breaker with a trip current of not more than 30 mA.
- Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.

#### Working with the device:

- Make sure that the funnel feeder is empty before you start the shredder.
- Keep your head, hair and body away from the intake opening.
- Do not reach into the funnel feeder during operation. The shredder will continue to run for a short period after you switch it off.
- Always make sure you are standing in a firm, balanced position. Do not lean forwards, and never stand above the shredder when inserting materials.

- Make sure that the material inserted into the shredder does not contain hard objects made of metal, stone, glass or similar.
- Do not use the shredder in the rain and in bad weather. Work in daylight or under good lighting conditions.
- Do not operate the shredder when you are tired or distracted, or under the influence of alcohol or medication. Always take a break when you need one.
- Switch the shredder off and pull the plug under the following circumstances:
  - when you are not using the device,
  - transporting it or leaving it unattended;
  - before releasing a jammed blade.
  - when you are checking the device, cleaning it or removing blockages;
  - when you are carrying out cleaning or maintenance work or replacing accessories;
  - Before moving or lifting the shredder
  - If foreign objects should enter the shredder, if the shredder is making unfamiliar noises or vibrations (check the shredder for damage before starting it up again)
- Do not allow shredded material to accumulate near the ejection area. This may otherwise hinder proper ejection and force the material back up through the feeder.
- Do not transport or tip the shredder with the motor running.
- Keep hands, other body parts and clothing out of the filling chamber and ejection channel and away from other moving parts.
- In the event of blockages in the machine intake or ejection, switch off the motor and disconnect the machine from the mains before removing leftover material in the intake opening or ejection channel. Ensure that the motor is free of rubbish and other accumulations in order to safeguard the motor from damage or possible fire. Remember that the cutting tool is also activated when the starting mechanism is started on a motor operated machine.
- If foreign objects get into the cutting tool or if the machine makes unusual noises or vibrates in an unusual way, switch off the motor immediately and allow the machine to come to rest. Perform the following steps:
  - Check the machine for damage.
  - Check that all parts are seated securely and retighten them, if necessary.
  - Have any parts replaced or repaired; the parts must be of similar quality.
- Make sure that all covers and shields are in place and in good working condition.

**Caution!** The following states how damage to the trimmer and possible injury to people can be avoided:

- Clean the ventilation slits regularly; keep to the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Work only within the indicated range of performance. Do not employ any low power machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it has not been designed.
- Only switch the shredder off once the funnel feeder is completely empty since the shredder may otherwise clog up and not be able to start afterwards.
- Do not attempt to repair the shredder yourself unless you are qualified to do so. Any work not specified in this manual may only be carried out by our service centre.

### Electrical safety

#### Caution!

The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the tension relief provided for the fixing of the extension cord.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads not corresponding to specifications, must not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage to the mains cable. Do not touch the mains power supply cable under any circumstances until you have pulled the plug out of the mains socket.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work properly. Always have a damaged switch repaired by our Service Centre.
- Only use extension cables that have been approved for outdoor use and are resistant to splash water. The core diameter for extension cables measuring up to 25 m must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>, and 2.5 mm<sup>2</sup> for cables longer than 25m. Always roll the whole cable off the reel before use. Check the cable for damage.
- Do not unplug the shredder by the cable. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges

#### Warning!

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

### Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Even if you use this electric power tool in accordance to instructions, certain residual risks cannot be eliminated.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety instructions“, „Intended Use“ and in the entire operating manual.
- Avoid accidental starts: do not press the start button while inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your machine provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation.

## 6. Technical data

Dimensions L x W x H	480 x 380 x 910 mm
Blade cylinder Ø	180 mm
Number of blades	2
Collection box capacity	45 l
Transport wheels Ø	175 mm
Weight	10,4 kg
Branch thickness max Ø	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Nominal consumption P1	2400 W
Motor speed max.	4200 min <sup>-1</sup>
Operating type	P40

Subject to technical changes!

### Noise levels

Guaranteed sound power level $L_{WA}$	106 dB(A)
Measured sound power level $L_{WA}$	103,8 dB(A)
Measurement uncertainty K	2,46 dB(A)
Sound pressure level $L_{pA}$	95,5 dB(A)
Measurement uncertainty $K_{pA}$	3 dB(A)

**Note:** The specified sound levels have been determined using a standardised test procedure and can be used to compare different electronic devices. Furthermore, these values can be used to assess in advance the strain on the user caused by the sound.

## 7. Before starting the equipment

### ⚠ IMPORTANT!

**You must fully assemble the appliance before using it for the first time!**

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage
- Check the device and accessory parts for transport damage. When complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.
- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.

### ⚠ WARNING!

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 8. Montage

### ⚠ WARNING!

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

1. Assembling the machine stand (Fig. B/C/D/E)
  - Place the washer (12) on the axle (11) and insert it into the holes of the support feet (15)
  - Place the sleeve (13) and the wheel (4) on the axle (11).
  - Place the lock nut (14) on the thread and tighten it with the supplied wrench (a).
  - After tightening the lock nut (14), mount the wheel cap (5) onto the wheel (4). The position is indicated by the grooves (16).
  - Repeat the above steps on the opposite side (Fig. D).

2. Assembling the stand to the machine body (Fig. F/G)
  - Fit the supporting feet (6) onto the threaded bolts (17) of the machine body (2) (Fig. F)
  - Fit the supplied lock nuts (14) by hand and tighten them with the wrench (a) (Fig. G).
3. Attaching the Collecting bag (Fig. M/N)  
To collect the chopped material, attach the supplied collecting bag (21) to the hooks (3) provided (Fig. N).

## 9. Operation

### Control panel (Fig. L)

- **On switch (9):** Tilt the button upwards; the shredder starts.
- **Off switch (9):** Tilt the button downwards; the shredder stops.
- **Reset-switch (7):** Overload protection

### Working with the shredder

**Alternating with branches, shred withered garden waste and branches that have been stored several days to prevent the shredder from becoming blocked.**

- Connect the shredder to the power supply.
- Turn the shredder on by using the on switch (9).
- Fill shredding material into the feed hopper and it will be drawn in.
- **Make sure the shredder has completely shredded the input material before adding new.**
- Do not use your hands to push in more shredding material. Use the special pushing device (c) or other shredding material.
- When you have finished working with the shredder, turn it off and disconnect it from the mains.

### Changing the knife

**Await complete standstill of cutter. Before working on cutter, remove mains plug.**

The reversible steel blade can be used on both sides and can be replaced quickly and easily.

**Caution when working:** There is a danger to fingers and hands. It is extremely important to use only well sharpened knives.

#### So please note:

A blunt knife impairs cutting performance and makes work difficult.

A sure sign of a blunt knife is a reduction in automatic pull. Engine heats up, overload protection triggers.

1. Open the housing (Fig. H/I)

First open the housing by releasing the locking screw (9). Then fold the upper section (2) of the housing outward (Fig. H)

Then remove the aluminium cover (18) by releasing the eight Phillips screws (Fig. I).

2. Clean the countersunk screw (Fig. K)

With either a small screwdriver or a nail, remove debris from the inner hexagon socket of the countersunk screw (20).

3. Blade (19) removal

The T-handle pin-key has to completely reach into the inner hexagon socket in order to unscrew the screw.

The blade, as well as the blade surface area of the cutting disc, must be cleaned of hardened debris material.

4. Sharpening the blade

In resharpening the blade (19), pay close attention to maintaining an even blade-diameter so as to avoid an imbalanced blade.

In resharpening the blade, a maximum of only 2 mm may be removed from each cutting edge.

5. Install Blade

Upon reinstallation, the blade disc (19) must be mounted exactly as before.

In mounting the blade, lubricate the flat head screws (20) and tighten well.

Tighten the countersunk screw firmly.

Mount the aluminium cover.

Use the locking screw to close the housing

The device is ready for operation.

### Overload protection

In the event of overload, e.g. due to branches that are too thick, the equipment automatically switches off.

After a short cooling period (approximately 5 minutes), press the reset switch (7).

## 10. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.



- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### AC motor

- The mains voltage must be 230-240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the requirement named above.

With a single-phase a.c. motor, we recommend a C 16A or K 16A fuse for machines with a high start-up current (from 3000 Watt)!

## 11. Cleaning and maintenance

**Leave all work not described in this manual to an authorised customer service centre. Only use original parts.**

Wear hand protection when working on the blade cylinder.

Switch the shredder off, unplug it from the mains, and wait for the blade cylinder to come to a complete stop before working on it.

#### General cleaning and servicing

**Do not spray water onto the shredder. Electric shock hazard.**

- Always keep the shredder, wheels and air vents clean. Use a brush or cloth to clean it, avoid cleaners and solvents.
- Always check that the shredder and especially the guards are not worn down or damaged but firmly attached before use. Check that the nuts, bolts and screws are tight.
- Check the covers and guards for damage and improper attachment. If necessary, change the components
- Keep the shredder in a dry place out of children's reach. Do not cover the shredder in nylon bags, as moisture may develop

#### WARNING!

Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.

#### Connections and Repairs

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

#### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: Carbon brushes, knives

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

## 12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

### 13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

#### **Old devices must not be disposed of with household waste!**



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive **2012/19/EU** (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## 14. Troubleshooting

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your equipment fails to work properly. If the problem still persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
The motor doesn't start.	The upper housing unit is not properly closed.	Screw in the safety thoroughly
	The extension cable is defective.	Exchange the extension cable or repair it.
	No current is coming out of the outlet.	Check the mains fuse.
	The switch is defective.	Check/change
	The motor is defective, the capacitor is defective	Check/change
	Shredder material is obstructing the blade disc.	Pull the main plug, open the housing and clean it out.
The motor doesn't do anything, the safety default switches on.	The extension cable has an insufficient cross section	Choose an extension cable with a larger cross section
	The cable between the power system connection and the shredder is too long.	Create the shortest possible way between the power system connection and the shredder.
The motor is overloaded the safety default switches on.	The quantity of wet shredded material is too high.	Select a smaller quantity of shredded material. Now and then, include dry shredding material
	The blade and output areas are clogged.	Pull the main fuse, open the housing and clean it out.
	The blade is dull.	Resharpen or change
	The cable between the power system connection and the shredder is too long.	Choose an extension cable with a larger cross section.
The shredder intake is diminished, reduced cutting capacity.	The blade is either dull or worn out.	Turn blade, sharpen blade or replace entirely.
Excessive vibrations/ noise	Blade nut/bolt loose	Tighten blade nut/bolt
	Cutting blade damaged	Replace blade
	Machine damaged internally	Contact Service Agent

## Légende des symboles figurant sur l'appareil

Les pictogrammes utilisés dans cette notice sont utilisés pour attirer votre attention sur les risques potentiels. Il est très important que vous compreniez parfaitement les pictogrammes et les explications qui les accompagnent. Les pictogrammes ne suppriment pas les risques et ne remplacent pas les mesures préventives adaptées pour éviter les accidents.

	Lisez, comprenez et respectez tous les avertissements
	Lisez entièrement la notice avant de mettre la machine en service et de l'utiliser.
	Utilisez une protection auditive, des gants et des lunettes de protection.
	Maintenez les tierces personnes et les animaux à distance du poste de travail.
	Protégez la machine de l'humidité.
	Débrancher le connecteur secteur.
	Danger - Lors de l'utilisation de la machine, des objets peuvent être projetés.
	Attention ! Risque de blessures au contact des couteaux de la machine.
	Niveau de puissance sonore garanti.
	Le produit est conforme aux directives européennes applicables.
	Classe de protection 2
	Ne pas utiliser comme marche.
	Poids
	Diamètre des branches Ø
 <b>Attention!</b>	Dans les présentes instructions de service, les passages concernant la sécurité sont signalés par ce symbole.

<b>Table des matières:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	30
2. Description de appareil .....	30
3. Volume de livraison .....	30
4. Utilisation conforme .....	31
5. Consignes de sécurité .....	31
6. Caractéristiques techniques .....	33
7. Avant la mise en service .....	34
8. Montage .....	34
9. Utilisation.....	34
10. Raccord électrique.....	35
11. Nettoyage et maintenance .....	36
12. Stockage .....	36
13. Mise au rebut et recyclage .....	36
14. Dépannage.....	37

## 1. Introduction

### Fabricant:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher Clients,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine.

Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 2. Description de appareil (Fig. A)

1. Ouverture d'introduction
2. Partie supérieure de la machine
3. Anneaux
4. Roue
5. Cache de roue
6. Pied de support
7. Bouton Reset
8. Vis de réglage
9. Interrupteur On/Off
10. Prise secteur
11. Arbre axial
12. Rondelle d'appui
13. Douille de roue
14. Écrou de blocage
15. Alésage
16. Rainure
17. Boulon fileté
18. Couvercle en aluminium
19. Couteaux
20. Vis à tête fraisée
21. Réservoir collecteur

- a. Clé
- b. Clé Allen
- c. Poussoir

## 3. Volume de livraison

- Partie supérieure de la machine
- Pied de support (2x)
- Arbre axial
- Écrou de blocage (6x)
- Douille de roue (2x)
- Rondelle d'appui (2x)
- Cache de roue (2x)
- Roue (2x)
- Réservoir collecteur
- Clé / Clé Allen
- Poussoir
- Notice d'utilisation

## 4. Utilisation conforme

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.

Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Le broyeur est exclusivement fabriqué pour le broyage de rameaux, de branches, d'arbustes, de déchets du jardin, de papier et de carton.

- Le hachage de branches de tout type, jusqu'au diamètre max. 45 mm (suivant la nature et la fraîcheur du bois)
- déchets de jardin flétris, humides, stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches, fait partie d'une utilisation conforme à l'emploi.

Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 5. Consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.

Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

### Attention !

En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

### Préparation:

- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.
- Portez des protège-oreilles et des lunettes de protection pendant toute la durée de fonctionnement.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des gants de protection, des chaussures solides et un pantalon long. Ne portez pas de vêtements flottants ou comportant des rubans et cordons pendants.
- N'utilisez l'appareil que dans un espace dégagé (i.e. sans mur ou autre objet statique), sur une surface solide et plane.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée recouverte de gravier car les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- Contrôlez avant la mise en marche que tous les écrous, vis, boulons et autres fixations soient solidement fixés. Les couvercles doivent se trouver à l'endroit adéquat et dans un bon état de fonctionnement. Les auto-collants abîmés ou illisibles doivent être remplacés.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par le fabricant. L'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits à la garantie.
- Ne laissez pas l'appareil marcher sans surveillance, remisez-le dans un lieu sec et hors de la portée des enfants.

- Ne branchez le déchetiseur qu'à une alimentation secteur correctement mise à la terre. Assurez-vous que le câble de rallonge et la prise sont correctement mis à la terre.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- Lors de la mise en marche de la machine, tenez-vous toujours hors de la zone d'éjection.

### Travail avec l'appareil:

- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que l'entonnoir soit vide.
- Veillez à maintenir la tête, les cheveux et le corps à une distance raisonnable de l'entrée du broyeur.
- Ne touchez pas l'entonnoir pendant que l'appareil est en fonctionnement. Une fois arrêté, l'appareil continue de fonctionner pendant un court laps de temps.
- Veillez toujours à avoir un bon équilibre et une position assurée. Lorsque vous introduisez les matières à broyer, ne vous avancez pas et ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que l'appareil.
- En introduisant les résidus, veillez à ce qu'ils ne contiennent jamais d'objets durs comme du métal, des pierres, du verre ou d'autres corps étrangers.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie et par mauvais temps, ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil lorsque vous êtes fatigué, mal concentré ni après avoir absorbé de l'alcool ou des médicaments.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact:
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le transportez ou le laissez sans surveillance;
  - avant de libérer une lame bloquée.
  - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions;
  - lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou changez des accessoires;
  - lorsque le câble électrique ou le câble de rallonge est endommagé;
  - lorsque vous voulez déplacer ou soulever l'appareil,
  - lorsque des corps étrangers s'introduisent dans l'appareil et s'il se produit des bruits insolites ou des vibrations (rechercher les dommages, vérifier et serrer les pièces lâches, remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées par des pièces ayant des caractéristiques équivalentes).
- Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans la zone d'éjection; cela risquerait d'empêcher une éjection correcte et de provoquer un retour des déchets par l'orifice de remplissage.
- Ne transportez pas l'appareil et ne le retournez pas avec le moteur en marche.

- Ne pas introduire les mains, d'autres parties du corps et les vêtements dans la chambre de remplissage, le canal d'éjection ou les approcher à proximité d'autres pièces mobiles.
- En cas d'engorgement dans l'ouverture d'entrée ou de sortie de la machine, éteignez le moteur et retirez la fiche de secteur avant d'éliminer les restes de matériaux coincés dans l'ouverture d'entrée ou dans le canal d'éjection. Faites attention à ce que des déchets ou d'autres matières similaires ne se déposent pas sur le moteur afin d'éviter tout dommage au moteur ou éviter qu'il ne prenne feu. Lors de la mise en service du mécanisme de démarrage de la machine, n'oubliez pas que sur ces machines actionnées par moteur, un outil tranchant va également se mettre en marche.
- Si des corps étrangers pénètrent dans l'outil de coupe ou si la machine génère des bruits inhabituels ou vivre de manière étrange, éteignez immédiatement le moteur et laissez la machine s'arrêter. Réalisez ensuite les étapes suivantes :
  - Vérifiez les dommages sur la machine
  - Vérifiez que toutes les pièces sont bien en place et resserrez-les le cas échéant.
  - Remplacez ou faites réparer les pièces tout en s'assurant que les pièces neuves ou réparées aient les mêmes propriétés.
- Veillez à ce que tous les capots et déflecteurs soient en place et en bon état.

**Prudence!** Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes:

- Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation et conformez-vous aux instructions d'entretien.
- Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans le domaine de performance mentionné. N'utilisez pas de machines peu performantes pour des travaux exigeants. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- N'arrêtez l'appareil que lorsqu'il est complètement vide, le broyeur risquerait sinon de se boucher et de ne plus pouvoir démarrer.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous possédez une formation appropriée. Toutes les réparations qui ne sont pas indiquées dans cette notice doivent être effectuées exclusivement par notre centre de services.

### Sécurité électrique

Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Pour le branchement de la rallonge, utilisez le serre-câble prévu à cet effet.



- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé. Si le câble d'alimentation est endommagé en court d'utilisation, arrêtez la machine et débranchez la rallonge électrique avant de débrancher le câble d'alimentation de la machine .
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque l'interrupteur de marche / arrêt ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre centre de services.
- Utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour les travaux en extérieur et protégés contre les éclaboussures. Le câble de rallonge doit posséder un toron d'au moins 2,5 mm<sup>2</sup> pour un câble d'une longueur inférieure à 25 m et 2,5 mm<sup>2</sup> si sa longueur dépasse 25 m. Avant la première utilisation, déroulez toujours un tambour de câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.
- Ne vous servez pas du câble pour retirer la fiche de contact de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

**Avertissement!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

#### Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une opération, relâchez la touche de a poignée et arrêtez la machine.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en notes importantes et consignes de sécurité supplémentaires, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.

- Évitez toute mise en service impromptue de la machine: lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. Vous garantirez ainsi à votre scie de coupe des performances optimales.
- Faites en sorte de ne pas placer vos mains dans la zone de traitement si la machine est en cours de fonctionnement.

## 6. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x h	480 x 380 x 910 mm
Arbre porte-lames Ø	180 mm
Nombre de lames	2
Volume du réservoir-collecteur	45 l
Roues de transport Ø	175 mm
Poids	10,4 kg
Diamètre maxi. des branches Ø	45 mm
Moteur	230-240V~ 50Hz
Puissance absorbée nominale P1	2400 W
Régime de moteur max.	4200 min <sup>-1</sup>
Mode de fonctionnement	P40

Sous réserve de modifications techniques!

#### Valeurs caractéristiques de bruit

Niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub> garanti	106 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub> mesuré	103,8 dB(A)
Incertitude de mesure K	2,46 dB(A)
Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub>	95,5 dB(A)
Incertitude de mesure K <sub>pA</sub>	3 dB(A)

**Remarque:** les niveaux de bruit spécifiés ont été déterminés par une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisés pour comparer différents outils électriques. En outre, ces valeurs peuvent être utilisées pour estimer l'exposition de l'utilisateur au bruit à l'avance.

## 7. Avant la mise en service

### ⚠ ATTENTION!

**Avant la mise en service, montez absolument l'appareil complètement !**

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant son utilisation en lisant le guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utilisez que des pièces d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.
- Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### ⚠ ATTENTION !

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!**

## 8. Montage

### Avertissement!

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

1. Monter le bâti (Fig. B/C/D/E)
  - Placez la rondelle d'appui (12) sur l'axe (11) et guidez celle-ci dans les alésages (15) des pieds de support (6).
  - Placez le manchon (13) et la roue (4) sur l'axe (11).
  - Placez l'écrou de sécurité (14) sur le filetage et serrez-le avec la clé fournie (a).
  - Après avoir serré le contre-écrou (14), montez le capuchon de la roue (5) sur la roue (4). La position est indiquée par les rainures (17).
  - Répétez l'opération ci-dessus du côté opposé (Fig. D)

2. Monter le bâti sur la partie supérieure de la machine (Fig. F/G)

- Placez les pieds de support (6) sur les boulons filetés (17) de la partie supérieure de la machine (2) (Fig. F)
- Placez les écrous de sécurité fournis (14) à la main et serrez-les avec la clé (a). (Fig. G)

3. Suspendre le sac de collecte (Fig. M/N)

Pour collecter les copeaux, suspendre le sac fourni (21) aux anneaux (3) prévus à cet effet (Fig. N).

## 9. Utilisation

### Pupitre de commande (Fig. L)

- **Bouton de mise en marche (9):** Faites basculer l'interrupteur vers le haut, le broyeur se met en marche.
- **Bouton d'arrêt (9):** Faites basculer l'interrupteur vers le bas, le broyeur se met à s'arrêter.
- **Bouton de réamorçage (7):** Protection contre la surcharge

### Utilisation du broyeur

**Broyez les feuilles mortes, les déchets de jardin stockés pendant plusieurs jours et les branches en alternance avec des branches, pour éviter tout blocage du broyeur.**

- Raccordez le broyeur à la source d'alimentation électrique.
- Mettez le broyeur en marche en appuyant sur le bouton de mise en marche (9).
- Remplissez les déchets à broyer dans la trémie de remplissage et la matière est aspirée.
- **Laissez le broyeur broyer complètement les déchets insérés avant d'ajouter de nouveaux déchets.**
- N'utilisez pas vos mains pour faire avancer les déchets dans le broyeur, mais utilisez uniquement un poussoir (c) spécial ou d'autres déchets.
- Une fois le broyage terminé, éteignez le broyeur et débranchez-le de la prise de courant.

### Changement de couteaux

**L'outil continue à tourner par inertie! Avant d'entreprendre toute action de nettoyage ou d'entretien, Débranchez la prise du secteur!**

Il est facile et rapide de les couteaux en acier très résistant, utilisables de deux côtés.

Attention lors de cette opération vous risquez de vous blesser aux doigts et aux mains.

Il est très important de n'utiliser que des couteaux parfaitement affûtés! Il est très important de n'utiliser que des couteaux bien coupés!

Tenez donc compte des remarques suivantes:

Des couteaux émoussés diminuent le rendement et nuisent au bon déroulement du travail!

Une réduction du débit signale que les couteaux ne sont plus assez tranchants. Le moteur chauffe et la protection contre les surcharge arrête le moteur.

#### 1. Ouvrez le carter (Fig. H/I)

Ouvrez tout d'abord le carter en dévissant la manette (9). Ouvrez le capot (2) vers l'avant comme (Fig. H). Enlevez ensuite le protecteur en aluminium (18) en dévissant les 8 vis cruciformes (Fig. I)

#### 2. Nettoyer vis à tête fraisée (Fig. K)

Retirer l'encrassement des six pans creux des vis de fixation (20) des couteaux d'un petit tournevis ou d'un clou.

#### 3. Retirez les couteaux (19)

La clé allen munie d'une poignée en T doit être entièrement insérée dans les six pans creux pour desserrer les vis.

Retirez les résidus durcis sur les couteaux ainsi que sur la surface d'appui des couteaux sur le plateau porte-couteaux.

#### 4. Affûtage des couteaux

Lors de l'affûtage des couteaux (19), veillez à ce que la largeur restet identique pour éviter un défaut d'équilibrage.

Lors de l'affûtage, il est possible d'enlever 2 mm maxi. par côté.

#### 5. Remontage les couteaux

Lors du remontage les couteaux (19) doivent être parfaitement en contact avec le plateau.

Lors de l'installation du couteau, huiler les vis à tête fraisée et les serrer fermement.

Serrez la vis à tête fraisée à fond.

Montez le couvercle en aluminium

Refermez le carter avec la vis de fermeture

Le broyeur est de nouveau prêt à fonctionner.

#### Protection contre la surcharge

En cas de surcharge, par exemple, en présence de trop grosses branches, l'appareil s'arrête automatiquement.

Après un bref temps de refroidissement (environ 5 minutes), appuyez sur le bouton de réamorçage (reset) (7).

## 10. Raccord électrique

**Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.**

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles de raccordement.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, et présente un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés.

Lors du contrôle, veiller à ce que la câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau.

Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

N'utilisez que des câbles de raccordement dotés du sigle H05VV-F.

L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

#### Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230-240 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.

- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que votre point de raccordement du produit remplit la condition.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

## 11. Nettoyage et maintenance

**Faites exécuter les travaux non mentionnés dans cette notice par un point de service après-vente que nous avons agréé. Utilisez uniquement des pièces d'origine.**

Portez des gants lorsque vous manipulez le cylindre portecouteaux.

Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, mettez l'appareil hors service, retirez la fiche de contact et attendez que l'appareil s'immobilise.

### Nettoyage et entretien général

**Ne pas pulvériser le tamis avec de l'eau. Danger dû à un choc électrique!**

- Maintenez toujours l'appareil, les roulettes et les événements propres. Utilisez une brosse ou un chiffon pour le nettoyage, mais jamais de produits de nettoyage ni de solvants.
- Contrôlez l'appareil, en particulier les dispositifs de protection avant chaque utilisation à l'égard des dommages et des pièces desserrées, usées ou endommagées. Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien fixés.
- Contrôlez les couvercles et les dispositifs de protection à l'égard des dommages et de la bonne fixation. Remplacez ceux-ci si nécessaire.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.

### Avertissement!

Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.

### Raccordements et réparations

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

**Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :**

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

### Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure\*: Balais de charbon, couteaux

\*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

## 12. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

## 13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les filiales d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

### Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés.

En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.



## 14. Dépannage

Le tableau suivant indique des pannes communes et décrit comment vous pouvez y remédier, s'il arrive que votre machine ne fonctionne pas. Si malgré cela, vous n'arrivez pas à localiser le problème et à l'éliminer, adressez-vous au service après-vente.

Défaut	Causes probables	Remède
Le moteur ne démarre pas	La partie supérieure du carter n'est pas correctement fermée	Vissez complètement la manette
	Câble électrique défectueux	Remplacez le câble électrique ou le faire réparer
	La prise n'alimente pas en courant	Contrôler le disjoncteur
	Interrupteur défectueux	Vérifiez ou remplacez
	Moteur/condensateur défectueux	Vérifiez ou remplacez
	Les résidus du broyage bloquent le plateau porte-couteaux	Débranchez la prise du secteur, ouvrez le carter et nettoyez
Le moteur n'a aucune puissance, le dispositif de sécurité se déclenche	Section des conducteurs de la rallonge insuffisante	Choisissez une rallonge ayant des conducteurs d'une section supérieure
	Câble trop long entre le raccordement au secteur et le broyeur de végétaux	Choisissez le chemin le plus court possible entre le raccordement au secteur et le broyeur de végétaux
Moteur surchargé, le dispositif de sécurité se déclenche	Dosage trop élevé des produits à broyer en présence de produits humides	Introduisez moins de matière et alternez avec de temps en temps des végétaux secs
	Zone des couteaux et de l'éjection bouchée	Débranchez la prise du secteur, ouvrez le carter et nettoyez
	Couteaux émoussés	Affûtez ou remplacez les couteaux
	Section des conducteurs de la rallonge insuffisante	Choisissez une rallonge ayant des conducteurs d'une section supérieure
Affaiblissements de l'alimentation du broyeur, puissance de coupe réduite	Couteaux réversibles émoussés ou usés	Retournez les couteaux réversibles, affûtez-les ou remplacez-les
Vibrations/bruits excessifs	Vis des couteaux desserrées	Resserrez les vis
	Couteaux endommagés	Remplacer les couteaux
	L'intérieur de l'appareil est endommagé	Contactez le Service Après-Vente

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Järgige enne kasutamist kõiki ohutusjuhiseid.
	Lugege enne käikuvõtmist käsitusjuhendi kogu tekst läbi.
	Kandke kaitsevarustust, kaitseprille ja kuulmekaitset.
	Hoidke kolmandad isikud ohupiirkonnast kaugel!
	Kaitske seadet vihma eest ega jätke seda vihma korral õue!
	Eemaldage võrgupistik.
	Eemalepaiskuvad objektid ja pöörlevad osad võivad raskeid vigastusi põhjustada.
	Hoidke käed ja jalad pöörlevatest nugadest eemal.
	Garanteeritud helivõimsustase
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Kaitseklass 2
	Ärge kasutage astmena.
	Kaal
	Oksa läbimõõt
 <b>Tähelepanu!</b>	Käesolevas käsituskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga

**Sisukord:****Lk:**

1.	Sissejuhatus.....	40
2.	Seadme kirjeldus.....	40
3.	Tarnekomplekt.....	40
4.	Sihtotstarbekohane kasutus.....	41
5.	Ohutusjuhised .....	41
6.	Tehnilised andmed .....	43
7.	Enne käikuvõtmist .....	43
8.	Montaaž .....	43
9.	Käsitsemine.....	43
10.	Elektriühenduss .....	44
11.	Puhastamine ja hooldus.....	45
12.	Ladustamine.....	45
13.	Utiliseerimine ja taaskäitlus.....	45
14.	Rikete kõrvaldamine.....	46

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalade paigaldamisel ja nendega vahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatrid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis sama ehitusviisiga seadmete kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. A)

1. Sisseviskeava
  2. Masina ülaosa
  3. Konks
  4. Ratas
  5. Rattakübar
  6. Tugijalg
  7. Reset-lüliti
  8. Sulgurpolt
  9. Sisse- / väljalüliti
  10. Võrguühendus
  11. Rattavõll
  12. Alusseib
  13. Rattahülss
  14. Kindlustusmutter
  15. Ava
  16. Soon
  17. Keermepolt
  18. Alumiiniumist kate
  19. Nuga
  20. Süvispeapolt
  21. Püüdekott
- a. Mutrivõti
  - b. Sisekuuskantvõti
  - c. Toppija

## 3. Tarnekomplekt

- Masina ülaosa
- Tugijalg (2x)
- Rattavõll
- Kindlustusmutter (6x)
- Rattahülss (2x)
- Alusseib (2x)
- Rattakübar (2x)
- Ratas (2x)
- Püüdekott
- Mutrivõti / Sisekuuskantvõti
- Toppija
- Käsitlusjuhend



## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Igasugune muul viisil kasutamine pole otstarbekohane kasutamine. Sellest põhjustatud kahjude ja vigastuste eest vastutab kasutaja/operatuur, mitte tootja. Otstarbekohase kasutamise juurde kuulub ka ohutusjuhiste, montaažijuhendi ja käsitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Järgida tuleb ka muid töötervishoiu ja ohustehnika alaseid üldisi reegleid.

Masina modifitseerimine muudab tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest kehtetuks.

Masinat tohib käsitada ainult tootja originaalosaadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Aiahekseldi on välja töötatud eranditult oksaharude, okste, põõsaste, aiajäätmete, paberi ja kartongi peenestamiseks.

Sihtotstarbekohase kasutuse hulka kuulub järgneva hekseldamine:

- Igat liiki oksad maksimaalse läbimõõduga 45 mm (olenevalt puidu liigist ja värskest),
- närbunud, niisked, juba mitu päeva ladustatud aiajäätmed vaheldumisi okstega.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Ohutusjuhised

- Antud seade pole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikute poolt (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt seadme kasutamise kohta korraldusi.
- Laste järele tuleb vaadata tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.
- Ärge lubage seadet kasutada lastel või teistel isikutel, kes ei tunne käitusjuhendit. Kohapealsed nõuded võivad määrata kindlaks operaatore miinimumvanuse.

Järgige mürakaitset ja kohalikke eeskirju.

**Tähelepanu!** Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida:

### Ettevalmistamine:

- Ärge kasutage kunagi seadet, kui inimesed või loomad on läheduses.
- Kandke kogu käituskestuse ajal kuulmekaitset ja kaitseprille.
- Kandke sobivat tööriietust nagu kaitsekindaid, tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge kandke lahtiselt allarippuvat ega rippuvate paelte või nõõridega riietust.
- Kasutage seadet ainult õues (st mitte seina ääres või muu kõva eseme juures) ja kõval tasasel pinnal.
- Ärge kasutage masinat puistatud kruusaga kaetud pinnal, millel võib väljavisatav materjal vigastusi põhjustada.
- Enne käikuvõtmist tuleb kontrollida kõigi kruvide, mutrite, poltide ja teiste kinnitusmaterjali tugevat kinnitust. Katted peavad olema oma kohal ja heas tööseisundis. Kahjustatud või loetamatud kleepsud tuleb asendada.
- Kasutage ainult tootja tarnitud ja soovitatud varu ning tarvikuosi. Võõrosade kasutamine põhjustab garantiinõude kehtivuse kohese lõppemise.
- Ärge jätke seadet järelevalveta tööle ja säilitage seda kuivas ning lastele kättesaamatult.
- Ühendage seade ainult nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku. Pistikupesa ja pikendusjuhe peavad olema ühendatud toimiva automaatkaitsmega.
- Õues kasutamisel tuleb ühendada seade rikkevoolu-kaitseeseadisega (FI lüliti) pistikupesa külge, mille nominaalrikkevool pole suurem kui 30 mA.
- Viibige masina käikuvõtmisel alati väljaspool välja-visketsooni.

### Seadmega töötamine:

- Veenduge enne sae käivitamist, et täitelehter on tühi.
- Hoidke pea, juuksed ja keha täitelehterist eemal.
- Ärge sisestage käituse ajal jäsemeid täitelehterisse. Pärast väljalülitamist talitleb seade veel pikemat aega järele.
- Pöörake alati tähelepanu oma tasakaalule ja kindlale seisule. Ärge kummardage ette ega seiske materjali sisseviskamisel kunagi seadmest kõrgemal.
- Pöörake tähelepanu sellele, et sisseviskamisel ei sisaldu materjal isikule kunagi kõvu esemeid nagu metalli, kive, klaasi või teisi võõrkehi.
- Ärge kasutage seadet vihma käes ja halva ilmaga. Töötage ainult päevavalguses või hea valgustuse korral.
- Ärge töötage seadmega, kui olete väsinud või haigevil ega pärast alkoholi või tablettide manustamist. Tehke alati õigeaegselt tööpaus.

- Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja:
  - kui Te ei kasuta seadet, seda transpordite või jätate järelevalveta;
  - enne blokeeritud noa vabaks tegemist;
  - kui Te kontrollite seadet, seda puhastate või eemaldate blokaade;
  - kui viite läbi puhastus- või hooldustöid või vahetate tarvikuid;
  - kui elektri- või pikenduskaabel on kahjustatud või sasisitud;
  - kui soovite seadet liigutada või üles tõsta;
  - kui võõrkeha satub seadmesse, ebatavaliste mürade või vibratsioonide korral (kontrollige enne uuestikäivitust seadet kahjustuste suhtes).
- Ärge laske töödeldud materjalil väljaviskepiirkonna sisemuses koguneda; see võib takistada korralikku väljaviset ja põhjustada täitelehtri kaudu materjali tagasilööki.
- Ärge transportige ja kallutage seadet töötava mootori korral.
- Ärge pange käsi, teisi kehaosi ja riietust täitekambrisse, väljaviskekanalisse või teiste liikuvate osade lähedusse.
- Lülitage ummistuste korral masina sisse- või väljaviskes mootor välja ja tõmmake võrgupistik välja, enne kui kõrvaldate sisseviskeavast või väljaviskekanalist materjalijääke. Pöörake tähelepanu sellele, et mootor on puhas jäätmetest ja muudest kogumitest, et kaitsta mootorit kahjustuste või võimaliku tulekahju eest. Mõelge sellele, et mootorkäitusega masinatel paneb käivitusmehhanismi käikuvõtmine käima ka lõiketööriista.
- Kui võõrkehad peaksid lõiketööriista sattuma või masin ebatavalisi mürasid tekitama või ebatavaliselt vibreerima, siis lülitage kohe mootor välja ja laske masinal seiskuda. Viige läbi järgmised sammud:
  - Kontrollige masinat kahjustuste suhtes.
  - Kontrollige osade tugevat kinnitust, pingutage need vajaduse korral üle.
  - Laske asendada või remontida igasugused osad, kusjuures osad peavad olema samaväärsete omadustega.
- Pöörake tähelepanu sellele, et katted ja eemalasuunajad on oma kohal ning heas tööseisundis.

**Ettevaatust!** Nii väldite seadmel kahjustusi ja neist tulenevaid võimalikke inimkahjusid:

- Puhastage regulaarselt ventilatsiooniavasid ja järgige hoolduseeskirju.
- Ärge koormake seadet üle. Töötage ainult mainitud võimsusvahemikus. Ärge kasutage rasketeks töödeks väikese võimsusega masinaid. Ärge seadet eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.
- Lülitage seade välja alles siis, kui täitelehter on täielikult tühjentatud, sest muidu võib seade ummistuda ega pruugi seejärel enam käivituda.

- Ärge üritage seadet ise remontida, välja arvatud juhul, kui omate sellekohast väljaõpet. Kõiki töid, mida pole käesolevas käitusjuhendis mainitud, tohivad teostada ainult meie teeninduskeskused.

### Elektrialane ohutus

Ettevaatust: Nii väldite elektrilöögist tingitud õnnetusi ja vigastusi:

- Kasutage pikenduskaabli paigaldamiseks selleks ettenähtud tõmbetõkist.
- Kahjustatud kaablit, liitmikku ja pistikut või eeskirjadele mittevastavaid ühendusjuhtmeid ei tohi kasutada. Tõmmake võrgukaabli kahjustuse korral võrgupistik kohe pistikupesast välja. Ärge puudutage mitte mingil juhul võrgukaablit, kuni võrgupistik pole välja tõmmatud.
- Kui antud seadme ühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klientiteenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge kasutage seadet, kui lülitit ei saa sisse ja välja lülitada. Kahjustatud lülitid tuleb lasta meie teeninduskeskuses asendada.
- Kasutage ainult välistingimuste jaoks heaks kiidetud, veepritsmete eest kaitstud pikenduskaablit. Pikenduskaabli soone ristlõige peab olema vähemalt 2,5 mm<sup>2</sup>. Kerige kaablitrummel enne kasutamist alati täiesti lahti. Kontrollige kaablit kahjustuste suhtes.
- Ärge kasutage kaablit, et pistikut pistikupesast välja tõmmata. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

### Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigest tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitusjuhendit tervikuna.

- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Kasutage tööriistu, mida käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

## 6. Tehnilised andmed

Koostemõõdud P x L x K	480 x 380 x 910 mm
Nugavalts Ø	180 mm
Nugade arv	2
Kogumismahuti mahutavus	45 l
Transpordirattad Ø	175 mm
Kaal	10,4 kg
Oksa max läbimõõt Ø	45 mm
Mootor	230-240V~ 50Hz
Nimitarve P1	2400 W
Mootori pöörlemiskiirus max.	4200 min <sup>-1</sup>
Töörežiim	P40

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

### Müra tunnusväärtused

Garanteeritud helivõimsustase $L_{WA}$	106 dB(A)
Mõõdetud helivõimsustase $L_{WA}$	103,8 dB(A)
Mõõtemääramatus K	2,46 dB(A)
Helirõhutase $L_{pA}$	95,5 dB(A)
Mõõtemääramatus $K_{pA}$	3 dB(A)

**Juhis:** Esitatud heliväärtused on normeeritud kontrollmeetodi alusel kindlaks määratud ja neid saab kasutada erinevate elektritööriistade võrdlemiseks üksteisega. Peale selle sobivad need väärtused kasutajale mõjuvate koormuste, mis heli tõttu tekivad, eelneva hindamise võimaldamiseks.

## 7. Enne käikuvõtmist

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.

- Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei rahuldata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.
- Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!**

## 8. Montaaž

### Hoiatus!

**Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgupistik välja.**

1. Tugijala monteerimine (joon. B/C/D/E)
  - Suunake telg (11) tugijalgade (6) avadesse (15) ja pistke alusseib (12) teljele (11).
  - Pistke hülss (13) ja ratas (4) teljele (11).
  - Pange kindlustusmutter (14) keermel kohale ja pingutage see kaasapandud mutrivõtmega (a) kinni.
  - Monteerige pärast kindlustusmutri (14) kinnipingutamist rattakübar (5) rattale (4). Positsioon antakse ette soontega (16).
  - Korrake ülal nimetatud protseduuri vastasküljel (joon. D).
2. Monteerige masina ülaosa aluskandmikule (joon. F/G).
  - Pistke tugijalad (6) keermepoltidele (17) masina ülaosal (2) (joon. F).
  - Pange kaasapandud kindlustusmutrid (14) käsitsi kohale ja pingutage siis mutrivõtmega (a) kinni. (joon. G)
3. Kogumiskoti külgeriputamine (joon. M/N)
 

Riputage hekselmaterjali kogumiseks kaasapandud kogumiskott (21) ettenähtud konksudesse (3) (joon. N).

## 9. Käsitsemine

### Käsitsemisväli (joon. L)

- **Sisse-lüliti (9):** Kui kallutate klahvi üles, siis käivitatakse hekseldi.
- **Välja-lüliti (9):** Kui kallutate klahvi alla, siis peatatakse hekseldi.
- **Reset-lüliti (7):** Ülekoormuskaitse

### Hekseldiga töötamine

**Hekseldage närbunud, mitu päeva ladustatud ai-  
ajäätmeid ja oksi vaheldumisi, et vältida ummis-  
tumist.**

- Ühendage hekseldi vooluvarustuse külge.
- Pange hekseldi Sisse-lülitiga (9) käima.
- Valage hekselmaterjal täielehtrisse ja materjali tõmmatakse sisse.
- **Laske hekseldisse sisestatud hekselmaterjalil enne uue materjali lisamist täielikult peenestuda.**
- Ärge kasutage oma käsi hekselmaterjali järelelukkamiseks, vaid kasutage selleks ainult spetsiaalset järelelukkajat (c) või muud hekselmaterjali.
- Lülitage hekseldi pärast tööd välja ja lahutage see võrgust.

### Lõiketööriista väljavahetamine

**Tööriist talitleb järele! Tõmmake enne lõiketööriista kallal töötamist võrgupistik välja!**

Kahepoolselt kasutatav kvaliteeterasest pöördnuga on hõlpsalt ja kiiresti väljavahetatav.

**Ettevaatust töötamisel!** Sõrmede ja käte vigastamise oht! On äärmiselt oluline kasutada ainult korralikult lihvitud nuge!

#### Palun järgige seetõttu:

Nürid noad vähendavad lõikevõimsust ja halvendavad tööprotsessi!

Enam mitte teravate nugade kindlaks ilminguks on sissetõmbe halvenemine. Mootor soojeneb, ülekoormuskaitse vallandub.

#### 1. Korpuse avamine (joon. H/I)

Avage esmalt korpus sulgurepoldi (9) avamisega. Klappige seejärel korpuse (2) ülemine osa välja (joon. H).

Seejärel eemaldage alumiiniumist kate (18) kaheksa ristpeakruvi vabastamisega (joon. I).

#### 2. Noa kinnituskruvi puhastamine (joon. K)

Eemaldage väikese kruvikeerajaga või naelaga mustus noa kinnituskruvide (20) sisekuuskantidest.

#### 3. Võtke nuga (19) maha.

Ristkäepidemega tihvtvõti peab kruvide vabastamiseks täielikult sisekuuskanti haakuma.

Noad ja noa toetuspinnad noakettal tuleb kõvastanud mustusejääkidest puhastada.

#### 4. Noa lihvimine

Pöörake noa (19) ülelihvimisel viskumise tõttu tähelepanu võrdsele laiusmõodule.

Ülelihvimisega tohib max 2 mm külje kohta maha võtta.

#### 5. Noa paigaldamine

Nuga (19) peab taasmonteerimisel täpselt peale toetuma.

Õlitage noa montaažil noa kinnituskruvid (20) sisse ja pingutage jõuga kinni.

Pingutage noa kinnituskruvid tugevasti kinni.

Monteerige alumiiniumist kate.

Sulgege korpus sulgurepoldiga. Seade on kasutusvalmis.

### Ülekoormuskaitse

Nt liiga jämedate okstega ülekoormamise korral lülitub seade automaatselt välja.

Vajutage lühikese mahajahtumisfaasi (u 5 min) järel Reset-lülitit (7).

## 10. Elektriühendus

**Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.**

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230-240 V~.
  - Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.
- Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

- Toode vastab standardi EN 61000-3-11 nõudmistele ja selle ühendamisel kehtivad eritingimused. See tähendab, et ei ole lubatud kasutamine mis tahes vabalt valitud ühenduskohas.

- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib seade põhjustada ajutisi pinge kõikumisi.
- Toode on ettenähtud kasutamiseks eranditult ühenduskohtades, mille võrgu voolutaluvus on 100 ampri iga faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustusevõttega konsulteerides, et Teie ühenduspunkt, mille küljes soovite toodet käitada, vastab nimetatud nõudele.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

## 11. Puhastamine ja hooldus

**Laske töid, mida käesolevas juhendis ei kirjeldata, läbi viia meie volitatud klienditeeninduspunkti. Kasutage ainult originaalvaruosi.**

Kandke nugavaltliga ümberkäämisel kindaid. Lülitage enne kõiki hooldus- ja puhastustöid seade välja, tõmmake võrgupistik välja ning oodake ära nugavalt si seiskumine.

### Üldised puhastus- ja hooldustööd

**Ärge pihustage vaikset hekseldit veega. Oht elektrilöögi tõttu!**

- Hoidke seade, rattad ja ventilatsioonivad alati puhtad. Kasutage puhastamiseks harja või rätiikut, aga mitte puhastusvahendeid või lahusteid.
- Kontrollige iga kord enne kasutamist seadet, eelkõige kaitseseadiseid, kahjustuste nagu lahtiste, ärakulunud või kahjustatud osade suhtes. Kontrollige kõigi mutrite, poltide ja kruvide tugevat kinnitust.
- Kontrollige katteid ja kaitseseadiseid kahjustuste ning korrektse kinnituse suhtes. Vahetage need vajaduse korral välja.
- Säilitage seadet kuivas ja lastele kättesaamatult. Ärge pange seadet kilekottidesse, sest võib tekkida niiskus.

### Tähelepanu!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

### Varustuse ja remonti

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

**Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:**

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

## Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: Süsiharjad, noad,

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## 12. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

## 13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.

Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsete koostedetailide erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

### Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.














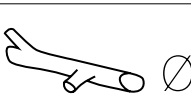
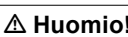
## 14. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Viga	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	Korpuse ülaosa pole eeskirja kohaselt suletud	Keerake turvapolt täiesti sisse
	Pikendusjuhe defektne	Vahetage pikendusjuhe välja või laske remontida
	Pistikupesa ei anna voolu	Kontrollige võrgukaitset
	Lüliti defektne	Kontrollige üle/vahetage välja
	Mootor defektne, kondensaator defektne	Kontrollige üle/vahetage välja
	Hekseldusjääd blokeerivad noaketta	Tõmmake võrgupistik välja, avage ja tühjendage korpus
Mootoril puudub võimsus, kaitse rakendub	Pikendusjuhe ebapiisava ristlõikega	Valige suurema ristlõikega pikendusjuhe
	Juhe võrguühenduse ja hekseldi vahel liiga pikk	Võimalikult lühike tee võrguühenduse ja hekseldi vahel
Mootor üle koormatud, kaitse rakendub	Hekselmaterjali liiga suur doseerimine niiske hekselmaterjali puhul	Valige väiksem doseerimine, vahepeal kuiv hekselmaterjal
	Noa- ja väljaviskepiirkond ummistunud	Tõmmake võrgupistik välja, avage ja puhastage korpus
	Nürid noad	Lihvige üle, vahetage
	Pikendusjuhe ebapiisava ristlõikega	Valige suurema ristlõikega pikendusjuhe
Hekseldi sissetõmme halveneb, väiksem löikevõimsus	Pöördnuga on nüri või ära tarbitud	Pöörake pöördnuga ümber, lihvige pöördnuga üle või vahetage tervikuna välja
Tugev vibratsioon/ mürad	Noamutter/-kruvi lahti	Pingutage noamutter/-kruvi kinni
	Lõikenuga kahjustatud	Asendage lõikenuga
	Seade sees kahjustatud	Pöörduge klienditeenindusse

## Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Huomioi kaikki turvallisuusohjeet ennen käyttöä
	Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen käyttöönottoa.
	Käytä suojalaseja, kuulosuojaimia ja työkäsineitä.
	Pidä sivulliset etäällä vaara-alueesta!
	Suojaa laite sateelta äläkä jätä sitä sateella ulos!
	Poista virtapistoke,
	Sinkoilevat esineet ja pyörivät osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
	Pidä kädet ja jalat kaukana pyörivistä teristä.
	Taattu äänen tehotaso.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Suojausluokka 2
	Älä käytä korokkeena.
	Paino
	Oksan halkaisija
	<b>Huomio!</b> Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä

**Sisällysluettelo:****Sivu:**

1.	Johdanto.....	49
2.	Laitteen kuvaus.....	49
3.	Toimituksen sisältö.....	49
4.	Määräystenmukainen käyttö.....	50
5.	Turvallisuusohjeet.....	50
6.	Tekniset tiedot.....	52
7.	Ennen käyttöönottoa.....	52
8.	Asennus.....	52
9.	Käyttö.....	53
10.	Sähköliitäntä.....	53
11.	Puhdistus ja huolto.....	54
12.	Varastointi.....	54
13.	Hävittäminen ja kierrätys.....	54
14.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	55



## 1. Johdanto

### Valmistaja:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas,

toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työssäsi uuden laitteen kanssa.

### Ohje:

Tämän laitteen valmistaja ei voimassa olevan tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, jotka syntyvät tähän laitteeseen tai sen aiheuttamina seuraavista syistä:

- epäasianmukainen käsittely,
- käyttöohjeen noudattamatta jättäminen,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun korjaajan tekemät korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus tai vaihto laitteeseen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiston toimimattomuus, kun sähköä koskevia määräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113 ei ole noudatettu.

### Ota huomioon:

Lue ennen asennusta ja käyttöönottoa käyttöohjeen koko teksti.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa tutustumista sähkötyökaluun sekä sen käyttöä määräystenmukaisissa käyttömahdollisuuksissa.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelet sähkötyökalullasi turvallisesti, oikein ja taloudellisesti, ja miten vältät vaarat, säästät korjauskuluissa, vähennät seisokkiaikoja ja lisäät sähkötyökalun luotettavuutta ja elinkaarta.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusmääräysten lisäksi sinun on ehdottomasti otettava huomioon myös käyttömaassa voimassa olevat määräykset sähkötyökalun käytöstä.

Säilytä käyttöohjetta muovikotelossa liialta ja kosteudelta suojattuna sähkötyökalun yhteydessä. Jokaisen sähkötyökalua käyttävän on luettava se ennen töiden aloitusta ja noudatettava siinä olevia ohjeita. Sähkötyökalulla saavat työskennellä vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen sen käyttöön ja ovat perillä siihen liittyvistä vaaroista. Vaadittua vähimmäisikää on noudatettava.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräysten ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.

Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei tätä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ole noudatettu.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva A)

1. Syöttöaukko
2. Koneen yläosa
3. Koukku
4. Pyörä
5. Pölykapseli
6. Tukijalka
7. Nollauskytkin
8. Sulkuruuvi
9. Virtakytkin
10. Verkkoliitäntä
11. Vetoakseli
12. Aluslaatta
13. Pyöräholkki
14. Lukkomutteri
15. Reikä
16. Ura
17. Kierretappi
18. Alumiinisuojaus
19. Terä
20. Uppokantaruuvi
21. Keräyssäkki

- a. Ruuviavain
- b. Kuusiokoloavain
- c. Työnnin

## 3. Toimituksen sisältö

- Koneen yläosa
- Tukijalka (2x)
- Vetoakseli
- Lukkomutteri (6 kpl)
- Pyöräholkki (2 kpl)
- Aluslaatta (2 kpl)
- Pölykapseli (2 kpl)
- Pyörä (2 kpl)
- Keräyssäkki
- Ruuviavain / Kuusiokoloavain
- Työnnin
- Käyttöohje

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Puutarhasilppuri on tarkoitettu ainoastaan oksien, risujen, puutarhajätteen, paperin ja kartongin hienontamiseen.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu seuraavien silppuaminen:

- Kaikenlaiset oksat, jotka eivät ylitä 45 mm:n enimmäishalkaisijaa (aina puulajista ja tuoreudesta riippuen)
- Iakastunut, kostea, useita päiviä varastoitu puutarhajäte vuorotellen oksien kanssa..

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

## 5. Turvallisuusohjeet

- Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, jotka ovat fyysisiltä, aistimuksellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja antaa heille tarvittavia ohjeita laitteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteen kanssa.

- Älä koskaan anna lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät tunne käyttöohjetta, käyttää laitetta. Paikalliset määräykset voivat määrittää käyttäjän vähimmäisiän.

Suojaudu melulta ja huomioi paikalliset määräykset.

**Huomio!** Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet:

### Valmistelu:

- Älä koskaan käynnistä laitetta, jos lähellä on muita ihmisiä tai eläimiä.
- Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja koko käytön ajan.
- Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa työvaatetusta, kuten suojakäsineitä, tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä löysää vaatetusta tai vastaavia, joissa on riippuvia nauhoja tai nyörejä.
- Käytä laitetta vain ulkona (eli ei seinän vieressä tai muun kiinteän esteen lähellä) ja kiinteällä, tasaisella pinnalla.
- Älä käytä konetta sorantiellä, missä sinkoutuva materiaalia voi aiheuttaa vammoja.
- Ennen käyttöönottoa kaikki ruuvit, mutterit, pultit ja muut kiinnitysmateriaalit täytyy tarkastaa, että ne ovat tiukasti kiinni. Kansien täytyy olla aina paikoillaan ja hyvässä käyttökunnossa. Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat tarrat.
- Käytä vain valmistajan toimittamia ja suosittelemia varaosia ja lisätarvikkeita. Muiden valmistajien osien käyttö johtaa välittömästi takuun raukeamiseen.
- Älä anna laitteen käydä valvomatta ja säilytä se kuivassa ja lasten ulottumattomissa.
- Liitä laite vain määräystenmukaiseen maadoitettuun sähköverkkoon. Pistorasiassa ja jatkojohdoissa täytyy olla toimiva suojajohto.
- Käytettäessä ulkona täytyy laite pistorasiaan, jossa on vikavirtasuojalaite (FI-kytkin), jonka jäämännimellisvirta ei ole yli 30 mA.
- Pysytele koneen käyttöönotossa aina poistovyöhykkeen ulkopuolella.

### Työskentely laitteella:

- Varmista ennen laitteen käynnistystä, että täyttösuppilo on tyhjä.
- Pidä pääsi, hiukset ja vartalosi turvallisen matkan päässä täyttösuppilosta.
- Älä tartu täyttösuppiloon käytön aikana. Sammutuksen jälkeen laite käy vielä hetken aikaa.
- Huomioi aina vakaus ja tasapaino. Älä nojaa eteen äläkä koskaan seiso korkeammalla kuin laite, kun lisää materiaalia.

- Varmista, että materiaalia syötettäessä sinne ei joutu kovia esineitä, kuten metallia, kiviä, lasia tai muita vierasesineitä.
- Älä käytä laitetta sateella ja huonolla ilmalla. Työskentele vain valoisaan aikaan tai hyvässä valaistuksessa.
- Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai et pysty keskittymään tai olet ottanut alkoholia tai lääkkeitä. Pidä aina ajoissa taukoa työskentelystä.
- Kytke laite pois päältä ja irrota virtapistoke pistoriasta:
  - kun et käytä laitetta, kuljetat sitä tai jätät sen varioimatta;
  - ennen tukkeutuneen terän vapautusta.
  - kun tarkastat laitetta sen puhdistamiseksi tai tuokosten irrottamiseksi;
  - kun teet puhdistus- tai huoltotöitä tai vaihdat lisätarvikkeita;
  - kun jatkojohto on vaurioitunut tai sotkeutunut;
  - kun liikutat laitetta tai haluat nostaa sitä;
  - jos laitteeseen joutuu vierasesineitä, jos siitä tulee poikkeavaa hajua tai tärinää (tarkasta laite vaurioiden varalta ennen uudelleen käynnistämistä).
- Älä päästä käsiteltävää materiaalia kertymään poistoalueelle. Tämä voi estää materiaalin poistamisen ja saada sen putoamaan takaisin täyttösuppiloon.
- Älä kuljeta tai kallista laitetta moottorin ollessa käynnissä.
- Älä vie käsiä, muita ruumiinosia ja vaatekappaleita syöttökammioon, poistokanavaan tai muiden liikkuvien osien lähelle.
- Jos koneessa on tukos, kun materiaalia poistetaan, sammuta moottori ja irrota virtapistoke, ennen kuin poistat mitään materiaalia suppilosta tai poistokanavasta. Varmista, ettei koneessa ole jätettä tai muuta kertymään suojataksesi moottoria vaurioilta tai mahdolliselta tulipalolta. Muista, että käynnistysmekanismia käyttöönottaessa moottorikäytösissä koneissa myös leikkuutyökalu käynnistyy.
- Jos leikkuutyökaluun pääsee vierasesineitä tai kone päästää epätavallisia ääniä tai värähtelee epätavallisesti, kytke heti moottori pois päältä ja anna koneen pysähtyä. Suorita seuraavat vaiheet:
  - Tarkasta, ettei koneessa ole vaurioita
  - Tarkasta osien kiinnitys ja kiristä tarvittaessa lisä.
  - Vaihdata tai korjauta kaikki osat, mutta huomaa, että osien tulisi olla ominaisuuksiltaan samankaltaisia.
- Varmista, että kaikki suojukset ja puskurit ovat paikoillaan ja hyvässä työskentelykunnossa.

**Varo!** Näin vältetään laitteen vahingoittuminen ja siitä mahdollisesti seuraavat henkilövahingot:

- Puhdista ilmanottoaukot säännöllisesti ja noudata huoltomääräyksiä.
- Älä ylikuormita laitetta. Työskentele vain ilmoitetulla tehoalueella. Älä käytä heikkotehoisia koneita raskaisiin töihin. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin mihin se on tarkoitettu.
- Sammuta laite vasta sitten, kun täyttösuppilo on täysin tyhjä, muutoin laite voi tukkeutua eikä käynnisty enää sen jälkeen.
- Älä yritä korjata laitetta itse, ellei sinulla ole korjaukseen vaadittavaa koulutusta. Kaikki työt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on jätettävä valmistajan valtuuttamille asiakaspalvelupisteille.

### Sähköturvallisuus

Varo: Näin vältetään sähköiskusta aiheutuvat onnettomuudet ja vammat:

- Käytä jatkojohdon kiinnittämiseen sille tarkoitettua vedonkevennystä.
- Vaurioitunutta kaapelia, kytkimiä, pistoketta tai liitäntäkaapeleita, jotka eivät ole määräysten mukaisia, ei saa käyttää. Vedä verkkopistoke vaurioitumistilanteessa heti irti pistoriasta. Älä kosketa virtajohtoon missään nimessä niin kauan, kun virtapistoketta ei ole irrotettu.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.
- Älä käytä laitetta, jos kytkin ei mene päälle ja pois. Vaurioituneet kytkimet on annettava asiakaspalvelun korjaamon vaihdettavaksi.
- Käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyä jatkojohtoa. Jatkojohdon johtimien poikkipinnan on oltava vähintään 2,5 mm<sup>2</sup>. Kelaa johtokela ennen käyttöä kokonaan auki. Tarkasta, ettei johdossa ole vaurioita.
- Älä käytä johtoa pistokkeen vetämiseen irti pistoriasta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu tuottaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi määrättyissä olosuhteissa heikentää aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaurio välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääketieteellinen implantti, neuvottelemaan lääkärinsä ja implantin valmistajan kanssa, ennen kuin he käyttävät sähkötyökalua.

## Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistuspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

## 6. Tekniset tiedot

Rakennemitat P x L x K	480 x 380 x 910 mm
Terätelan Ø	180 mm
Terien määrä	2
Keräyssäiliön tilavuus	45 l
Kuljetuspyörät Ø	175 mm
Paino	10,4 kg mm
Maks. oksan halkaisija	45
Moottori	230-240V~ 50Hz
Nimellisteho P1	2400 W
Moottorin kierrosnopeus max.	4200 min <sup>-1</sup>
Käyttötapa	P40

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## Meluarvot

Taattu äänen tehotaso $L_{WA}$	106 dB(A)
Mitattu äänen tehotaso $L_{WA}$	103,8 dB(A)
Mittausepävarmuus K	2,46 dB(A)
Äänen painetaso $L_{pA}$	95,5 dB(A)
Mittausepävarmuus $K_{pA}$	3 dB(A)

## 7. Ennen käyttöönottoa

### △ HUOMIO!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita.
- Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.
- Varmista ennen liitääntä, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

### △ HUOMIO!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 8. Asennus

### △ VAROITUS!

**Vedä virtapistoke aina irti pistorasiasta, ennen kuin alat säätää laitetta.**

1. Tukijalkojen asennus (kuva B/C/D/E)
  - Vie akseli (11) tukijalkojen (6) reikiin (15) ja pistä aluslaatta (12) akselille (11).
  - Pistä holkki (13) ja pyörä (4) akselille (11)
  - Aseta lukkomutteri (14) kierteelle ja kiristä se mukana tulevalla ruuviavaimella (a).
  - Asenna lukkomutterien (14) kiristämisen jälkeen pölykapseli (5) pyörään (4). Asento määräytyy urien (16) avulla.
  - Toista yllä oleva toimenpide vastakkaisella puolella (kuva D)
2. Alatelineen asentaminen koneen yläosalle (kuva F/G)
  - Pistä tukijalat (6) koneen yläosan (2) kierretappeihin (17) (kuva F)
  - Aseta mukana toimitetut lukkomutterit (14) käsin paikoilleen ja kiristä ne sitten ruuviavaimella (a). (Kuva G)

3. Keruusäkin ripustaminen (kuva M/N)  
Ripusta mukana toimitettu keruusäkki (21) sille tarkoitettuun koukkuun (3) (kuva N) hakkeen keräämistä varten.

## 9. Käyttö

### Käyttökenttä (kuva L)

- **Päälle-kytkin (9):** Kun painike käännetään ylöspäin, silppuri käynnistetään.
- **Pois-kytkin (9):** Kun painike käännetään alaspäin, silppuri pysäytetään.
- **Nollauskytkin (7):** Ylikuormitussuoja

### Työskentely silppurilla

**Silppua puutarhajätettä ja oksia, tai useita päiviä pudonneina olleita oksia tukkeutumisen välttämiseksi.**

- Liitä silppuri virtalähteeseen.
- Ota silppuri käyttöön Päälle-kytkimellä (9).
- Täytä silputtavaa tuotetta täyttösuppiloon ja materiaali vedetään laitteeseen.
- **Anna silppuriin tuodun aineksen hienontua kokonaan, ennen kuin täytät uutta silputtavan tuotteen.**
- Älä käytä käsiä silputtavan tuotteen sullomiseen, käytä siihen vain erityistä työntä (c) tai muuta silputtavaa materiaalia.
- Sammuta silppuri käytön jälkeen ja irrota se verkovirrasta.

### Leikkuutyökalun vaihto

**Työkalu pyörii vielä sammuttamisen jälkeen! Irrota leikkuutyökalun virtapistoke ennen töiden aloitusta!**

Suorituskykyisestä teräksestä valmistetut kaksipuolisesti käytettävät kääntöterät voidaan vaihtaa helposti ja nopeasti.

**Varo työskentelyn aikana:** Sormien ja käsien loukkaantumisen vaara! On erityisen tärkeää käyttää vain hyvin hiottuja teriä!

### Huomaa siksi:

Tylsät terät vähentävät leikkuutehoa ja häiritsevät työn kulkua!

Varma merkki tylsyneistä teristä on sisäänvedon heikkeneminen. Moottori kuumenee, ylikuormitussuoja laukeaa.

#### 1. Kotelon avaaminen (kuva H/I)

Avaa ensiksi kotelo avaamalla kiinnitysruuvi (9). Käännä sitten kotelon (2) ylempi osa alaspäin (kuva H).

Poista sen jälkeen alumiinisuoja (18) avaamalla kahdeksan ristiuraruuvia (kuva I).

#### 2. Terän kiinnitysruuvien puhdistaminen (kuva K)

Puhdista pienellä ruuvitaltalla tai naulalla lika pois terän kiinnitysruuvien (20) kuusiokolosta.

#### 3. Terien (19) irrottaminen

Poikittaiskahvalla varustetun tappiavaimen on ulotettava ruuvien avaamista varten kokonaan kuusiokoloon.

Terät sekä terälevyn terän asetuspinnot on puhdistettava kovettuneista likajäämistä.

#### 4. Terän hiominen

Varmista terää (19) hiottaessa sama leveysmitta epätasapainon välttämiseksi.

Hiomalla saa poistaa kork. 2 mm puolta kohti.

#### 5. Terän asentaminen

Terän (19) on oltava tarkasti paikoillaan uudelleen asennettaessa.

Öljyä terän kiinnitysruuvit (20) terän asennuksessa ja kiristä ne tiukalle.

Kiristä terän kiinnitysruuvit tiukkaan.

Asenna alumiinisuojaus.

Sulje kotelo sulkuuruvilla. Laite on käyttövalmis.

### Ylikuormitussuoja

Liian käytön tapauksessa, esim. jos oksat ovat liian paksuja, laite sammuu automaattisesti.

Paina lyhyen jäähdytysvaiheen (n. 5 min) jälkeen nollauskytkintä (7)

## 10. Sähköliitäntä

**Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Asiakkaan tekemän virtaliitännän sekä käytetyn jatkojohdon täytyy vastata näitä määräyksiä.**

### Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoihin syntyy usein eristysvaurioita.

Syynä siihen voi olla:

- Painalluskohdat, kun liitosjohdot viedään ikkunan tai ovenraon läpi.
- Taittumiskohdat, kun liitosjohto kiinnitetään tai ohjataan epäasianmukaisesti.
- Leikkaantumiskohdat, kun liitosjohdon yli ajetaan.
- Eristysvauriot vedettäessä johto seinäpistorasiasista.
- Eristeen vanhenemisesta johtuvat halkeamat.

Tällaisia viallisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristysvaurioiden takia hengenvaarallisia. Tarkasta sähkön liitosjohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että liitosjohto ei tarkastuksen aikana ole kiinni virtaverkossa.

Sähkön liitosjohtojen on vastattava asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käytä vain liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F.

Tyypimerkintä on pakollinen liitosjohdossa.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 230-240 V~ .
- Jatkojohtojen, joiden pituus on alle 25 m, läpimitan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

Sähkövarusteiden liitännän ja korjaukset saa tehdä vain sähköasentaja.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitännäehdot. Tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa käyttää vaapaasti valittavissa liitännäkohdissa.
- Laite saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitännäkohdissa, joissa verkon jatkuva jännitteenkestävyys on vähintään 100 A vaihetta kohti.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liittymä, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää mainitut vaatimukset.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

## 11. Puhdistus ja huolto

**Kaikki työt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa, on jätettävä valmistajan valtuutamille asiakashuoltopisteille. Käytä vain alkuperäisiä osia.**

Käytä käsineitä terätelaa käsitellessäsi. Ennen huolto- ja puhdistustöitä sammuta laite, irrota virtapistoke ja odota, että terätela on pysähtynyt.

**Yleiset puhdistus- ja huoltotyöt**  
**Älä ruiskuta oksasilppuriin vettä. Sähköiskusta aiheutuva vaara!**

- Pidä laite ja sen ilmanottoaukot mahdollisimman pölyttömänä ja puhtaana. Käytä puhdistukseen harjaa tai liinaa, mutta älä puhdistus- tai liuotainaineita.
- Tarkasta laite, erityisesti suojarusteet, aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta.
- Tarkasta ruuvien, mutterien ja pulttien luja kiinnitys.
- Tarkasta suojukset ja suojalaitteet vaurioiden ja oikean kiinnityksen osalta. Vaihda ne tarvittaessa.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa lasten ulottuvilta. Älä peitä laitetta nylonsäkeillä, jotka voivat aiheuttaa kosteutta.

### Huomio!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

### Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännän ja korjaukset saa tehdä vain sähköasentaja.

Ilmoita kyselyissä seuraavat tiedot:

- moottorin virtalaji
- koneen tyyppikilven tiedot
- moottorin tyyppikilven tiedot

### Asiakaspalvelutiedot

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina. Kuluvat osat\*: Hiiliharjat, terä

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

## 12. Varastointi

Säilytä laitetta ja sen lisätarvikkeita pimeässä, kuivassa ja jäätymättömässä paikassa, jonne lapsilla ei ole pääsyä. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30°C.

Säilytä sähkötyökälu sen alkuperäisessä pakkauksessa.

Peitä sähkötyökälu suojataksesi sen pölyltä ja kosteudelta. Säilytä käyttöohje sähkötyökäluun yhteydessä.

## 13. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen.

Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai kunnanvirastosta!

### Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten.

Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.














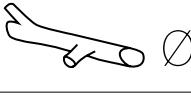
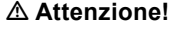
## 14. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei käy	Kotelon yläosaa ei suljettu asianmukaisesti	Kierrä turvaruuvi kokonaan sisään
	Jatkojohto viallinen	Vaihda jatkojohto tai korjauta se
	Ei virtaa pistorasiasta	Tarkasta verkon sulake
	Kytkin viallinen	Tarkasta/vaihda
	Moottori viallinen, kondensaattori viallinen	Tarkasta/vaihda
	Hakejäämät tukkivat terälevyn	Irrota virtapistoke, avaa kotelo ja puhdista
Moottori ei tuota tehoa, sulake laukeaa	Jatkojohdon halkaisija ei riittävä	Valitse suuremman halkaisijan omaava jatkojohto
	Johto verkkoliitännän ja silppurin välillä liian pitkä	Mahdollisimman lyhyt matka verkkoliitännän ja silppurin välillä
Moottori ylikuormitettu, sulake laukeaa	Liian suuri annos silputtavaa tuotetta silputtavan tuotteen ollessa kosteaa	Valitse alhaisempi annos, syötä väliin kuivaa silputtavaa tuotetta
	Terä- ja poistoalue tukossa	Irrota virtapistoke, avaa kotelo ja puhdista
	Tylsät terät	Hio, vaihda
	Jatkojohdon halkaisija ei riittävä	Valitse suuremman halkaisijan omaava jatkojohto
Silppurin sisäänveto heikkenee, vähäinen leikkuuteho	Kääntöterä on tylsä tai kulunut	Käännä kääntöterä tai vaihda se kokonaan
Voimakasta värähtelyä/ melua	Terämutteri/-ruuvi löysällä	Kiristä terämutteri/-ruuvi
	Leikkuuterä vaurioitunut	Vaihda leikkuuterä
	Laite vahingoittunut sisäpuolelta	Ota yhteyttä asiakashuoltoon

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima dell'uso prestare attenzione a tutte le indicazioni di sicurezza
	Prima della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
	Indossare occhiali protettivi, occhiali protettivi e guanti da lavoro.
	Tenere soggetti terzi al di fuori dell'area di pericolo!
	Proteggere il dispositivo dalla pioggia e non lasciarlo all'aperto in caso di pioggia!
	Scollegare la spina di corrente,
	Oggetti scagliati e componenti rotanti possono provocare gravi lesioni.
	Tenere mani e piedi lontano dalle lame rotanti.
	Livello di potenza sonora garantito.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Classe di protezione 2
	Non utilizzare come gradino.
	Peso
	Diametro del ramo
 <b>Attenzione!</b>	Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo



**Indice:****Pagina:**

1.	Introduzione .....	58
2.	Descrizione dell'apparecchio .....	58
3.	Contenuto della fornitura.....	58
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso .....	59
5.	Indicazioni di sicurezza .....	59
6.	Dati tecnici.....	61
7.	Prima della messa in funzione .....	61
8.	Montaggio .....	62
9.	Funzionamento.....	62
10.	Ciamento elettrico .....	63
11.	Pulizia e manutenzione .....	64
12.	Stoccaggio .....	64
13.	Smaltimento e riciclaggio.....	64
14.	Risoluzione dei guasti .....	65

## 1. Introduzione

### Fabbricante:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. A)

1. Apertura di alimentazione
  2. Parte superiore della macchina
  3. Gancio
  4. Ruota
  5. Copriruota
  6. Piede di appoggio
  7. Interruttore di reset
  8. Vite di chiusura
  9. Interruttore di accensione / spegnimento
  10. Allacciamento alla rete
  11. Semiasse
  12. Rondella piana
  13. Manicotto della ruota
  14. Dado di sicurezza
  15. Foro
  16. Scanalatura
  17. Perno filettato
  18. Copertura in alluminio
  19. Lama
  20. Vite a testa svasata
  21. Sacco di raccolta
- a. Chiave per dadi
  - b. Chiave a brugola
  - c. Riempitore

## 3. Contenuto della fornitura

- Parte superiore della macchina
- Piede di appoggio (2x)
- Semiasse
- Dado di sicurezza (6x)
- Manicotto della ruota (2x)
- Rondella piana (2x)
- Copriruota (2x)
- Ruota (2x)
- Sacco di raccolta
- Chiave per dadi / Chiave a brugola
- Riempitore
- Istruzioni per l'uso

#### 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Il trituratore da giardino è stato realizzato esclusivamente per la frantumazione di ramoscelli, rami, arbusti, scarti vegetali, carta e cartone.

Un impiego conforme alla destinazione d'uso comprende la trinciatura di:

- Rami di tutti i tipi con un diametro massimo di 45 mm (a seconda del tipo di legno e della freschezza),
- scarti vegetali appassiti e umidi accumulati per diversi giorni in alternanza con rami.

Si prega di notare che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Non si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

#### 5. Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non ricevano adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio.

- Occorre controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non permettere mai a bambini o altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso di utilizzare il dispositivo. Le norme locali possono stabilire l'età minima del personale operatore.

Prestare attenzione alla protezione acustica e attenersi alle norme locali.

**Attenzione!** Quando si utilizzano elettrotensili adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio:

##### Preparazione:

- Non utilizzare mai il dispositivo se nelle vicinanze sono presenti persone o animali.
- Indossare otoprotettori e occhiali di sicurezza durante l'intera durata di funzionamento.
- Indossare vestiti di lavoro adeguati come guanti di protezione, calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non indossare vestiti che scendono in modo lento verso il basso oppure quelli con nastri o cordoncini sospesi.
- Utilizzare il dispositivo solo all'aperto (ovvero non vicino a una parete o ad un altro oggetto fisso) e su una superficie piana e compatta.
- Non utilizzare la macchina su una superficie lastricata o ghiaiosa, dove il materiale espulso può provocare delle lesioni.
- Prima della messa in funzione, controllare il corretto posizionamento di tutte le viti, i dadi, i bulloni e dell'altro materiali di fissaggio. Le coperture devono essere al loro posto e in buon stato di funzionamento. Occorre sostituire gli adesivi danneggiati o illeggibili.
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio e accessori forniti e raccomandati dal produttore. L'utilizzo di pezzi non originali annulla immediatamente i diritti di garanzia.
- Non lasciare funzionare il dispositivo in modo incustodito e conservarlo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Collegare il dispositivo solo ad una rete elettrica con messa a terra corretta. La presa e il cavo di prolunga devono presentare un conduttore di terra funzionante.
- In caso di utilizzo all'aperto, il dispositivo deve essere collegato ad una presa mediante un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interuttore FI per correnti di guasto) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- Durante la messa in funzione della macchina tenersi sempre al di fuori della zona di espulsione.

**Lavori con l'apparecchio:**

- Prima di azionare il dispositivo, assicurarsi che la tramoggia di alimentazione sia vuota.
- Tenere la testa, i capelli e il corpo a distanza dalla tramoggia di alimentazione.
- Non toccare la tramoggia di alimentazione durante il funzionamento. Dopo lo spegnimento, il dispositivo continua a funzionare ancora per un po' di tempo.
- Accertarsi sempre di mantenere l'equilibrio e di assumere una posizione stabile. Non piegarsi in avanti e non posizionarsi mai in un punto più alto rispetto al dispositivo durante l'alimentazione del materiale.
- Accertarsi che, durante l'alimentazione del materiale, non siano presenti oggetti duri come metallo, pietre, vetro o altri corpi estranei.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o condizioni atmosferiche sfavorevoli. Lavorare solo durante il giorno o se è presente una buona illuminazione.
- Non utilizzare lo strumento quando si è stanchi o non concentrati, né sotto l'effetto di alcool o pillole. Prendersi sempre tempestivamente una pausa di lavoro.
- Spegnerne il dispositivo ed estrarre la spina di rete:
  - se non si utilizza l'apparecchio, lo si trasporta o lo si lascia incustodito;
  - prima del rilascio di una lama bloccata.
  - se si controlla l'apparecchio, lo si pulisce o se si rimuovono i bloccaggi;
  - se si eseguono lavori di pulizia o manutenzione oppure se si sostituiscono gli accessori;
  - se il cavo di alimentazione o di prolunga è danneggiato o ingarbugliato;
  - se si desidera muovere o sollevare l'apparecchio;
  - se corpi estranei penetrano nell'apparecchio, in caso di rumori o vibrazioni insolite (prima del riavvio, controllare che il dispositivo non presenti danni).
- Non lasciare che il materiale lavorato si accumuli all'interno della zona di espulsione, in quanto questo può ostacolare una corretta espulsione o provocare un effetto di rinculo del materiale attraverso la tramoggia di alimentazione.
- Non trasportare e ribaltare il dispositivo se il motore in funzione.
- Non inserire le mani, altre parti del corpo e i vestiti nella camera di riempimento, nel canale di espulsione oppure nelle vicinanze di altre parti in rotazione.

- In caso di ostruzioni nel sistema di alimentazione o espulsione, spegnere il motore ed estrarre la spina di rete prima di eliminare i residui del materiale nell'apertura di alimentazione o nel canale di espulsione. Assicurarsi sempre che il motore sia privo di scarti o accumuli di altro tipo per evitare che il motore si danneggi oppure che prenda fuoco. Si consideri che, all'atto della messa in funzione del meccanismo di avvio delle macchine azionate da motore, si azionano anche gli utensili da taglio.
- Nel caso in cui dei corpi estranei penetrino nell'utensile di taglio o qualora la macchina emetta rumori insoliti o vibri in modo anomalo, spegnere immediatamente il motore e lasciare che la macchina si arresti. Procedere nel modo seguente:
  - Verificare l'integrità della macchina
  - Verificare che i componenti siano ben saldi e, se necessario, serrarli.
  - Far sostituire o riparare tutti i componenti con pezzi di ricambio di qualità equivalente.
- Assicurarsi che tutte le coperture e i deflettori siano in posizione e in buone condizioni operative.

**Cautela!** In questo modo si evitano danni al dispositivo e danni alle persone eventualmente derivanti da ciò:

- Pulire regolarmente le aperture di ventilazione e rispettare le prescrizioni per la manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo entro il campo di potenza indicato. Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi. Non utilizzare l'apparecchio per scopi a cui non è destinato.
- Spegnerne il dispositivo solo dopo aver svuotato completamente la tramoggia di alimentazione in quanto il dispositivo potrebbe altrimenti intasarsi e, in determinate circostanze, non ripartire più.
- Non cercare di riparare da soli lo strumento a meno che non si sia appositamente formati. Tutte le operazioni non riportate in queste istruzioni per l'uso possono essere eseguite soltanto dal nostro centro assistenza.

**Sicurezza elettrica**

**Cautela:** In questo modo si evitano incidenti e lesioni dovute a scariche elettriche:

- Per l'applicazione del cavo di prolunga, utilizzare solo lo scarico della trazione previsto.
- Non si devono utilizzare cavi, giunti e spine danneggiati oppure cavi di alimentazione non conformi alle disposizioni. Nel caso il cavo di rete sia danneggiato, estrarre subito la spina dalla presa. Non toccare per alcun motivo il cavo di rete finché la spina di rete non è rimossa.
- La linea di allacciamento eventualmente danneggiata di questo apparecchio deve essere sostituita dal costruttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non può essere acceso o spento. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal nostro centro assistenza.
- Utilizzare solo il cavo di prolunga ammesso per uso esterno con protezione antispruzzo. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve ammontare almeno a 2,5 mm<sup>2</sup>. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

**Avviso!** Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

### Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

## 6. Dati tecnici

Dimensioni strutturali Lun. x Lar. x Alt.	480 x 380 x 910 mm
Rullo con lame Ø	180mm
Numero di lame	2
Capacità massima recipiente di raccolta	45 l
Ruote per il trasporto Ø	175 mm
Peso	10,4 kg
Diametro max. del ramo	45 mm
Motore	230-240V~ 50Hz
Consumo nominale P1	2400 W
Max. numero di giri del motore	4200 min <sup>-1</sup>
Modalità operativa	P40

Con riserva di modifiche tecniche!

### Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza sonora garantito $L_{WA}$	106 dB(A)
Livello di potenza sonora misurato $L_{WA}$	103,8 dB(A)
Incertezza di misura K	2,46 dB(A)
Livello di pressione acustica $L_{pA}$	95,5 dB(A)
Incertezza di misura $K_{pA}$	3 dB(A)

**Avvertenza:** I valori acustici indicati sono stati rilevati in base a una procedura di controllo standardizzata ed è dunque possibile confrontare tra loro diversi utensili elettrici. Inoltre questi valori sono adatti per poter valutare in anticipo le sollecitazioni per l'utilizzatore derivanti dal rumore.

## 7. Prima della messa in funzione

### ⚠ ATTENZIONE!

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!**

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.

- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.
- Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

#### ⚠ ATTENZIONE!

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 8. Montaggio

#### ⚠ AVVISO!

**Estrarre sempre la spina prima di eseguire le regolazioni sul dispositivo.**

1. Montare i piedi di appoggio di aspirazione (Fig. B/C/D/E)
  - Inserire l'asse (11) nei fori (15) dei piedini di supporto (6) e collocare la rondella (12) sull'asse (11).
  - Collocare il manicotto (13) e la ruota (4) sull'asse (11)
  - Posizionare il dado di sicurezza (14) sulla filettatura e serrare con la chiave per dadi in dotazione (a).
  - Dopo aver serrato il dado di sicurezza (14), montare il copriruota (5) sulla ruota (4). La posizione viene determinata dalle scanalature (16).
  - Ripetere il procedimento di cui sopra sul lato opposto (fig. D)
2. Montare il basamento sulla parte superiore della macchina (fig. F/G)
  - Collocare i piedini di supporto (6) sui perni filettati (17) della parte superiore della macchina (2) (fig. F)
  - Posizionare manualmente i dadi di sicurezza (14) in dotazione e serrarli con la chiave per dadi (a). (fig. G)
3. Appendere il sacco di raccolta (fig. M, N)  
Per raccogliere il materiale tritato, agganciare il sacco di raccolta (21) in dotazione agli appositi ganci (3) (fig. N).

## 9. Funzionamento

### Pannello di comando (Fig. L)

- **Interruttore di accensione (9):** Inclinare il pulsante verso l'alto per avviare il tritatore.
- **Interruttore di spegnimento (9):** Inclinare il pulsante verso il basso per arrestare il tritatore.
- **Interruttore di reset (7):** Protezione contro il sovraccarico

### Lavorare con la trinciatrice

**Trinciare gli scarti vegetali e i rami marci depositati da molti giorni alternandoli con rami normali per evitare un'ostruzione.**

- Collegare la trinciatrice all'alimentazione elettrica.
- Mettere in funzione la trinciatrice con l'interruttore ON (9).
- Riempire la tramoggia di alimentazione con il prodotto da trinciare e il materiale viene afferrato.
- **Lasciare che la trinciatrice frantumi completamente il materiale immesso prima di inserire altro materiale da trinciare.**
- Non usare le mani per aggiungere il materiale da trinciare, utilizzare solo l'apposito arnese spintore (c) oppure altro materiale.
- A lavoro compiuto, spegnere la trinciatrice e staccarla dalla rete.

### Sostituzione dell'utensile di taglio

**L'utensile è ancora in funzione. Prima di eseguire lavori all'utensile da taglio staccare la spina di rete.**

Il coltello rotante in acciaio speciale utilizzabili da entrambi i lati può essere sostituiti in modo facile e veloce.

**Attenzione durante la lavorazione:** pericolo di lesioni alle dita e alle mani. È estremamente importante impiegare solo un coltello ben affilato.

**Si prega perciò di osservare quanto segue:**

Coltelli senza filo riducono il rendimento del taglio e pregiudicano lo svolgimento del lavoro!

Un indizio sicuro che i coltelli non tagliano più è dato da una diminuita alimentazione. Il motore si surriscalda, i grilletti di protezione da sovraccarico.

1. Aprire l'alloggiamento (fig. H, I)

Per prima cosa aprire l'alloggiamento allentando la vite di chiusura (9). Poi ribaltare verso l'esterno la parte superiore dell'alloggiamento (2) come illustrato nella (fig. H).

Successivamente rimuovere il rivestimento in alluminio (18) allentando le otto viti con intaglio a croce (fig. I).

2. Pulire la vite di fissaggio della lama (fig. K)  
Togliere la sporcizia dall'esagono cavo della (20) vite di fissaggio della lama, usando un piccolo cacciavite oppure un chiodo.

### 3. Rimuovere la lama (19)

La chiave a forchetta con impugnatura orizzontale deve fare completamente presa nell'esagono cavo. La lama e la sua superficie di appoggio sul disco devono essere liberati da incrostazioni di sporcizia residua.

### 4. Affilare la lama

Durante il riaffilamento prestare attenzione ad una uguale misura di larghezza per evitare uno squilibrio. A seguito di riaffilamenti possono essere asportati al massimo 2 mm per lato.

### 5. Installare la lama

La lama (19) deve essere posizionata esattamente durante il rimontaggio.

Quando si installa il coltello, oliare le viti a testa (20) svasata e serrarle saldamente.

Serrare saldamente le viti di fissaggio della lama. Montare la copertura in alluminio.

Chiudere l'alloggiamento con il tappo a vite. Il dispositivo è pronto per l'uso.

## Protezione contro il sovraccarico

In caso di sollecitazioni eccessive, ad es. rami troppo spessi, il dispositivo si spegne automaticamente.

Dopo una breve pausa di raffreddamento (ca. 5 min.), premere l'interruttore di reset (7).

## 10. Ciamento elettrico

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.**

**L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230-240 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento prese scelte a piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare delle variazioni temporanee di tensione.
- Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo collegato a prese che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utente, ove necessario previa consultazione con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario accertarsi che il punto di collegamento presso il quale si desidera azionare il prodotto soddisfi il requisito di cui sopra.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

## 11. Pulizia e manutenzione

**I lavori non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere eseguiti da uno dei nostri centri di assistenza al cliente autorizzati. Utilizzare esclusivamente pezzi originali.**

Indossare guanti protettivi durante la manipolazione del rullo con lame.

Prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di rete e aspettare l'arresto del rullo con lame.

**Lavori di pulizia e manutenzione generali**  
**Non spruzzare la trinciatrice silenziosa con acqua. Pericolo dovuto a scarica elettrica!**

- Tenere sempre il dispositivo, le ruote e le aperture di ventilazione puliti. Per la pulizia, utilizzare una spazzola o un panno, ma non detersivi o solventi.
- Controllare la presenza di eventuali danni sull'apparecchio prima di ogni utilizzo, in particolare sui dispositivi di protezione, come ad es. pezzi lenti, usurati o danneggiati.
- Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano posizionati correttamente.
- Verificare l'eventuale presenza di danni sulle coperture e i dispositivi di protezione e il relativo corretto posizionamento. Sostituirli all'occorrenza.
- Tenere lo strumento in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Non avvolgere il dispositivo in sacchetti di nylon in quanto potrebbe formarsi umidità.

### Attenzione!

Scollegare la spina di corrente prima di ogni intervento di manutenzione.

### Collegamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

### Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura \*: Spazzole di carbone, lama

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

## 12. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.

Coprire l'elettrodomestico per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrodomestico.

## 13. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

### Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.



## 14. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	La parte superiore della carcassa non è chiusa secondo le regole	Avvitare completamente la vite di sicurezza
	La prolunga è difettosa	Cambiare la prolunga o farla riparare
	La presa non eroga corrente	Controllare il fusibile di rete
	L'interruttore è difettoso	Ispezionare / Sostituire
	Motore difettoso, condensatore difettoso	Ispezionare / Sostituire
	Residui della sminuzzatura bloccano il disco portalama	Staccare la spina della corrente, aprire la carcassa e rimuovere i residui
Prestazioni ridotte del motore, il fusibile salta	La sezione del conduttore della prolunga non è sufficiente	Usare una prolunga con una sezione maggiore
	Il cavo tra il collegamento alla rete è la sminuzzatrice è troppo lungo	Scegliere la via più breve possibile tra il collegamento alla rete e la sminuzzatrice
Motore sovraccarico, il fusibile salta	È stato introdotto troppo materiale, in particolare con materiale bagnato	Ridurre la quantità, immettere ad intervalli materiale asciutto
	Reparto lama è uscita intasati	Staccare la spina della corrente, aprire la carcassa e pulirla
	La lama non ha filo	Riaffilare o cambiare la lama
	La sezione del conduttore della prolunga non è sufficiente	Usare una prolunga con una sezione maggiore
La quantità di materiale introducibile diminuisce, ridotte prestazioni di taglio	La lama orientabile non ha più il filo o è consumata	Ruotare la lama reversibile, riaffilarla o cambiarla completamente
Vibrazioni e rumore eccessivi	Dado/vite della lama allentato/ allentata	Serrare saldamente il dado/vite della lama
	Lama danneggiata	Sostituire la lama
	Apparecchio danneggiato internamente	Contattare il centro assistenza clienti

## Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije uporabe pročitajte sve sigurnosne napomene
	Prije stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
	Nosite zaštitne naočale, štitnik sluha i radne rukavice.
	Udaljite druge osobe iz opasnog područja!
	Zaštitite uređaj od kiše i ne ostavljajte ga na otvorenom tijekom kiše!
	Izvucite mrežni utikač.
	Izbačeni predmeti i rotirajući dijelovi mogu uzrokovati teške ozljede.
	Držite šake i stopala dalje od rotirajućih noževa.
	Zajamčena razina zvučne snage.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Razred zaštite 2
	Ne rabite kao stepenicu.
	Masa
	Promjer grane
 <b>Pozor!</b>	U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom

<b>Sadržaj:</b>	<b>Stranica:</b>
1. Uvod .....	68
2. Opis uređaja .....	68
3. Opseg isporuke .....	68
4. Namjenska uporaba .....	69
5. Sigurnosne napomene .....	69
6. Tehnički podatci .....	71
7. Prije stavljanja u pogon .....	71
8. Montaža .....	71
9. Rukovanje .....	71
10. Priključivanje na električnu mrežu .....	72
11. Čišćenje i održavanje .....	73
12. Skladištenje .....	73
13. Zbrinjavanje i recikliranje .....	73
14. Otklanjanje neispravnosti .....	74

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

U skladu s primjenjivom uredbom o odgovornosti proizvoda, proizvođač ovog stroja nije odgovoran za eventualnu štetu na ovom stroju ili drugim strojstrojstrovima:

- nastalu nepravilnom upotrebom,
- korištenjem koje nije u skladu s uputama za korištenje,
- popravcima koje su izvodile treće strane, neovlašteni specijalisti,
- instalacijom i zamjenom neoriginalnih zamjenskih dijelova,
- upotrebom u svrhe za koje strojstroj nije namijenjen,
- kvarove na električnom sustavu u slučajevima kada se ne postupa s električnim i propisima VDE-a 0100, DIN57113, VDE0113.

### Naše preporuke:

Pročitajte cijele upute za korištenje prije instalacije stroja i njegovog puštanja u pogon.

Ove bi upute za korištenje trebale olakšati upoznavanje sa strojem i njegovom namjenom.

Upute za korištenje sadrže važne napomene o načinu sigurnog, profesionalnog i ekonomičnog rada sa strojem, prevenciji opasnosti, troškovima sigurnih popravaka, smanjenju vremena koje stroj provede u kvaru te povećanju pouzdanosti i životnog vijeka stroja.

Uz sigurnosne odredbe ovih uputa za korištenje, morate se pridržavati nacionalnih odredaba primjenjivih u vašoj zemlji za ovaj stroj.

Upute za korištenje držite u plastičnoj vrećici u blizini stroja te ih čuvajte zaštićene od prljavštine i vlage. Svaka ih osoba prije početka rada mora pročitati i s njima se složiti. Rad s ovim strojem dozvoljen je isključivo osobama koje su upućene u njegovo korištenje i rizike povezane s njim. Obavezno je pridržavati se potrebne minimalne dobi potrebne za rad sa strojem. Uz sigurnosne upute sadržane u ovim uputama za korištenje i posebne nacionalne odredbe vaše zemlje, obavezno je pridržavati se općenito prihvaćenih tehničkih odredaba vezanih za strojeve za obradu drva.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štetu uzrokovanu nepridržavanjem ovog priručnika i sigurnosnim uputama

## 2. Opis uređaja (sl. A)

1. Ulazni otvor
2. Gornji dio stroja
3. Kuka
4. Kotač
5. Naplatak
6. Potporna noga
7. Sklopka za poništavanje
8. Zaporni vijak
9. Sklopka za uključivanje/isključivanje
10. Mrežni priključak
11. Osovinsko vratilo
12. Podložna pločica
13. Tuljak kotača
14. Sigurnosna matica
15. Provrt
16. Utor
17. Navojni svornjak
18. Aluminijski pokrov
19. Nož
20. Vijak s upuštenom glavom
21. Sabirna vreća

- a. Ključ za vijke
- b. Imbus ključ
- c. Nabijač

## 3. Opseg isporuke

- Gornji dio stroja
- Potporna noga (2x)
- Osovinsko vratilo
- Sigurnosna matica (6x)
- Čahura kotača (2x)
- Podložna pločica (2x)
- Naplatak (2x)
- Kotač (2x)
- Sabirna vreća
- Ključ za vijke / Imbus ključ
- Nabijač
- Priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, potrebno je strogo pridržavanje važećih propisa o zaštiti na radu.

Valja se pridržavati drugih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i štete koje iz toga proizlaze.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Tihu sjeckalicu je konstruirana isključivo za usitnjavanje grančica, grana, grmlja, vrtnih otpadaka, papira i kartona.

Namjenska uporaba obuhvaća sjeckanje sljedećeg:

- Svih vrsta grana do maksimalnog promjera od 45 mm (ovisno o vrsti i svježini drva)
- uvenulih, vlažnih, nekoliko dana uskladištenih vrtnih otpadaka naizmjenice s granama.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj uporabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne zadatke.

## 5. Sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi uređaja.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Nikada ne dopustite djeci ili drugim osobama koje ne poznaju priručnik za uporabu da rabe uređaj. Lokalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.

Pridržavajte se zaštite od buke i lokalnih propisa.

**Pozor!** Prilikom uporabe električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara:

### Pripremanje:

- Nikada ne rabite uređaj dok se u blizini nalaze ljudi ili životinje.
- Tijekom cijelog trajanja rada nosite štitnik sluha i zaštitne naočale.
- Nosite prikladnu radnu odjeću kao što su zaštitne rukavice, čvrste cipele i duge hlače. Ne nosite labavu obješenu odjeću ili odjeću s visećim trakama ili uzicama.
- Rabite uređaj samo na otvorenom (tj. ne na zidu ili nekom drugom krutom predmetu) i na čvrstoj, ravnoj podlozi.
- Ne rabite stroj na podlozi popločanoj šljunkom na kojoj bi izbačeni materijal mogao uzrokovati ozljede.
- Prije stavljanja u pogon valja provjeriti pritegnutost svih vijaka, matica, svornjaka i drugog materijala za pričvršćivanje. Pokrovi moraju biti na predviđenom mjestu i u dobrom radnom stanju. Oštećene ili nečitljive naljepnice valja zamijeniti.
- Rabite samo rezervne dijelove i pribor koji isporučuje i preporučuje proizvođač. Uporaba dijelova drugih proizvođača uzrokuje trenutni gubitak prava na zahtjeve koji proizlaze iz garancije.
- Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora i čuvajte ga na suhom mjestu nepristupačnom djeci.
- Priključite uređaj samo na propisno uzemljenu električnu mrežu. Utičnica i produžni kabel moraju imati funkcionalan zaštitni vodič.
- Prilikom uporabe na otvorenom uređaj je potrebno priključiti u utičnicu sa zaštitnom strujnom napravom (FI-sklopkom) s nazivnom strujom kvara od najmanje 30 mA.
- Prilikom stavljanja stroja u pogon uvijek stojte izvan područja izbacivanja.

### Rad s uređajem:

- Prije pokretanja uređaja uvjerite se u to da je lijevak prazan.
- Ne približavajte glavu, kosu i tijelo lijevku.
- Tijekom rada ne posežite u lijevak. Nakon isključivanja uređaj nastavlja raditi još neko vrijeme.
- Uvijek vodite računa o ravnoteži i sigurnom položaju tijela. Ne saginjite se i prilikom ubacivanja materijala nikada ne stojte iznad uređaja.
- Pobrinite se za to da prilikom ubacivanja materijala nikada nisu sadržani tvrdi predmeti kao što su metal, kamenje, staklo ili druga strana tijela.
- Ne rabite uređaj po kiši i lošem vremenu. Radite samo pri danjem svjetlu ili dobroj rasvjeti.
- Ne radite s uređajem ako ste umorni ili nekoncentrirani ili nakon konzumacije alkohola ili tableta. Uvijek pravodobno napravite stanku tijekom rada.

- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač:
  - kada uređaj ne rabite, kada ga transportirate ili ostavljate bez nadzora;
  - prije oslobađanja blokiranog noža.
  - kada uređaj provjeravate, čistite ili uklanjate blokade;
  - kada obavljate radove čišćenja ili održavanja ili mijenjate pribor;
  - ako je električni ili produžni kabel oštećen ili zapleten;
  - kada uređaj želite premjestiti ili podići;
  - ako strana tijela dospiju u uređaj, u slučaju neobičnih zvukova ili vibracija (prije ponovnog pokretanja provjerite postoje li oštećenja na uređaju).
- Ne dopustite da se obrađivani materijal nagomila u području izbacivanja; to bi moglo ometati ispravno izbacivanje i uzrokovati povratni udarac materijala kroz lijevak.
- Ne transportirajte i ne naginjte uređaj kada motor radi.
- Šake, druge dijelove tijela i odjeću nije dopušteno stavljati u ulaznu komoru, kanal za izbacivanje ili u blizinu drugih pokretnih dijelova.
- U slučaju začepjenja na ulazu i izlazu stroja isključite motor i izvucite mrežni utikač, a tek zatim uklonite ostatke materijala iz ulaznog otvora ili kanala za izbacivanje. Pobrinite se za to da u motoru nema otpadaka i drugih nakupina kako biste motor sačuvali od oštećenja ili mogućeg požara. Vodite računa o tome da se prilikom stavljanja u pogon startnog mehanizma kod strojeva s motornim pogonom pokreće i rezni alat.
- Ako u rezni alat dospiju strana tijela ili stroj proizvodi neobične zvukove ili neobično vibrira, odmah isključite motor i pustite stroj da se sam zaustavi. Obavite sljedeće korake:
  - Provjerite postoje li oštećenja na stroju.
  - Provjerite pritegnutost dijelova, po potrebi dodatno pritegnite.
  - Zatražite zamjenu ili popravljavanje svih dijelova samo dijelovima istovjetne kvalitete.
- Pobrinite se za to da su svi pokrovi i odbojnici na potrebnom mjestu i u dobrom radnom stanju.

**Oprez!** Kako biste izbjegli oštećenja uređaja i eventualne tjelesne ozljede:

- Redovito čistite ventilacijske otvore i pridržavajte se propisa o održavanju.
- Ne preopterećujte svoj uređaj. Radite samo u specificiranom rasponu snage. Ne rabite slabe strojeve za teške radove. Ne rabite uređaj na svrhe za koje on nije namijenjen.
- Isključite uređaj tek kada je lijevak potpuno ispražnjen jer bi se uređaj inače mogao začepiti i nakon toga možda se više me ni mogao pokrenuti.

- Ne pokušavajte sami popravljati uređaj ako za to nemate potrebnu kvalifikaciju. Sve radove koji nisu navedeni u ovom priručniku za uporabu smije obavljati samo naš servisni centar.

### Električna sigurnost

**Oprez:** Kako biste izbjegli nezgode i ozljede zbog električnog udara:

- Za postavljanje produžnog kabela uporabite za to predviđeno vlačno rasterećenje.
- Kabele, spojku i utikač koji su oštećeni ili ne udovoljavaju propisima nije dopušteno rabiti. U slučaju oštećenja mrežnog kabela odmah izvucite utikač iz utičnice. Nipošto ne dirajte mrežni kabel ako mrežni utikač nije izvučen.
- Ako se priključni vod ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne rabite uređaj ako sklopku nije moguće uključiti i isključiti. Oštećene sklopke mora zamijeniti naš servisni centar.
- Rabite samo produžne kabele zaštićene od prskanja vode, odobrene za vanjski prostor. Presjek struka produžnog kabela mora iznositi najmanje 2,5 mm<sup>2</sup>. Prije uporabe uvijek potpuno odmotajte kabelski bubanj. Provjerite postoje li oštećenja na kabele.
- Ne rabite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje u određenim okolnostima može negativno utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako biste umanjili opasnost od teških ili smrtnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije uporabe električnog alata savjetuju s liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

### Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje.

- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

## 6. Tehnički podatci

Dimenzije d × š × v	480 x 380 x 910 mm
Ø valjka s noževima	180 mm
Broj noževa	2
Zapremina sabirnog spremnika	45 l
Ø transportnih kotača	175 mm
Masa	10,4 kg
Maks. promjer grane	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Nazivna snaga P1	2400 W
Brzina vrtnje motora max.	4200 min <sup>-1</sup>
Način rada	P40

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

### Karakteristične vrijednosti zvuka

Zajamčena razina zvučne snage $L_{WA}$	106 dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage $L_{WA}$	103,8 dB(A)
Nesigurnost mjerenja K	2,46 dB(A)
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	95,5 dB(A)
Nesigurnost mjerenja $K_{pA}$	3 dB(A)

**Napomena:** Navedene vrijednosti zvuka utvrđene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje raznih električnih alata. Te su vrijednosti prikladne i za preliminarno procjenjivanje izloženosti korisnika zvuku.

## 7. Prije stavljanja u pogon

### ⚠ POZOR!

**Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!**

- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite cjelovitost isporučene opreme.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora šteta kod transporta.
- U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.

- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.
- Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

### ⚠ POZOR!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## 8. Montaža

### ⚠ UPOZORENJE!

**Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvcite mrežni utikač.**

1. Montiranje potpornih noga (sl. B/C/D/E)
  - Utaknite osovinu (11) u provrte (15) potpornih nogu (6) i natakните podložnu pločicu (12) na osovinu (11).
  - Natakните tuljak (13) i kotač (4) na osovinu (11)
  - Stavite sigurnosnu maticu (14) na navoj i pritegnite je isporučenim ključem za vijke (a).
  - Nakon pritezanja sigurnosne matice (14) montirajte naplatak (5) na kotač (4). Položaj je određene utorima (16).
  - Ponovite gore opisan postupak na suprotnoj strani (sl. D)
2. Montiranje postolja na gornji dio stroja (sl. F/G)
  - Natakните potporne noge (6) na navojne svornjake (17) gornjeg dijela stroja (2) (sl. F)
  - Stavite isporučene sigurnosne matice (14) rukom, a zatim ih pritegnite ključem za vijke (a). (Sl. G)
3. Zakvačite sabirnu vreću (sl. M/N)
 

Radi sabiranja sjeckanog materijala zakvačite isporučenu sabirnu vreću (21) na predviđene kuke (3) (sl. N).

## 9. Rukovanje

### Upravljačka ploča (sl. L)

- **Sklopka za uključivanje (9):** Preklopite tipkalo prema gore; sjeckalica se pokreće.
- **Sklopka za isključivanje (9):** Preklopite tipkalo prema dolje; sjeckalica se zaustavlja.
- **Sklopka za poništavanje (7):** Zaštita od preopterećenja

### Rad sa sjeckalicom

**Sjeckajte uvenule, nekoliko dana uskladištene vrtno otpatke i grane naizmjenice s granama kako biste izbjegli začepljenje.**

- Priključite sjeckalicu na opskrbu elektroenergijom.
- Pokrenite sjeckalicu sklopkom za uključivanje (9).
- Napunite sjeckani materijal u lijevak i materijal će se uvlačiti.
- **Pustite sjeckalicu da potpuno usitni stavljani sjeckani materijal, a tek zatim stavite novi sjeckani materijal.**
- Ne gurajte sjeckani materijal rukama, nego za to rabite samo specijalni nabijač (c) ili drugi sjeckani materijal.
- Isključite sjeckalicu nakon završenog rada i odvojite je od mreže.

### Mijenjanje reznog alata

**Alat se zaustavlja! Prije rada na reznom alatu izvucite mrežni utikač!**

Obostrano uporabive okretne noževe od visokoučinkovitog čelika moguće je lako i brzo zamijeniti.

**Oprez prilikom rada:** Opasnost od ozljeda za prste i šake! Vrlo je važno rabiti samo dobro izbrušene noževe!

**Stoga vodite računa o sljedećem:**

Tupi noževi smanjuju učinak rezanja i ometaju radni proces!

Siguran znak da noževi nisu oštri je popuštanje uvlačenja. Motor se zagrijava, zaštita od preopterećenja se aktivira.

#### 1. Otvaranje kućišta (sl. H/I)

Najprije otvorite kućište tako da otpustite zaporni vijak (9). Zatim preklopite gornji dio kućišta (2) prema van (sl. H).

Nakon toga skinite aluminijski pokrov (18) tako da otpustite osam vijaka s križnom glavom (sl. I).

#### 2. Čišćenje priteznog vijka noževa (sl. K)

Malim odvijačem ili čavlom uklonite prljavštinu iz unutarnjeg šesterokuta priteznih vijaka noževa (20).

#### 3. Demontiranje noževa (19)

Ključ za zatičke s poprečnom ručkom radi otpuštanja vijaka mora potpuno zahvatiti u unutarnji šesterokut. Noževe i kontaktnu površinu noževa na reznom disku potrebno je očistiti od zakorjelih ostataka prljavštine.

#### 4. Brušenje noževa

Prilikom naknadnog brušenja noža (19) zbog neravnosti vodite računa o jednakoj širini.

Naknadnim brušenjem dopušteno je skinuti maks. 2 mm na svakoj strani.

#### 5. Montiranje noževa

Nož (19) mora točno nalijegati prilikom ponovne montaže.

Prilikom montiranja noža nauljite pritezne vijke noževa (20) i jako ih pritegnite.

Čvrsto pritegnite pritezne vijke noževa.

Montirajte aluminijski pokrov.

Zatvorite kućište zapornim vijkom. Uređaj je spreman za uporabu.

### Zaštita od preopterećenja

U slučaju preopterećenja npr. zbog debelih grana, uređaj će se automatski isključiti.

Nakon kratkog razdoblja hlađenja (cca 5 min) pritisnite sklopku za poništavanje (7)

## 10. Priključivanje na električnu mrežu

**Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Električni priključak na mjestu uporabe i korišteni produžni kabel moraju ispunjavati te propise.**

### Oštećeni električni kabel

Ne električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Pri provjeri osigurajte da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju ispunjavati važeće propise VDE i DIN. Rabite samo električne kabele s oznakom H05VV-F.

Otisak oznake tipa na električnom kabelu je obvezan.

### Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230-240 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.



- Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima specijalnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na slobodno odabranim priključnim točkama po želji.
- Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona.
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje čija opteretivost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojnu točku preko koje želite napajati proizvod ispunjavaju navedene zahtjeve.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

## 11. Čišćenje i održavanje

**Zatražite od servisne službe s našim ovlaštenjem da obavlja radove koji nisu opisani u ovom priručniku. Rabite samo originalne dijelove.**

Prilikom rukovanja valjkom s noževima nosite rukavice.

Prije svih radova održavanja i čišćenja isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i pričekajte da se valjak s noževima zaustavi.

### Opći radovi čišćenja i održavanja

**Ne prskajte tihu sjeckalicu vodom. Opasnost zbog električnog udara!**

- Održavajte uređaj, kotače i ventilacijske otvore uvijek čistima. Za čišćenje rabite četku ili krpu, ali ne sredstva za čišćenje ili otapala.
- Prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na uređaju, a naročito na zaštitnim napravama kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Provjerite pritegnutost svih matrica, svornjaka i vijaka.
- Provjerite postojanje oštećenja i učvršćenost pokrova i zaštitnih naprava. Po potrebi ih zamijenite.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dosega djece. Ne omatajte uređaj najlonskim vrećama jer bi se mogla stvoriti vlaga.

### Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

### Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podaci s označne pločice stroja
- Podaci s označne pločice motora

### Informacije o servisu

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Potrošni dijelovi\*: Ugljene četkice, noževi

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

## 12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno je za djecu. Optimalna je skladišna temperatura između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Spremite priručnik za rukovanje pored električnog alata.

## 13. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj se nalazi u pakiranju kako bi se spriječila transportna oštećenja. To je pakiranje sirovina te se može ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.

Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastike. Neispravne dijelove odnesite na zbrinjavanje posebnog otpada. O tome se raspitajte u specijaliziranoj trgovini ili u općinskoj upravi!

### Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je predati na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom pri kupnji sličnog proizvoda ili predajom na ovlašteno sabiralište za recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja. Neispravno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u električnim i elektroničkim starim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.













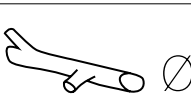
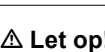
## 14. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Pogreška	Mogući uzrok	Otklanjanje
Motor se ne pokreće	Gornji dio kućišta nije ispravno zatvoren	Potpuno uvrnite sigurnosni vijak
	Produžni kabel je neispravan	Zamijenite ili zatražite popravljanje produžnog kabela
	Nema struje na utičnici	Provjerite mrežni osigurač
	Sklopka je neispravna	Provjerite/zamijenite
	Motor ili kondenzator su neispravni	Provjerite/zamijenite
	Ostatci sjeckanog materijala blokiraju rezni disk	Izvucite mrežni utikač, otvorite kućište i očistite
Motor nema snagu, osigurač se aktivira	Produžni kabel s nedovoljnim presjekom	Odaberite produžni kabel s većim presjekom
	Vod između mrežnog priključka i sjeckalice je predug	Što kraći put između mrežnog priključka i sjeckalice
Motor je preopterećen, osigurač se aktivira	Preveliko doziranje vlažnog sjeckanog materijala	Odaberite manje doziranje, a između toga suh sjeckani materijal
	Područje noževa i izlazno područje su začepljeni	Izvucite mrežni utikač, otvorite kućište i očistite
	Tupi noževi	Naknadno izbrusite, zamijenite
	Produžni kabel s nedovoljnim presjekom	Odaberite produžni kabel s većim presjekom
Uvlačenje sjeckalice slabi, mali učinak rezanja	Okretni nož je tup ili istrošen	Okrenite okretni nož, naknadno ga izbrusite ili potpuno zamijenite
Jake vibracije/buka	Matica/vijak noža su otpušteni	Pritegnite maticu/vijak noža
	Rezni nož je oštećen	Zamijenite rezni nož
	Uređaj je oštećen iznutra	Obratite se servisnoj službi

## Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Neem voor het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht
	Lees voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
	Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en Werkhandschoenen.
	Derden moeten uit de gevarezone worden gehouden!
	Apparaat tegen regen beschermen en bij regen niet in de buitenlucht laten liggen!
	Verwijder de netstekker.
	Wegslingerende objecten en roterende onderdelen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
	Houd uw handen en voeten uit de buurt van de roterende messen.
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Beschermingsklasse 2
	Niet als opstapmiddel gebruiken.
	Gewicht
	Takdiameter
	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien

**Inhoudsopgave:****Pagina:**

1.	Inleiding.....	77
2.	Apparaatbeschrijving .....	77
3.	Meegeleverd.....	77
4.	Beoogd gebruik.....	78
5.	Veiligheidsvoorschriften.....	78
6.	Technische gegevens .....	80
7.	Voor de ingebruikname.....	80
8.	Montage .....	81
9.	Bediening .....	81
10.	Elektrische aansluiting .....	82
11.	Reiniging en onderhoud.....	82
12.	Opslag.....	83
13.	Afvalverwijdering en recyclage.....	83
14.	Verhelpen van storingen .....	84

## 1. Inleiding

### Fabrikant:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productieaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

### Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat.

Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat. De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat.

Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 2. Apparaatbeschrijving (afb. A)

1. Inwerpopening
2. Bovengedeelte van de machine
3. Haak
4. Wiel
5. Wioldop
6. Steunpoot
7. Resetschakelaar
8. Afsluitdop
9. Aan/uit-schakelaar
10. Netaansluiting
11. Asschacht
12. Onderlegging
13. Wielmof
14. Borgmoer
15. Boorgat
16. Groef
17. Draadpen
18. Aluminium deksel
19. Mes
20. Schroef met verzonken kop
21. Opvangzak

- a. Moersleutel
- b. Inbussleutel
- c. Plug

## 3. Meegeleverd

- Bovengedeelte van de machine
- Steunpoot (2x)
- Asschacht
- Borgmoer (6x)
- Wielmof (2x)
- Onderlegging (2x)
- Wioldop (2x)
- Wiel (2x)
- Opvangzak
- Moersleutel / Inbussleutel
- Plug
- Gebruikshandleiding

## 4. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

De houtversnipperaar is uitsluitend vervaardigd voor het verkleinen van takken, twijgjes, struiken, tuinafval, papier en karton.

Tot het beoogde gebruik betreffende het verkleinen behoort ook:

- Alle soorten takken met een maximum doorsnede van 45 mm (afhankelijk van de houtsoort en de versheid) verdroogd,
- vochtig tuinafval dat al enkele dagen is opgeslagen, afgewisseld met takken.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

## 5. Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het apparaat moet worden gebruikt.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of andere personen die de gebruikshandleiding niet kennen. Lokale voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de bediener definiëren.

Let op de geluidsreductie en de lokale voorschriften.

**Let op!** Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar:

### Vorbereiding:

- Gebruik het apparaat nooit, wanneer er personen of dieren in de buurt zijn.
- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril zolang u het apparaat gebruikt.
- Draag geschikte werkkleding zoals veiligheids handschoenen, stevig schoeisel en een lange broek. Draag geen los hangende kleding of kleding met hangende banden of koorden.
- Gebruik het apparaat alleen buiten (d.w.z. niet tegen een muur of een ander onbuigzaam voorwerp) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een met grind verharde ondergrond, waarop uitgeworpen materiaal letsel kan veroorzaken.
- Voor de ingebruikname moet gecontroleerd worden of alle schroeven, moeren, pennen en ander bevestigingsmateriaal goed vastzitten. Afdekkingen moeten op hun plaats en in goed werkende staat zijn. Beschadigde of onleesbare stickers moeten worden vervangen.
- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden. Het gebruik van andere onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van aanspraak op garantie.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht lopen en bewaar het droog en buiten bereik van kinderen.
- Sluit het apparaat alleen aan op een deugdelijk geaard stroomnet. Het stopcontact en het verlengsnoer moeten een werkende aardleiding hebben.
- Bij gebruik buiten moet het apparaat op een stopcontact met aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA aangesloten worden.
- Verblijf bij ingebruikname van de machine niet in de uitwerpzona.

### Werken met het apparaat:

- Controleer voordat u het apparaat start, of de vultrichter leeg is.
- Houd met uw hoofd, haar en lichaam afstand van de vultrichter.
- Grijp tijdens bedrijf niet in de vultrichter. Na het uitschakelen loopt het apparaat nog korte tijd na.

- Let altijd op uw evenwicht en zorg dat u stevig staat. Buig niet voorover en sta bij het inwerpen van materiaal nooit hoger dan het apparaat.
- Let erop, dat er bij het inwerpen van materiaal nooit harde voorwerpen zoals metaal, stenen, glas of andere vreemde voorwerpen tussen zitten.
- Gebruik het apparaat niet bij regen en bij slecht weer. Werk alleen bij daglicht of een goede verlichting.
- Werk niet met het apparaat, wanneer u moe of niet geconcentreerd bent of na inname van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig een werkpauze in.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker eruit:
  - wanneer u het apparaat niet gebruikt, het transporteert of zonder toezicht laat;
  - voor het vrijmaken van een geblokkeerd mes.
  - wanneer u het apparaat controleert, het reinigt of blokkeringen verwijdert;
  - wanneer u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert of accessoires vervangt;
  - wanneer de stroomkabel of het verlengsnoer beschadigd is of in de war zit;
  - wanneer u het apparaat wilt bewegen of optillen;
  - wanneer vreemde voorwerpen in het apparaat terechtkomen, bij ongewone geluiden of trillingen (controleer het apparaat voordat u het opnieuw op schade).
- Laat het materiaal zich niet binnen de uitwerpzone ophopen; dit kan het correct uitwerpen verhinderen en tot terugslag van het materiaal door de vultrechter leiden.
- Transporteer en kantel het apparaat niet met een draaiende motor.
- Je handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulkamer, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere bewegende delen houden.
- Bij verstoppingen in de inworp of uitworp van de machine de motor uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken, voordat u materiaalresten in de inworpopening of in het uitwerpkanaal verwijdert. Let erop, dat de motor vrij van afval en andere opeenhopingen is, om de motor tegen schade of mogelijke brand te beschermen. Denk eraan dat bij de ingebruikname van het startmechanisme bij gemotoriseerde machines ook het snijgereedschap in bedrijf gesteld wordt.
- Als in het snijgereedschap een vreemd voorwerp terecht komt of als de machine ongewone bedrijfsgeluiden genereert of ongewoon trilt, moet u de motor uitschakelen en wachten tot de machine tot stilstand is gekomen. Voer de volgende stappen uit:
  - Controleer de machine op schade.
  - Controleer de onderdelen op stevige bevestiging, haal deze zo nodig aan.
  - Laat de betreffende onderdelen vervangen of repareren, waarbij deze over een soortgelijke kwaliteit en aard moet beschikken.

- Let op dat alle afdekkingen en afdekkingen moeten op hun plaats en in goed werkende staat zijn.

**Voorzichtig!** Zo voorkomt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit resulterend lichamelijk letsel:

- Reinig de ventilatieopeningen regelmatig en volg de onderhoudsvorschriften op.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt. Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met minder vermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik de apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Schakel het apparaat pas uit, wanneer de vultrechter volledig geleegd is, omdat het apparaat anders verstopt kan raken en soms daarna niet meer op kan starten.
- Probeer niet om het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor bent opgeleid. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruikshandleiding aangegeven worden, mogen alleen door ons servicecentrum worden uitgevoerd.

#### **Elektrische veiligheid**

Voorzichtig: Zo voorkomt u ongevallen en letsels door een elektrische schok:

- Gebruik voor de plaatsing van het verlengsnoer de daartoe aangebrachte trekontlasting.
- Beschadigde kabels, een beschadigde koppeling of stekker of een niet aan de voorschriften voldoende snoer mogen niet gebruikt worden. Trek bij beschadiging van de netkabel direct de stekker uit het stopcontact. Raak het netsnoer nooit aan, zolang de stekker niet uit het stopcontact getrokken is.
- Wanneer de snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet, wanneer de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicecentrum worden vervangen.
- Gebruik voor buitenshuis uitsluitend toegelaten, spatwaterbeschermd verlengsnoer. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 2,5 mm<sup>2</sup> bedragen. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

**Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

### Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

## 6. Technische gegevens

Afmetingen L x B x H	480 x 380 x 910 mm
Meswals Ø	180 mm
Aantal messen	2
Inhoud verzamelbak	45 l
Transportwielen Ø	175 mm
Gewicht	10,4 kg
Max. takdiameter	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Nominaal ingangsvermogen P1	2400 W
Max. motortoerental	4200 min <sup>-1</sup>
bedrijfsmodus	P40

Technische wijzigingen voorbehouden!

### Geluidswaarden

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	106 dB(A)
Gemeten geluidsvermogensniveau $L_{WA}$	103,8 dB(A)
Meetonnauwkeurigheid K	2,46 dB(A)
Geluidsdrukkniveau $L_{pA}$	95,5 dB(A)
Meetonnauwkeurigheid $K_{pA}$	3 dB(A)

**Aanwijzing:** De aangegeven geluidswaarden zijn volgens een genormeerde testmethode bepaald en kunnen gebruikt worden om verschillende elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Bovendien zijn deze waarden geschikt om belastingen voor de gebruiker, die door geluid ontstaan, te voren in te kunnen schatten.

## 7. Voor de ingebruikname

### ⚠ LET OP!

**Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!**

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.
- Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

### ⚠ LET OP!

**Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**



## 8. Montage

### ⚠ WAARSCHUWING!

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

1. Steunpoten monteren (afb. B/C/D/E)
  - Breng de as (11) in de boorgaten (15) van de steunpoten (6) en steek de onderlegging (12) op de as (11).
  - Steek de huls (13) in het wiel (4) op de as (11)
  - Plaats de borgmoer (14) op het schroefdraad en haal deze met de meegeleverde moersleutel (a) goed aan.
  - Na het aanhalen van de borgmoer (14), de wioldop (5) op het wiel (4) monteren. De positie wordt door de groeven (16) aangegeven.
  - Herhaal de bovenvermelde werkwijze voor de tegenoverliggende zijde (afb. D)
2. Onderstel op het bovendeel van de machine monteren (afb. F/G)
  - Steek de steunpoten (6) op de draadpennen (17) van het bovendeel van de machine (2) (afb. F)
  - Draai de meegeleverde borgmoeren (14) met de hand vast en haal deze vervolgens met de moersleutel (a) goed aan. (afb. G)
3. Opvangzak ophangen (afb. M/N)

Om de silage op te vangen, haakt u de meegeleverde opvangzak (21) aan de bijgeleverde haken (3) (afb. N).

## 9. Bediening

### Bedieningspaneel (afb. L)

- **Aan-schakelaar (9):** Duw de knop omhoog; de versnipperaar wordt gestart.
- **Uit-schakelaar (9):** Duw de knop omlaag en de versnipperaar is buiten werking.
- **Reset-schakelaar (7):** Overbelastingsbeveiliging

### Werken met de versnipperaar

**Wissel het versnipperen van enkele dagen opgeslagen tuinafval en takken af met nieuw materiaal om verstopping te voorkomen.**

- Sluit de versnipperaar op de stroomvoorziening aan.
- Zet de versnipperaar aan met de aan-schakelaar (9).
- Doe de silage in de vultrechter en het materiaal wordt erin getrokken.
- **Laat de versnipperaar de ingevoerde silage eerst helemaal in kleine stukjes versnipperen, voordat u nieuwe silage invoert.**
- Gebruik niet uw handen om er nieuwe silage in te schuiven, gebruik daarvoor alleen speciale stampers (c) of andere silage.

- Schakel de versnipperaar na het werk uit en koppel hem los van het elektriciteitsnet.

### Snijgereedschap vervangen

**Gereedschap loopt na! Koppel eerst de netstekker van het snijgereedschap los voordat u de vervangingswerkzaamheden gaat uitvoeren!**

De dubbelzijdige keermessen van hoogwaardig staal zijn eenvoudig en snel te vervangen.

**Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden:**  
Gevaar voor letsel aan vingers en handen! Het is uiterst belangrijk om alleen goed geslepen messen te gebruiken!

### Neem daarom het volgende in acht:

Stompe messen verminderen het snijvermogen en beïnvloeden de werkprocedure!

Een zeker teken van een mes dat niet meer scherp is, is de afname van de trekkracht. Motor wordt opgewarmd, overbelastingsbeveiliging wordt geactiveerd.

#### 1. Behuizing openen (afb. H/I)

Open eerst de behuizing, door de afsluitdop (9) los te draaien. Klap vervolgens het bovenste gedeelte van de behuizing (2) naar buiten (afb. H).

Verwijder daarna het aluminium deksel (18), door de acht kruiskopschroeven los te draaien (afb. I).

#### 2. Bevestigingsbout van het mes reinigen (afb. K)

Gebruik een kleine schroevendraaier of spijker om het vuil uit de inbus van de bevestigingsbouten van het mes (20) te verwijderen.

#### 3. Verwijder het mes (19)

De pensleutel met dwarsgreep moet volledig in de inbus grijpen om de schroeven los te draaien.

De messen, alsook de mesdrager op de messchijf moeten worden ontdaan van verharde vuilresten.

#### 4. Mes slijpen

Bij het slijpen van het mes (19) moet erop worden gelet dat dezelfde breedte wordt gebruikt vanwege de onbalans.

Door het naslijpen kan maximaal 2 mm per zijde worden verwijderd.

#### 5. Mes monteren

Het mes (19) moet nauwkeurig worden geplaatst bij het opnieuw monteren.

Bij het monteren van het mes moeten de bevestigingsbouten van het mes (20) worden gesmeerd en goed worden aangehaald.

Haal de bevestigingsbout van het mes goed aan.

Monteer het aluminium deksel.

Sluit de Behuizing met van de afsluitdop. Het apparaat is klaar voor gebruik.

### Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting b.v. door te dikke takken schakelt het apparaat automatisch uit.

Druk na een korte afkoelfase (ca. 5 minuten) op de reset-schakelaar (7)

## 10. Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

### Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

### Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door vensterof deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is greden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd. Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

### Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230-240 VAC zijn
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- Het product beantwoordt aan de eisen van EN 61000-3-11 en is onderworpen aan speciale aansluitvoorwaarden. Dat wil zeggen dat het gebruik op willekeurige vrij te kiezen aansluitpunten niet toegestaan is.
- Het product kan bij ongunstige netomstandigheden leiden tot tijdelijke spanningsschommelingen.
- Het product is uitsluitend voorzien om op aansluitpunten te werken die een permanente stroombelastbaarheid van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u, zo nodig in overleg met uw energiebedrijf, ervoor zorgen dat het aansluitpunt dat u voor het product wilt gebruiken aan de genoemde eisen voldoet.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

## 11. Reiniging en onderhoud

**Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding zijn beschreven, door een door ons gemachtigd servicecentrum uitvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.**

Draag bij de omgang met de meswals handschoenen.

Schakel voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het apparaat uit, trek de netstekker uit het stopcontact en wacht tot de meswals stilstaat.

### Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden

**Spuit de stille versnipperaar niet met water af. Gevaar door elektrische schok!**

- Houd het apparaat, de wielen en de ventilatieopeningen steeds schoon. Gebruik om te reinigen een borstel of een doek, maar geen reinigings- resp. oplosmiddelen.
- Controleer het apparaat, met name de veiligheidsvoorzieningen, voor gebruik telkens op beschadigingen evenals op losse, versleten of beschadigde delen.
- Controleer of alle moeren, bouten en pennen goed vastzitten.
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en kijk of ze goed zitten. Vervang ze indien nodig.
- Bewaar het apparaat droog en buiten het bereik van kinderen. Omhul het apparaat niet met nylon zakken, omdat zich vocht kan vormen.

**Let op!**

Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

**Aansluitingen en reparaties**

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

**Service-informatie**

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken\*: Koolborstels, mes

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

**12. Opslag**

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen. Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

**13. Afvalverwijdering en recyclage**

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

**Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!**

Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.














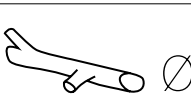

## 14. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet aan	Bovengedeelte van de machine niet volgens de voorschriften gesloten	Veiligheidsbout volledig indraaien
	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen of laten repareren
	Geen stroom uit het stopcontact	Netzekering controleren
	Schakelaar defect	Controleren/vervangen
	Motor defect condensator defect	Controleren/vervangen
	Snijresten blokkeren de messchijf	Netstekker uit het stopcontact halen, behuizing openen en leeg maken
Motor heeft geen vermogen, de zekering wordt geactiveerd	Verlengsnoer met een te kleine diameter	Verlengsnoer met grotere doorsnede gebruiken
	Snoer tussen netaansluiting en hakselaar te lang	Neem een zo kort mogelijke weg tussen de netaansluiting en de versnipperaar
Motor overbelast, de zekering wordt geactiveerd	Te hoge dosering van de silage bij vochtige silage	Netstekker uit het stopcontact halen, behuizing openen en reinigen
	Mes- en uitwerpbereik verstopt	Netzstecker ziehen, Gehäuse öffnen und reinigen
	Stompe messen	Slijpen, vervangen
	Verlengsnoer met een te kleine diameter	Verlengsnoer met grotere doorsnede gebruiken
Inlaat van de versnipperaar wordt minder, geringer snijcapaciteit	Keermes is stomp of verbruikt	Keermessen draaien, keermes slijpen of volledig vervangen
Sterke trillingen / geluiden	Moer/bout van het mes los	Moer/bout van het mes aanhalen
	Snijmes beschadigd	Snijmes vervangen
	Apparaat inwendig beschadigd	Klantenservice raadplegen

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred použitím dodržte všetky bezpečnostné upozornenia
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
	Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a pracovné rukavice.
	Udržiavajte tretie osoby mimo nebezpečnej oblasti!
	Prístroj chráňte pred dažďom a pri daždi ho nenechávajte vonku!
	Odstráňte sieťovú zástrčku.
	Vymrštené objekty a otáčajúce sa diely môžu zapríčiniť závažné poranenia.
	Udržiavajte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od rotujúcich nožov.
	Zaručená hladina akustického výkonu.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Trieda ochrany 2
	Nepoužívajte ako schod.
	Hmotnosť
	Priemer vetvy
 <b>Pozor!</b>	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatřili touto značkou

**Obsah:****Strana:**

1.	Úvod .....	87
2.	Popis prístroja .....	87
3.	Rozsah dodávky .....	87
4.	Použitie v súlade s určením .....	88
5.	Bezpečnostné upozornenia .....	88
6.	Technické údaje .....	90
7.	Pred uvedením do prevádzky .....	90
8.	Montáž .....	90
9.	Obsluha .....	91
10.	Elektrická prípojka .....	91
11.	Čistenie a údržba .....	92
12.	Skladovanie .....	92
13.	Likvidácia a recyklácia .....	93
14.	Odstraňovanie porúch .....	94

## 1. Úvod

### Výrobca:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie.

Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja (obr. A)

1. Vhadzovací otvor
2. Horná časť stroja
3. Hák
4. Koleso
5. Kryt kolesa
6. Oporná noha
7. Spínač Reset
8. Uzavieracia skrutka
9. Zapínač/vypínač
10. Sieťová prípojka
11. Hnací hriadeľ nápravy
12. Podložka
13. Puzdro kolesa
14. Poistná matica
15. Otvor
16. Drážka
17. Čap so závitom
18. Hliníkový kryt
19. Nôž
20. Skrutka so zapustenou hlavou
21. Zachytávacie vrečko

- a. Kľúč na skrutky
- b. Imbusový kľúč
- c. Upchávadlo

## 3. Rozsah dodávky

- Horná časť stroja
- Oporná noha (2x)
- Hnací hriadeľ nápravy
- Poistná matica (6x)
- Puzdro kolesa (2x)
- Podložka (2x)
- Kryt kolesa (2x)
- Koleso (2x)
- Zachytávacie vrečko
- Kľúč na skrutky / Imbusový kľúč
- Upchávadlo
- Návod na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Záhradný drvič je skonštruovaný výhradne na drvenie vetiev, konárov, kríkov, záhradného odpadu, papiera a kartónu.

Medzi použitie v súlade s určením patrí drvenie:

- konárov každého druhu do max. priemeru 45 mm (podľa druhu dreva a čerstvosti),
- zvädnutého, vlhkého, už viac dní uskladneného záhradného odpadu striedavo s konármi.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami. Používať ho smú jedine v tom prípade, že sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo im táto osoba poskytne pokyny týkajúce sa obsluhy prístroja.
- Deti majú byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Deťom ani iným osobám, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nikdy nedovoľte používať prístroj. Miestne ustanovenia môžu upravovať minimálny vek obsluhujúcej osoby.

Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

**Pozor!** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia:

### Príprava:

- Nikdy nepoužívajte prístroj, pokiaľ sú v blízkosti osoby alebo zvieratá.
- Počas celej doby prevádzky noste ochranu sluchu a ochranné okuliare.
- Noste vhodný pracovný odev ako ochranné rukavice, pevnú obuv a dlhé nohavice. Nenoste voľný visiaci odev ani kusy odevu s visiacimi stužkami alebo šnúrkami.
- Používajte prístroj iba v exteriéri (t.j. nie pri stene ani inom pevnom predmete) a na pevnej, rovnej ploche.
- Nepoužívajte stroj na dláždenej ploche posypanej štrkom, na ktorej by mohol vyhodенý materiál spôsobiť poranenia.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky skrutky, matice, čapy a iný upevňovací materiál skontrolovať, či sú pevne utiahnuté. Kryty musia byť na svojom mieste a v dobrom pracovnom stave. Poškodené alebo nečitateľné nálepky sa musia nahradiť.
- Používajte iba náhradné diely a diely príslušenstva, ktoré dodáva a schvaľuje výrobca. Použitie dielov od iných výrobcov povedie k okamžitej strate nároku na záruku.
- Nenechávajte prístroj bežať bez dohľadu a uchovávajte v ho v suchu neprístupný pre deti.
- Pripojte prístroj len k riadne uzemnenej elektrickej sieti. Zásuvka a predlžovací kábel musia mať funkčný ochranný vodič.
- Pri použití v exteriéri sa musí prístroj zapojiť iba do zásuvky so zariadením na ochranu proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Pri uvedení stroja do prevádzky sa vždy zdržiavajte mimo zóny vyhadzovača.

### Práca s prístrojom:

- Pred spustením prístroja sa uistite, že plniaci lievnik je prázdny.
- Držte hlavu, vlasy a telo v dostatočnej vzdialenosti od plniaceho lievika.
- Nesiahajte počas prevádzky do plniaceho lievika. Prístroj po vypnutí ešte krátky čas dobieha.
- Vždy dbajte na vašu rovnováhu a pevný postoj. Nepredkláňajte sa a pri vhadzovaní materiálu nikdy nestojte vyššie ako prístroj.
- Dbajte na to, aby vhadzovaný materiál neobsahoval tvrdé predmety ako kov, kamene, sklo alebo iné cudzie telesá.



- Prístroj nepoužívajte v daždi ani pri nepriaznivých poveternostných podmienkach. Pracujte len pri dennom svetle alebo dobrom osvetlení.
- Nepracujte s prístrojom, keď pociťujete únavu alebo sa nedokážete sústrediť, prípadne po požití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas doprajte prestávku od práce.
- Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku:
  - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo nechávate bez dozoru;
  - pred uvoľnením zablokovaného noža;
  - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovania;
  - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo vymieňate príslušenstvo;
  - keď je elektrický alebo predlžovací kábel poškodený alebo zamotaný;
  - keď chcete prístroj posunúť alebo zdvihnúť;
  - keď sa do prístroja dostanú cudzie telesá, pri neobvyklých zvukoch alebo vibráciách (pre reštartovaním prezrie prístroj, či nie je poškodený).
- Nenechávajte spracovaný materiál hromadiť sa v oblasti vyhadzovača, mohlo by to brániť správne mu vyhadzovaniu a spätnému nárazu materiálu cez plniaci lievik.
- Neprepravujte a nevykláľajte prístroj pri bežiacom motore.
- Nesiahajte rukami, inými časťami tela a kusmi odevu do plniacej komory, vyhadzovacieho kanálu ani do blízkosti pohyblivých dielov.
- V prípade upchatí vo vhadzovači alebo vyhadzovači stroja vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku skôr, ako odstránite zvyšky materiálu z vhadzovacieho otvoru alebo vyhadzovacieho kanálu. Dbajte na to, aby bol motor bez odpadu a iného nahromadeného materiálu, aby ste ochránili motor pred poškodením alebo možným ohňom. Myslite na to, že pri uvedení štartovacieho mechanizmu do prevádzky pri strojoch poháňaných motorom sa uvedie do chodu aj rezný nástroj.
- Ak sa do rezného nástroja dostanú cudzie telesá alebo zo stroja vychádzajú nezvyčajné zvuky alebo nezvyčajne vibruje, okamžite vypnite motor a nechajte stroj dobehnúť. Vykonajte nasledujúce kroky:
  - skontrolujte stroj ohľadom škôd,
  - skontrolujte diely ohľadom pevného uloženia, v prípade potreby dotiahnite.
  - Príslušné diely vymeňte alebo nechajte opraviť, pričom sa musia použiť diely s rovnakými vlastnosťami.
- Dbajte na to, aby všetky kryty a usmerňovacie hrádzky boli na svojom mieste a v dobrom pracovnom stave.

**Opatrne!** Takto predídete poškodeniam prístroja a prípadným poraneniam osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v ich dôsledku:

- Pravidelne čistíte vetracie otvory a riadte sa predpismi o údržbe.
- Prístroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom rozsahu výkonu. Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Prístroj vypnite až vtedy, keď je plniaci lievik úplne vyprázdnený, pretože inak by sa mohol prístroj upchať a za určitých okolností by sa už potom nemusel rozbehnúť.
- Nepokúšajte sa svojpomocne opravovať prístroj, ak na to nemáte potrebnú odbornú kvalifikáciu. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, smie vykonávať iba naše servisné centrum.

### **Elektrická bezpečnosť**

Opatrne: Takto predídete úrazom a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Na upevnenie kábla použite zariadenie na odľahčenie od ťahu, ktoré je určené na tento účel.
- Poškodené káble, spojka a zástrčka alebo prípojné vedenia nezodpovedajúce predpisom sa nesmú používať. Pri poškodení sieťového kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. V žiadnom prípade sa nedotýkajte sieťového kábla, pokiaľ nie je vytiahnutá sieťová zástrčka.
- Keď je prírodné vedenie tohto prístroja poškodené, výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Nepoužívajte prístroj, ak sa spínač nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené spínače sa musia nechať vymeniť naším zákazníckym centrom.
- Používajte iba predlžovací kábel chránený proti striekajúcej vode, ktorý je schválený do vonkajšieho prostredia. Prierez prameňa vodiča predlžovacieho kábla musí byť minimálne 2,5 mm<sup>2</sup>. Káblový bubon pred použitím vždy úplne odviňte. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený.
- Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

### Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác uvoľníte tlačidlo Štart a vytiahnete sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhybajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

## 6. Technické údaje

Konštrukčné rozmery d x š x v	480 x 380 x 910 mm
Nožový valec Ø	180 mm
Počet nožov	2
Kapacita zbernej nádoby	45 l
Prepravné kolieska Ø	175 mm
Hmotnosť	10,4 kg
max. priemer vetvy	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Menovitý príkon P1	2400 W
Otáčky motora max.	4200 min <sup>-1</sup>
Prevádzkový režim	P40

Technické zmeny vyhradené!

### Hodnoty hluku

Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA}$	106 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu $L_{WA}$	103,8 dB(A)
Neistota merania K	2,46 dB(A)
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	95,5 dB(A)
Neistota merania $K_{pA}$	3 dB(A)

**Upozornenie:** Uvedené hodnoty hluku boli stanovené na základe normovaného skúšobného procesu a môžu sa používať na porovnanie rôznych elektrických prístrojov. Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na predbežný odhad zaťaženia pre používateľov, ktoré vznikajú v dôsledku hluku.

## 7. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ POZOR!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!**

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.
- Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

### ⚠ POZOR!

**Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!**

## 8. Montáž

### ⚠ VAROVANIE!

**Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.**

1. Montáž oporných nôh (obr. B/C/D/E)
  - Zaveďte os (11) do otvorov (15) oporných nôh (6) a nasadte podložku (12) na os (11).
  - Zastrčte puzdro (13) a koleso (4) na os (11)
  - Na závit nasadte poistnú maticu (14) a túto upevnite pomocou dodaného kľúča na skrutky (a).
  - Po utiahnutí poistnej matice (14) namontujte kryt kolesa (5) na koleso (4). Poloha je daná drážkami (16).
  - Zopakujte v. s. proces na protifahlej strane (obr. D)

2. Montáž podstavca na hornú časť stroja (obr. F/G)
  - Nasuňte opornú nohu (6) na čap so závitom (17) hornej časti stroja (2) (obr. F)
  - Ručne nasadzte dodané poistné matice (14) a upevnite pomocou dodaného kľúča na skrutky (a). (obr. G)

3. Zavesenie zachytávacieho vrečka (obr. M/N)  
Na zbieranie materiálu na drvenie zaveste na určený hák (3) (obr. N) dodané zachytávacie vrečko (21).

## 9. Obsluha

### Ovládací panel (obr. L)

- **Zapínač (9):** Ak vyklepíte tlačidlo smerom hore, drvič sa spustí.
- **Vypínač (9):** Ak sklopíte tlačidlo smerom nadol, drvič sa zastaví.
- **Spínač Reset (7):** Ochrana proti preťaženiu

### Práca s drvičom

**Aby ste zabránili upchatiam, drvte zvädnuté, niekoľko dní uskladnené záhradné odpady a konáre striedavo so suchými konármi.**

- Pripojte drvič k napájaciemu zdroju.
- Uvedte drvič do prevádzky pomocou zapínača (9).
- Naplňte materiál na drvenie do plniaceho lievika a materiál sa vtiahne.
- **Nechajte drvič rozdrviť dopravený materiál na drvenie a až potom dopravte nový materiál na drvenie.**
- Na posúvanie materiálu na drvenie nepoužívajte svoje ruky, ale iba špeciálne posúvače (c) alebo iný materiál na drvenie.
- Po skončení práce vypnite drvič a odpojte ho od siete.

### Výmena rezného nástroja

**Nástroj dobieha! Pred prácou na reznom nástroji vytiahnite sieťovú zástrčku!**

Obojstranne použiteľné nože z vysoko výkonnej ocele sa dajú ľahko a rýchlo vymeniť.

**Pozor pri prácach:** nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk! Je nesmierne dôležité, aby ste používali iba dobre nabrúsené nože!

#### Preto dodržiavajte:

Tupé nože znižujú rezný výkon a negatívne ovplyvňujú priebeh práce!

Spôľahlivým príznakom toho, že nože už nie sú ostré, je zoslabovanie vťahovania. Motor sa zahrieva; spustí sa ochrana proti preťaženiu.

1. Otvorenie telesa (obr. H/I)

Najskôr otvorte teleso uvoľnením uzavieracej skrutky (9). Následne vyklopte hornú časť telesa (2) smerom von (obr. H).

Potom odnímate hliníkový kryt (18) uvoľnením ôsmich skrutiek s krížovou drážkou (obr. I).

2. Čistenie upevňovacej skrutky noža obr. (K)  
Malým skrutkovačom alebo klincom odstráňte nečistoty z vnútorného šesťhrana upevňovacích skrutiek nožov (20).

3. Odobratie noža (19)

Čapový kľúč s priečnou rukoväťou musí pre uvoľnenie skrutiek zabrať úplne do vnútorného šesťhrana. Nože, ako aj dosadacie plochy nožov na nožovom kotúči, sa musia očistiť od stvrdnutých zvyškov nečistôt.

4. Brúsenie noža

Pri prebrúsení noža (19) kvôli nevyváženosti dbajte na rovnako široký rozmer.

Prebrúsením sa smú na každej strane ubrať maximálne 2 mm.

5. Montáž noža

Pri opätovnej montáži musí nôž (19) presne dosadať. Pri montáži noža naolejajte upevňovacie skrutky noža (20) a silno ich utiahnite.

Upevňovacie skrutky noža utiahnite.

Namontujte hliníkový kryt.

Zatvorte teleso pomocou uzavieracej skrutky. Prístroj pripravený na použitie.

### Ochrana proti preťaženiu

Pri preťažení napríklad v dôsledku príliš hrubých konárov sa prístroj automaticky vypne.

Po krátkej fáze ochladenia (cca 5 minút) stlačte spínač Reset (7)

## 10. Elektrická prípojka

**Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.**

**Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.**

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

#### **Motor na striedavý prúd**

- Sieťové napätie musí predstavovať 230-240 V~.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

- Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie. To znamená, že nie je prípustné používanie na ľubovoľných prípojných bodoch.
- Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť krehodným výkyvom napätia.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých prípojných bodoch, ktoré majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom minimálne 100 Afázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal uvedenú požiadavku.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

## **11. Čistenie a údržba**

**Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať nami oprávneným zákazníckym servisom. Používajte iba originálne diely.**

Pri manipulácii s nožovým valcom noste rukavice. Pred všetkými údržbárskymi a opravárskymi prácami vypnite prístroj, vyťahnite sieťovú zástrčku a počkajte na zastavenie nožového valca.

#### **Všeobecné čistiace a údržbárske práce. Neostre- kujte tichý drvič vodou. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!**

- Vždy udržiavajte prístroj, kolesá a vetracie otvory v čistote. Na čistenie používajte kefu alebo handru, nie však čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, predovšetkým ochranné zariadenia, ohľadom poškodení, ako sú voľné, opotrebované alebo poškodené diely.
- Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých matíc, čapov a skrutiek.
- Prekontrolujte kryty a ochranné zariadenia ohľadom poškodení a správneho upevnenia. V danom prípade ich vymeňte.
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí. Neobaľujte prístroj nylonovými vrecami, pretože by sa v nich mohla vytvoriť vlhkosť.

#### **Pozor!**

Pred všetkými údržbovými prácami vyťahnite sieťovú zástrčku.

#### **Pripojenia a opravy**

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

#### **Servisné informácie**

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu\*: Uhlíkové kefy, nôž, valec

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

## **12. Skladovanie**

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale. Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

### 13. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

#### **Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!**



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.














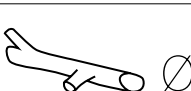
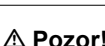
## 14. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Chyby	Možná príčina	Odstránenie
Motor sa nerozbieha	Horná časť telesa nie je zatvorená podľa predpisov	Úplne zaskrutkujte bezpečnostnú skrutku
	Chybné predlžovacie vedenie	Vymeňte predlžovacie vedenie alebo ho nechajte opraviť
	Zo zásuvky nejde prúd	Skontrolujte sieťovú poistku
	Chybný spínač	Skontrolujte/vymeňte
	Chybný motor, chybný kondenzátor	Skontrolujte/vymeňte
	Rozdrvené zvyšky blokujú nožový kotúč	Vytiahnite sieťovú zástrčku, otvorte a vypracte teleso
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poistka	Predlžovacie vedenie s nedostatočným prierezom	Zvoľte predlžovacie vedenie s väčším prierezom
	Príliš dlhé vedenie medzi sieťovou prípojkou a drvičom	Čo najkratšia dráha medzi sieťovou prípojkou a drvičom
Preťažený motor, poistka nereaguje	Príliš veľké dávkovanie materiálu na drvenie pri vlhkom materiáli na drvenie	Zvoľte menšie dávkovanie a medzitým suchý materiál na drvenie
	Upchatá oblasť nožov a vyhadzovača	Vytiahnite sieťovú zástrčku, otvorte a vyčistite teleso
	Tupé nože	Prebrúste, vymeňte
	Predlžovacie vedenie s nedostatočným prierezom	Zvoľte predlžovacie vedenie s väčším prierezom
Vŕhovanie drviča zoslabuje, nižší rezný výkon	Obojstranný nôž je tupý alebo opotrebovaný	Obojstranný nôž obráťte, prebrúste alebo úplne vymeňte
Silné vibrácie/zvuky	Uvoľnená matica/skrutka noža	Pevne utiahnite maticu/skrutku noža
	Rezací nôž je poškodený	Vymeňte rezací nôž
	Prístroj je poškodený vnútri	Navštívte zákaznícky servis

## Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred uporabo upoštevajte vse varnostne napotke.
	Pred zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
	Uporabljajte zaščitna očala, zaščito za sluh in delovne rokavice.
	Poskrbite, da v nevarnem območju ne bo tretjih oseb.
	Zaščitite napravo pred dežjem. V primeru dežja naprave ne puščajte na prostem.
	Izvlomite omrežni vtič,
	Zaradi premikajočih in vrtečih se delov lahko pride do hudih poškodb.
	Rok in nog ne približujte vrtečim se rezilom.
	Zagotovljen nivo zračne moči.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Razred zaščite 2
	Ne uporabljajte kot stopnico.
	Teža
	Premer veje
 <b>Pozor!</b>	V teh navodilih za uporabo so mesta, ki zadevajo vašo varnost, označena s tem znakom

**Kazalo:****Stran:**

1.	Uvod .....	97
2.	Opis naprave .....	97
3.	Obseg dostave .....	97
4.	Namenska uporaba .....	98
5.	Varnostni napotki .....	98
6.	Tehnični podatki .....	100
7.	Pred zagonom .....	100
8.	Montaža .....	100
9.	Uporaba .....	101
10.	Električni priključek .....	101
11.	Čiščenje in vzdrževanje .....	102
12.	Skladiščenje .....	102
13.	Odstranjevanje in ponovna uporaba .....	102
14.	Pomoč pri motnjah .....	103



## 1. Uvod

### Proizvajalec:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

### Ob vestilo :

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

### Priporočila:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe.

Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaših državah.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave (slika A)

1. Odprtina za vstavljanje
  2. Zgornji del stroja
  3. Kavelj
  4. Kolo
  5. Kolesni pokrov
  6. Podporna noga
  7. Stikalo za ponastavitev
  8. Zaporni vijak
  9. Stikalo za vklop/izklop
  10. Omrežni priključek
  11. Polgred
  12. Podložka
  13. Tulec kolesa
  14. Varovalna matica
  15. Izvrtina
  16. Utor
  17. Navojni sornik
  18. Aluminijski pokrov
  19. Rezilo
  20. Vijak z ugreznjeno glavo
  21. Lovilna vreča
- a. Vijačni ključ
  - b. Šestkotni ključ
  - c. Tlačilka

## 3. Obseg dostave

- Zgornji del stroja
- Podporna noga (2x)
- Polgred
- Varovalna matica (6x)
- Tulec kolesa (2x)
- Podložka (2x)
- Tulec kolesa (2x)
- Kolo (2x)
- Lovilna vreča
- Vijačni ključ / Šestkotni ključ
- Tlačilka
- Navodila za uporabo

## 4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavalec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Vrtni sekljalnik je izdelan izključno za sekljanje vej, grmov, vrtnih odpadkov, papirja in kartona.

Namenska uporaba vključuje sekljanje:

- vseh vrst vej do največjega premera 45 mm (glede na vrsto in svežino lesa),
- ovenelih, vlažnih vrtnih odpadkov, ki so skladiščeni že nekaj dni, izmenično z vejami.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki

- Ta naprava ni namenjena temu, da jo uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzoruje oseba, zadolžena za njihovo varnost, ali so od nje dobile navodila, kako uporabljati napravo.
- Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Naprave nikoli ne dovolite upravljati otrokom ali drugim osebam, ki ne poznajo navodil za uporabo. Minimalna starost upravljalnih oseb je lahko določena s krajevnimi predpisi.

Upoštevajte zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

**Pozor!** Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe:

### Priprava:

- Naprave nikoli ne uporabljajte, če so v bližini druge osebe ali živali.
- Med celotnim delovnim postopkom uporabljajte zaščito sluha in zaščitna očala.
- Nosite primerna delovna oblačila, kot so zaščitne rokavice, trpežno obutev in dolge hlače. Nikoli ne nosite ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi trakovi ali vrvicami.
- Napravo uporabljajte le na prostem (to pomeni, da je ni dovoljeno uporabljati ob steni ali drugem togem predmetu) in na trdni, ravni površini.
- Stroja ne uporabljajte na tlakovani površini, prekriti s prodrom, na kateri bi izvržen material lahko povzročil poškodbe.
- Pred zagonom preverite, ali so vsi vijaki, matice, sorniki in drug material za pritrditev dobro pritrjeni. Pokrovi morajo biti nameščeni na ustreznem mestu in biti morajo v dobrem stanju. Poškodovane ali neberljive nalepke zamenjajte.
- Uporabljajte samo nadomestne dele in dele opreme, ki jih dostavlja in priporoča proizvajalec. Uporaba tujih delov povzroči takojšnjo izničenje pravic do garancijskih zahtevkov.
- Ne pustite naprave delovati brez nadzora. Poskrbite, da bo naprava suha in da otroci ne bodo imeli dostopa do nje.
- Napravo povežite le z ustrezno ozemljenim napajalnim omrežjem. Vtičnica in kabelski podaljšek morata biti opremljeni z delujočim zaščitnim vodnikom.
- Če napravo uporabljate na prostem, jo morate povezati z vtičnico z odklopnikom na rezidualni tok (FI-stikalo) s stopnjo merjenja rezidualnega toka, ki ni višja od 30 mA.
- Pri zagonu stroja ne smete biti v območju izmeta.

### Delo z napravo:

- Pred zagonom naprave se prepričajte, da je polnilni lijak prazen.
- Glave, las in delov telesa ne približujte polnilnemu lijaku.
- Med delovanjem naprave ne segajte v polnilni lijak. Po izklopu naprava še nekaj časa deluje.
- Vedno bodite pozorni na ravnotežje in dobro postavitev. Med vstavljanjem materiala se ne prepogibajte naprej nikoli ne stojte na mestu, ki je višje od naprave.
- Bodite pozorni na to, da v materialu, ki ga vstavlja, nikoli ni trdih predmetov, kot so kovina, kamni, steklo ali drugi tujki.

- Naprave nikoli ne uporabljajte na dežju in med slabim vremenom. Delajte samo ob dnevni svetlobi ali dobri osvetlitvi.
- Z napravo ne delajte, če ste utrujeni ali nekoncentrirani, pod vplivom alkohola ali tablet. Vedno poskrbite za pravočasen delovni odmor.
- Izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič:
  - če naprave ne uporabljate, jo prenašate ali jo pustite nenadzorovano;
  - preden začnete sproščati blokirano rezilo;
  - če napravo preverjate, čistite ali odstranjujete blokade;
  - če izvajate postopke čiščenja ali vzdrževanja ali če menjavate pribor;
  - če je električni kabel ali kabelski podaljšek poškodovan ali zapleten;
  - če želite napravo premakniti ali jo dvigniti;
  - če v napravo zaidejo tujki, če začne naprava oddajati nenavaden hrup ali se začne tresti (pred vnovičnim zagonom preverite morebitne poškodbe).
- Poskrbite, da se obdelan material ne bo kopicil v predelu izmeta; to lahko onemogoča pravilen izmet in vodi do povratnega udarca materiala prek polnilnega lijaka.
- Ne prenašajte ali nagibajte naprave pri delujočem motorju.
- Rok, drugih delov telesa in oblačil nikoli ne vstavljajte v polnilni lijak, kanal za izmet ali v bližino drugih premičnih delov.
- Če je polnilna ali izhodna odprtina stroja zamašena, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič, preden odstranite ostanke iz odprtine za vstavljanje ali kanala za izmet. Bodite pozorni na to, da na motorju ni ostankov odpadnih snovi in drugih usedlin. Na ta način boste motor zaščitili pred poškodbami ali morebitnim požarom. Imejte v mislih, da začne pri zagonu zagonskega mehanizma pri napravah, ki za delovanje uporabljajo motor, delovati tudi rezalno orodje.
- Če v rezalno orodje zaidejo tujki ali če stroj oddaja nenavadne zvoke ali se nenavadno trese, nemudoma izklopite motor in pustite, da se stroj zaustavi. Izvedite te postopke:
  - preverite, ali je stroj poškodovan;
  - preverite, ali so deli dobro pritrjeni, po potrebi jih dodatno pritrdite.
  - Morebitne poškodovane dele zamenjajte ali popravite, pri čemer morajo imeti zamenjani deli enake lastnosti.
- Bodite pozorni na to, da bodo vsi pokrovi in deflektorji nameščeni na ustreznem mestu in v dobrem stanju.

**Previdno!** Tako se izognete poškodbam naprave in možnim posledičnim telesnim poškodbam:

- Redno čistite prezračevalne odprtine in upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Svoje naprave ne preobremenjujte. Delajte le v navedenem območju moči. Pri težkih delih ne uporabljajte strojev z nizko zmogljivostjo. Naprave ne uporabljajte v namene, za katere ni predvidena.
- Napravo izklopite šele takrat, ko je polnilni lijak popolnoma prazen, saj se lahko naprava v nasprotnem primeru zamaši, kasneje pa je morda ne bo več mogoče zagnati.
- Naprave ne poskušajte popravljati sami, razen če imate temu primerno izobrazbo. Vsa dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, lahko opravlja le osebje našega servisnega centra.

### Električna varnost

Previdno: Preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Za namestitvev kabelskega podaljška uporabite temu namenjeno držalo kabla.
- Poškodovanega kabla, sklopke in vtiča ali priključnih vodov, ki ne ustrezajo predpisom, ni dovoljeno uporabljati. Če pride do poškodbe omrežnega kabla, vtič nemudoma izvlecite iz vtičnice. V nobenem primeru se ne dotikajte omrežnega kabla, dokler je omrežni vtič vstavljen v vtičnico.
- Če se električni priključni vodnik te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Ne uporabljajte naprave, če stikalo ne omogoča vklopa ali izklopa. Poškodovana stikala morajo biti zamenjana v našem servisnem centru.
- Uporabljajte le vodoodbojne kabelske podaljške, primerne za zunanjo uporabo. Prečni prerez kabelske žile kabelskega podaljška mora znašati vsaj 2,5 mm<sup>2</sup>. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski boben. Preverite, da kabel ni poškodovan.
- Kabla ne uporabljajte za to, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

### Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpusite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

## 6. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	480 x 380 x 910 mm
Rezilni valj Ø	180 mm
Število rezil	2
Prostornina zbiralnika	45 l
Transportna kolesca Ø	175 mm
Teža	10,4 kg
najv. premer veje	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Nazivna zmogljivost P1 (W)	2400 W
Število vrtljajev motorja	4200 min <sup>-1</sup>
Način delovanja	P40

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

### Karakteristike hrupa

Zagotovljen nivo zračne moči L <sub>WA</sub>	106 dB(A)
Izmerjeni nivo zračne moči L <sub>WA</sub>	103,8 dB(A)
Merilna negotovost K	2,46 dB(A)
Raven hrupa L <sub>PA</sub>	95,5 dB(A)
Merilna negotovost K <sub>PA</sub>	3 dB(A)

**Napotek:** Navedene vrednosti zvoka so ugotovljene s standardnim preizkusnim postopkom in jih lahko uporabite, da med seboj primerjate različna električna orodja. Poleg tega so te vrednosti primerne za vnaprejšnjo precenitev obremenitev za uporabnika, ki nastanejo zaradi hrupa.

## 7. Pred zagonom

### ⚠ POZOR!

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.
- Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

### ⚠ POZOR!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 8. Montaža

### ⚠ OPOZORILO!

**Pred nastavljanjem naprave vedno izvlecite omrežni vtič.**

1. Namestitev podporne noge (slika B/C/D/E)
  - Vstavite os (11) v izvrtine (15) podpornih nog (6) in položite podložko (12) na os (11).
  - Postavite tulec (13) in kolo (4) na os (11)
  - Postavite varovalno matico (14) na navoj in jo zategnite s priloženim vijačnim ključem (a).
  - Ko zategnete varovalno matico (14), postavite kolesni pokrov (5) na kolo (4). Položaj je določen z maticami (16).
  - Zgoraj navedeni postopek ponovite na nasprotni strani (slika D)
2. Namestite podnožje na zgornji del stroja (slika F/G)
  - Namestite podporne noge (6) na navojni sornik (17) zgornjega dela stroja (2) (slika F)
  - Z roko namestite priložene varovalne matice (14) in jih nato zategnite z vijačnim ključem (a). (slika G)

### 3. Pritrditev lovilne vreče (slika M/N)

Za zbiranje materiala za sekljanje pritrdite priloženo lovilno vrečo (21) na predvidene kavljke (3) (slika N).

## 9. Uporaba

### Nadzorna plošča (slika L)

- **Stikalo za vklop (9):** Če stikalo preklopite navzgor, zaženete sekljalnik.
- **Stikalo za izklop (9):** Če stikalo preklopite navzdol; sekljalnik zaustavite.
- **Stikalo za ponastavitev (7):** Preobremenitvena zaščita

### Delo s sekljalnikom

**Izmenično sekljajte ovenele vrtno odpadke, ki so že nekaj dni skladiščeni, in veje, da se material ne zagozdi.**

- Povežite sekljalnik z električnim napajanjem.
- Zaženite sekljalnik s stikalom za vklop (9).
- Vstavite material za sekljanje v polnilni lijak. Naprava povleče material v notranjost.
- **Preden vstavite nov material za sekljanje, počakajte, da sekljalnik popolnoma seseklja že vstavljen material.**
- Materiala za sekljanje ne potiskajte v notranjost naprave z rokami. V ta namen uporabite posebno orodje za potiskanje (c) ali drug material za sekljanje.
- Ko delo končate, sekljalnik izklopite in izvlecite kabel iz omrežja.

### Zamenjajte rezalno orodje

**Orodje po izklopu še nekaj časa deluje! Pred izvedbo del na rezalnem orodju, izvlecite omrežni vtič!**

Dvostransko obračalno rezilo iz visoko zmogljivega jekla lahko enostavno in hitro zamenjate.

**Previdno pri delu:** nevarnost poškodb prstov in rok! Izjemno pomembno je, da uporabljate le dobro nabrušena rezila!

### Zato upoštevajte:

Topa rezila zmanjšajo zmogljivost rezanja in otežijo delo!

Zanesljiv znak za neostro rezilo je slabše podajanje. Motor se segreje in preobremenitvena zaščita se sproži.

### 1. Odpiranje ohišja (slika H/I)

Najprej odprite ohišje tako, da odvijete zaporni vijak (9). Nato zgodnji del ohišja (2) preklopite navzven (slika H).

Nato odstranite aluminijast pokrov (18) tako, da sprostite osem križnih vijakov (slika I).

### 2. Očistite pritrdilni vijak rezila (slika K)

Z majhnim izvijačem ali žebljem odstranite umazanijo iz notranjega šestrobnika pritrdilnega vijaka rezila (20).

### 3. Odstranjevanje rezila (19)

Imbus ključ s T-ročajem mora segati povsem v notranji šestrobnik, da lahko odvijete vijake.

Z rezila in naležne površine rezila na rezalni plošči je treba odstraniti trde ostanke umazanije.

### 4. Nabrusite rezila

Pri brušenju rezila (19) bodite pozorni na enako širino, da preprečite neuravnoteženost.

Rezilo lahko obrusite za največ 2 mm na vsaki strani.

### 5. Montirajte rezila

Rezilo (19) morate natančno ponovno namestiti.

Pri namestitvi rezila naoljite pritrdilne vijake rezila (20) in jih močno zategnite.

Pritrdilne vijake rezila močno zategnite.

Namestite aluminijasti pokrov.

Zaprte ohišje z zapornim vijakom. Naprava je pripravljena na uporabo.

### Preobremenitvena zaščita

Pri preobremenitvi, na primer zaradi predebelih vej, se naprava samodejno izklopi.

Po kratkem obdobju ohlajanja (pribl. 5 min) pritisnite stikalo za ponastavitev (7).

## 10. Električni priključek

**Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza za devnim standardom VDE in DIN.**

**Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.**

### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

#### **Motor na izmenični tok**

- Omrežna napetost mora biti ~ 230-240 V.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Proizvod izpolnjuje zahteve norme EN 61000-3-11 in podleže posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da ni dopustna uporaba poljubnih prosto izbirnih priključnih točk.
- Naprava lahko privede ob neugodnih pogojih električnega omrežja do občasnih napetostnih nihanj.
- Proizvod je predvideni izključno za uporabo na priključnih točkah, katere imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi po dogovoru s podjetjem, ki vas oskrbuje z energijo, da priključna točka, prek katere želite izdelek uporabljati, izpolnjuje navedene zahteve.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

## **11. Čiščenje in vzdrževanje**

**Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite eni od servisnih služb, ki smo jih pooblastili. Uporabljajte samo originalne dele.**

Pri delu z rezilnim valjem uporabljajte zaščitno rok. Pred vsakim vzdrževanjem in čiščenjem napravo izklopite, izvlecite omrežni vtič in počakajte, da se rezilni valj ustavi.

**Splošno o čiščenju in vzdrževanju**  
**Tihega sekljalnika nikoli ne škropite z vodo. Nevarnost električnega udara!**

- Poskrbite, da bodo naprava, kolesa in odprtine za prezračevanje vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte ščetko ali krpo, ne uporabljajte pa čistilnih sredstev oz. topil.
- Pred vsako uporabo preverite morebitne poškodbe naprave, še posebej varovalnih naprav, kot so nepritrjeni, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Preverite, ali so vse matice, sorniki in vijaki dobro pritrjeni.

- Preverite, ali so pokrovi in varnostne naprave poškodovane in pravilno nameščene. Po potrebi jih zamenjajte.
- Poskrbite, da bo naprava suha in zunaj dosega otrok. Naprave ne prekrivajte z najlonskimi vrečkami, saj lahko pride do kopičenja vlage.

#### **Pozor!**

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

#### **Priključki in popravila**

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

#### **Servisne informacije**

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli\*: Oglene ščetke, rezilo

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

## **12. Skladiščenje**

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem, zaščitenem pred zmrzaljo, izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

## **13. Odstranjevanje in ponovna uporaba**

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

### Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjске odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjске odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme.

Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

## 14. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Napaka	Mogoč vzrok	Odpravljanje
Motor se ne zažene	Zgornji del ohišja ni pravilno zaprt.	Do konca privijte varnostni vijak.
	Podaljševalni vod je okvarjen.	Zamenjajte ali popravite podaljševalni vod.
	V vtičnici ni električnega toka.	Preverite omrežno varovalko.
	Okvarjeno stikalo.	Preverite/zamenjajte.
	Okvarjen motor, okvarjen kondenzator.	Preverite/zamenjajte.
	Ostanki materiala za drobljenje blokirajo rezalno ploščo.	Izvalcite omrežni vtič, odprite ohišje in odstranite ostanke.
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Podaljševalni vod z nezadostnim presekom.	Izberite podaljševalni vod z večjim presekom.
	Vod med omrežnim priključkom in drobilnikom vej je predolg.	Pot med omrežnim priključkom in drobilnikom vej naj bo čim krajša.
Motor je preobremenjen, varovalka se sproži.	Prevelika količina vstavljenega mokrega materiala za sekljanje.	Izberite manjšo količino materiala, občasno vstavite suh material za sekljanje.
	Zamašeno območje rezila in izmeta.	Izvalcite omrežni vtič, odprite ohišje in očistite.
	Topa rezila	Nabrusite ali zamenjajte.
Podaljševalni vod z nezadostnim presekom.	Podaljševalni vod z nezadostnim presekom.	Izberite podaljševalni vod z večjim presekom.
	Obračalno rezilo je topo ali obrabljeno.	Obračalno rezilo obrnite, ga nabrusite ali v celoti zamenjajte.
Močni tresljaji/hrup	Matica/vijak rezila je zrahljan.	Trdno zategnite matico/vijak rezila.
	Rezilo je poškodovano.	Zamenjajte rezilo.
	Naprava je poškodovana v notranjosti.	Obrnite se na servisno službo.

## Declaración de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de iniciar el uso, preste atención a las indicaciones de seguridad
	Lea antes de la puesta en marcha el texto completo del manual de instrucciones.
	Póngase guantes de trabajo, protección auditiva y gafas de protección.
	¡Mantener fuera de la zona de peligro a terceros!
	¡Proteger el aparato contra la lluvia y no dejarlo a la intemperie mientras llueve!
	Retire la clavija de conexión de la red.
	Los objetos que salen despedidos y las piezas giratorias pueden producir lesiones graves.
	Mantenga alejados las manos y los pies de las cuchillas giratorias.
	Nivel de potencia acústica garantizado.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	Clase de protección 2
	No utilizar como escalón.
	Peso
	Diámetro de arbusto
 ¡Atención!	En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.



<b>Índice de contenidos:</b>	<b>Página:</b>
1. Introducción.....	106
2. Descripción del aparato.....	106
3. Volumen de suministro.....	106
4. Uso previsto.....	107
5. Indicaciones de seguridad.....	107
6. Datos técnicos.....	109
7. Antes de la puesta en marcha.....	109
8. Montaje.....	110
9. Manejo.....	110
10. Conexión eléctrica.....	111
11. Limpieza y mantenimiento.....	112
12. Almacenamiento.....	112
13. Eliminación y reciclaje.....	112
14. Solución de averías.....	113

## 1. Introducción

### Fabricante:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Estimado cliente,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo.

Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina.

Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo.

Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

## 2. Descripción del aparato (fig. A)

1. Abertura de entrada
  2. Parte superior de la máquina
  3. Gancho
  4. Rueda
  5. Tapacubos
  6. Pata de apoyo
  7. Interruptor de reinicio
  8. Tornillo de cierre
  9. Interruptor de encendido/apagado
  10. Conexión de red
  11. Semieje
  12. Arandela
  13. Bobina de rueda
  14. Tuerca de seguridad
  15. Orificio
  16. Ranura
  17. Perno roscado
  18. Cubierta de aluminio
  19. Cuchilla
  20. Tornillo de cabeza avellanada
  21. Saco de recogida
- a. Llave inglesa
  - b. Llave Allen
  - c. Tapón

## 3. Volumen de suministro

- Parte superior de la máquina
- Pata de apoyo (2x)
- Semieje
- Tuerca de seguridad (6x)
- Bobina de rueda (2x)
- Arandela (2x)
- Tapacubos (2x)
- Rueda (2x)
- Saco de recogida
- Llave inglesa / Llave Allen
- Tapón
- Manual de instrucciones

## 4. Uso previsto

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

La trituradora de jardín está construida exclusivamente para triturar ramas, arbustos, residuos de jardín, papel y cartón.

El uso previsto incluye la trituración de:

- Ramas de todo tipo hasta un diámetro máximo de 45 mm (en función del tipo de madera y tiempo que lleva cortada).
- Residuos de jardín húmedos y marchitados durante varios días ahí, intercalados con ramas.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 5. Indicaciones de seguridad

- Este aparato no se ha diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

- No permita nunca el uso del aparato a niños o personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las disposiciones locales pueden establecer la edad mínima de la persona que haga uso del aparato.

Respete la protección acústica y las disposiciones locales.

**¡Atención!** Al usar herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones:

### Preparación:

- No utilice nunca el aparato cuando haya cerca personas o animales.
- Lleve protección auditiva y gafas de protección mientras dure el funcionamiento, de principio a fin del mismo.
- Lleve ropa de trabajo adecuada como guantes de protección, calzado resistente y pantalones largos. No lleve ropa suelta ni prendas con cintas o cordeles colgantes.
- Utilice el aparato solo al aire libre (es decir, no contra una pared ni cualquier otro objeto rígido) y sobre una superficie firme y plana.
- No utilice la máquina sobre una superficie con grava compactada, ya que el material lanzado o desprendido podría causar lesiones.
- Antes de la puesta en marcha hay que comprobar que todos los tornillos, tuercas, pernos y demás material de fijación esté bien apretado. Las cubiertas deben estar en su sitio y en buen estado funcional. Los rótulos adhesivos (pegatinas) dañados o ilegibles deben cambiarse.
- Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales, suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de piezas de otros fabricantes conllevará la pérdida inmediata del derecho de garantía.
- No debe el aparato desatendido y guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Conecte el aparato solo a una red eléctrica que cuente con una puesta a tierra adecuada. La toma de enchufe y el cable alargador deben poseer un conductor de puesta a tierra (protector) funcional.
- Si se utiliza al aire libre, el aparato debe conectarse a una toma de enchufe con dispositivo de protección frente a corriente de falla (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA.
- En la puesta en marcha de la máquina, manténgase siempre fuera de la zona de expulsión.

### Trabajos con el aparato:

- Asegúrese antes de arrancar el aparato que la tolvá de alimentación esté vacía.

- Mantenga alejado el cuerpo, el cabello y la cabeza de la tolva de alimentación.
- No introduzca las manos en la tolva de alimentación durante el funcionamiento. Una vez desconectado, el movimiento de inercia del aparato se mantiene durante un breve tiempo.
- Preste siempre atención a su equilibrio y posición firme. No se incline hacia delante y, al introducir materia, no permanezca nunca por encima del aparato.
- Preste atención para que al introducir material, nunca se introduzcan por descuido objetos duros como trozos de metal, piedras, vidrio u otros cuerpos extraños.
- No utilice el aparato en caso de lluvia o con malas condiciones meteorológicas. Trabaje únicamente a la luz del día o con buena iluminación.
- No trabaje con el aparato si está cansado o con baja concentración, o si está bajo el efecto de alcohol o medicamentos. Realice siempre una pausa en el trabajo a su debido tiempo.
- Desconecte el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red:
  - cuando no utilice el aparato, lo vaya a transportar o si lo deja sin vigilancia;
  - antes de desbloquear una cuchilla bloqueada;
  - cuando esté examinando el aparato, vaya a limpiarlo o a eliminar un posible bloqueo;
  - si va a efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento, o si va a cambiar algún accesorio;
  - si el cable de corriente o largador están dañados o enredados;
  - si desea mover o levantar el aparato;
  - si se han introducido cuerpos extraños en el aparato, en caso de ruidos o vibraciones inusuales (compruebe antes de volver a arrancar el aparato si este presenta daños).
- No deje material procesado dentro de la zona de expulsión; ello podría impedir una salida correcta y causar un retroceso del material a través de la tolva de alimentación.
- No transporte ni bascule el aparato con el motor en marcha.
- Mantener las manos, otras partes del cuerpo o la ropa alejada de la cámara de llenado, del conducto de expulsión o de las inmediaciones de otros componentes móviles.
- En caso de obstrucciones en la entrada o la salida de la máquina, desconectar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red antes de retirar restos de material de la abertura de entrada o del conducto de expulsión. Preste atención a que el motor esté libre de residuos y de la acumulación de otros materiales, para así evitar al motor daños o un posible incendio. Tenga en cuenta que durante la puesta en marcha del mecanismo de arranque, en las máquinas accionadas por motor también se pone en marcha la herramienta de corte.

- Si dentro de la herramienta de corte accedieran cuerpos extraños o la máquina produjera ruidos anómalos o vibrara de modo anormal, desconecte de inmediato el motor y deje que la máquina se detenga hasta llegar al final de la inercia. Realice los pasos siguientes:
  - Compruebe que no esté dañada la máquina.
  - Compruebe la sujeción segura de las piezas, vuelva a apretarlas en caso necesario.
  - Encargue la sustitución o reparación de toda pieza donde las piezas deban ofrecer las mismas características.
- Preste atención a que todas las cubiertas y defletores estén en su sitio y en buen estado funcional.

**¡Precaución!** Evite, por tanto, daños al aparato y los posibles daños personales resultantes de ello:

- Limpie regularmente los orificios de ventilación y observe las prescripciones de mantenimiento.
- No sobrecargue su aparato. Trabaje únicamente en el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos difíciles. No utilice su aparato para fines distintos del uso previsto.
- Desconecte el aparato cuando la tolva de alimentación esté totalmente vacía, ya que, en caso contrario, el aparato podría sufrir una obstrucción y, en determinadas circunstancias, no podría arrancar ya más.
- No intente reparar por sí mismo el aparato, aunque cuente con formación para ello. Todos los trabajos que no indiquen en este manual de instrucciones deben ser realizados exclusivamente por personal de nuestro centro de servicio posventa.

### **Seguridad eléctrica**

Precaución: Evite, por tanto, accidentes y lesiones por una descarga eléctrica:

- Utilice para la fijación del cable de extensión la descarga de tracción prevista para ello.
- No deben utilizarse cables deteriorados, o un embrague o una clavija dañados, ni cables de conexión que no cumplan las prescripciones. En caso de daños en el cable de conexión a la red, desenchufe la clavija de la toma de enchufe. No toque en ningún caso el cable de red eléctrica hasta no haber desenchufado la clavija de conexión de la red.
- Si la línea de conexión de este aparato está dañada, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirla para evitar cualquier peligro
- No utilice el aparato si el interruptor no realiza la conexión o desconexión. Nuestro centro de servicio posventa debe sustituir los interruptores dañados.

- Utilice únicamente cables alargadores protegidos frente a salpicaduras de agua, autorizados para uso en exteriores. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser, como mínimo, de 2,5 mm<sup>2</sup>. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- No utilice el cable para retirar la toma del enchufe. Proteja el cable contra calor, aceite y cantos afilados.

**¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

#### Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

## 6. Datos técnicos

Medidas: largo x ancho x alto	480 x 380 x 910 mm
Cilindro de cuchillas Ø	180 mm
Número de cuchillas	2
Capacidad del recipiente colector	45 l
Ruedas de transporte Ø	175 mm
Peso	10,4 kg
Diámetro máx. de la rama Ø	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Potencia nominal P1	2400 W
Velocidad del motor máx.	4200 min <sup>-1</sup>
Modo de servicio	P40

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

#### Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> garantizado	106 dB(A)
Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> medido	103,8 dB(A)
Inseguridad de medición K	2,46 dB(A)
Nivel de presión acústica L <sub>PA</sub>	95,5 dB(A)
Inseguridad de medición K <sub>PA</sub>	3 dB(A)

**Nota:** Los valores acústicos indicados se han determinado tras un proceso de comprobación normativizado y se pueden emplear para comparar entre sí distintas herramientas eléctricas. Además, dichos valores resultan aptos para poder estimar con antelación los posibles efectos adversos del ruido sobre el usuario.

## 7. Antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!**

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargarse de las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.
- Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 8. Montaje

### ¡ADVERTENCIA!

**Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.**

1. Montar las patas de apoyo (fig. B/C/D/E)
  - Introduzca el eje (11) en los orificios (15) de las patas de apoyo (6) y coloque la arandela (12) sobre el eje (11).
  - Coloque el manguito (13) y la rueda (4) en el eje (11)
  - Coloque la tuerca de seguridad (14) en la rosca y apriétela con la llave inglesa adjunta (a).
  - Tras el apriete de la tuerca de seguridad (14), monte el embellecedor (5) en la rueda (4). Las ranuras (16) especifican la posición.
  - Repita el proceso arriba mencionado en el lado opuesto (Fig. D)
2. Monte el bastidor sobre la parte superior de la máquina (fig. F/G)
  - Introduzca las patas de apoyo (6) en los pernos roscados (17) de la parte superior de la máquina (2) (Fig. F)
  - Coloque a mano las tuercas de seguridad (14) y apriételas a continuación con la llave inglesa (a). (Fig. G)
3. Cuelgue el saco de recogida (fig. M/N)  
Para recoger la madera triturada, cuelgue el saco de recogida (21) adjunto en el gancho previsto (3) (Fig. N).

## 9. Manejo

### Panel de control (fig. L)

- **Interruptor de CON. (9):** Bascule el interruptor hacia arriba; la trituradora arranca.
- **Interruptor de DES. (9):** Bascule el interruptor hacia abajo; la trituradora se detiene.
- **Interruptor de reinicio (7):** Protección frente a sobrecargas

### Trabajar con la trituradora

**Triture ramas y residuos de jardín secos y marchitados durante varios días, de forma alterna con ramas más frescas, para evitar obstrucciones.**

- Conecte la trituradora a la alimentación de corriente.
- Ponga en marcha la trituradora mediante el interruptor de encendido (9).
- Añada el material a triturar en la tolva de alimentación; el material será arrastrado al interior.
- **Deje que la trituradora triture por completo el material introducido antes de introducir más material a triturar.**
- No utilice sus manos para arrastrar el material a triturar; utilice para ello únicamente un empujador especial adecuado (c) o nuevo material a triturar.
- Desconecte la trituradora una vez concluido el trabajo y desenchúfela de la red.

### Cambiar la herramienta de corte

**La herramienta marcha en inercia hasta su parada! Desenchufe la clavija de red antes de trabajar en la herramienta de corte!**

Las cuchillas reversibles de uso por las dos caras de acero de alta aleación se cambian rápida y fácilmente.

**Cuidado durante el trabajo:** ¡Peligro de lesiones en los dedos y en las manos! Es muy importante utilizar exclusivamente cuchillas bien afiladas.

### Por ello, preste atención a lo siguiente:

Las cuchillas romas reducen la capacidad de corte y dificultan el trabajo.

Un signo seguro de que las cuchillas ya no están afiladas es que la alimentación de material se reduce. El motor se calienta; el fusible de sobrecarga salta.

1. Abra la carcasa (fig. H, I)

Abra primero la carcasa soltando el tornillo de cierre (9). A continuación, abra hacia afuera la parte superior de la carcasa, como se indica en la (fig. H) Seguidamente, retire la cubierta de aluminio soltando los ocho tornillos de cabeza ranurada en cruz (fig. I).

2. Limpie el tornillo de sujeción de la cuchilla (fig. K) Elimine la suciedad del hexágono interior de los tornillos de fijación de las cuchillas con un destornillador pequeño o con una uña .

### 3. Retire la cuchilla (19)

La llave Allen con empuñadura en T debe introducirse por completo en el interior del hexágono interior para soltar los tornillos.

Limpie los restos de suciedad de las cuchillas, así como la superficie de contacto del disco portacuchillas.

### 4. Afilado de cuchillas

Al afilar, observe que la cuchilla (19) presente el mismo ancho por razones de descentrado.

Al afilar no está permitido arrancar más de 2 mm por lado.

### 5. Monte la cuchilla

Al volver a montarla, la cuchilla (19) debe quedar colocada exactamente igual que antes.

Al instalar la cuchilla, engrase los tornillos (20) avellanados y apriételes firmemente.

Apriete con fuerza los tornillos de sujeción de la cuchilla.

Monte la cubierta de aluminio.

Cierre la carcasa con el tornillo de cierre. El aparato está listo para funcionar.

### Protección frente a sobrecargas

Ante un sobreesfuerzo, por ejemplo causado por ramas demasiado gruesas, el aparato se desconecta automáticamente.

Una vez transcurrida una breve fase de enfriamiento (unos 5 minutos), pulse el interruptor de reinicio (7)

## 10. Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Doblecetes ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.

- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 2,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y debe someterse a condiciones especiales de conexión. Es decir, los puntos de conexión no se pueden escoger libremente.
- Se pueden producir oscilaciones de tensión en el aparato en caso de que la alimentación de red sea desfavorable.
- El producto ha sido concebido para ser usado exclusivamente en puntos de conexión que posean una capacidad de corriente continua de la red de mínimo 100 A por fase.
- El usuario deberá consultar a su empresa de suministro de energía para cerciorarse de que el punto de conexión en el que se desee hacer funcionar el producto cumpla el requisito mencionado.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

## 11. Limpieza y mantenimiento

**Los trabajos no descritos en estas instrucciones deben encargarse a un punto de servicio al cliente autorizado por nuestra empresa. Utilice únicamente piezas originales.**

Use siempre guantes al manipular el cilindro de cuchillas.

Desconecte el aparato antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, desenchufe la clavija de conexión de la red y espere a que se detenga por completo el cilindro de cuchillas.

**Trabajos generales de limpieza y mantenimiento**  
**No salpique agua en la trituradora silenciosa.**

**¡Peligro de descarga eléctrica!**

- Compruebe que todos los tornillos, tuercas y pernos, estén bien apretados.
- Antes de cada uso, inspeccione el aparato, especialmente los dispositivos de protección, en busca de daños como componentes sueltos, desgastados o dañados. Compruebe que todos los tornillos, tuercas y pernos, estén bien apretados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y que estén bien ajustados. En caso necesario, sustitúyalos.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. No envuelva el aparato en sacos de nylon, ya que podría condensarse humedad en el interior.

**¡Atención!**

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

**Conexiones y reparaciones**

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

**En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:**

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

**Información de servicio**

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Cepillos de carbono, cuchilla

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

## 12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

## 13. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

**¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!**



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.








## 14. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Error	Posible causa	Remediar
El motor no arranca	La parte superior de la carcasa no está debidamente cerrada	Enrosque por completo el tornillo de seguridad
	Cable alargador defectuoso	Cambie o repare el cable alargador
	No hay corriente en la toma de enchufe	Compruebe el fusible de red
	Interruptor defectuoso	Inspeccionar / Reemplazar
	Motor defectuoso, condensador defectuoso	Inspeccionar / Reemplazar
	Los restos de material triturado obstruyen el disco portacuchillas	Desenchufe la clavija de la red, abra la carcasa y retire el material
El motor no funciona, el fusible salta	Cable alargador con sección insuficiente	Seleccione un cable alargador con sección mayor
	Cable entre conexión de red y trituradora demasiado largo	La distancia entre la conexión de red y la trituradora debe ser lo más pequeña posible
Motor sobrecargado, el fusible salta	Dosificación demasiado alta del material a triturar cuando está húmedo	Seleccione una dosificación menor, intercale material a triturar seco
	Zonas de cuchillas y de expulsión obstruidas	Desenchufe la clavija de la red, abra la carcasa y límpiela
	Cuchillas romas	Afilelas; cámbielas
	Cable alargador con sección insuficiente	Seleccione un cable alargador con sección mayor
La alimentación de la trituradora se reduce, menor capacidad de corte	La cuchilla reversible está roma o desgastada	Dele la vuelta a la cuchilla reversible; afile la cuchilla reversible o cámbiela entera
Vibraciones/ruidos fuertes	Tuerca/tornillo de cuchilla sueltos	Apriete la tuerca/el tornillo de cuchilla
	Cuchilla de corte dañada	Cambie la cuchilla de corte
	Interior del aparato dañado	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente

## Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před použitím se řiďte všemi bezpečnostními pokyny
	Před uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.
	Noste ochranné brýle, ochranu sluchu a pracovní rukavice.
	Zamezte třetím osobám v přístupu do nebezpečné oblasti!
	Chraňte přístroj před deštěm a při dešti jej nenechávejte venku!
	Vyjměte síťovou zástrčku.
	Odmrštěné objekty a rotující díly mohou způsobit vážná zranění.
	Nezasahujte rukama a nohama do prostoru rotujících nožů.
	Zaručená hladina akustického výkonu.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Třída ochrany 2
	Nepoužívejte jako schod.
	Hmotnost
	Průměr větve
 <b>Pozor!</b>	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Úvod .....	116
2. Popis přístroje .....	116
3. Rozsah dodávky .....	116
4. Použití v souladu s určením .....	117
5. Bezpečnostní pokyny .....	117
6. Technické údaje .....	119
7. Před uvedením do provozu .....	119
8. Montáž .....	119
9. Obsluha .....	120
10. Elektrická přípojka .....	120
11. Čištění a údržba .....	121
12. Skladování .....	121
13. Likvidace a recyklace .....	121
14. Odstraňování poruch .....	122

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevoobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. A)

1. Vhazovací otvor
2. Horní část stroje
3. Háček
4. Kolo
5. Kryt kola
6. Podpěrná noha
7. Tlačítko Reset
8. Šroubový uzávěr
9. Za-/vypínač
10. Síťová přípojka
11. Hřídel kola
12. Podložka
13. Náboj kola
14. Pojistná matice
15. Otvor
16. Drážka
17. Závitový čep
18. Hliníkový kryt
19. Nůž
20. Šroub se zápusťnou hlavou
21. Sběrný vak

- a. Klíč na šrouby
- b. Imbusový klíč
- c. Pěchovač

## 3. Rozsah dodávky

- Horní část stroje
- Podpěrná noha (2x)
- Hřídel kola
- Pojistná matice (6x)
- Náboj kola (2x)
- Podložka (2x)
- Kryt kola (2x)
- Kolo (2x)
- Sběrný vak
- Klíč na šrouby / Imbusový klíč
- Pěchovač
- Návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Drtič zahradního odpadu byl zkonstruován výhradně k drcení větví, keřů, zahradního odpadu, papíru a kartonu.

K použití v souladu s určením patří drcení:

- větví všeho druhu do maximálního průměru 45 mm (podle druhu a čerstvosti),
- povadlých, vlhkých, již několik dní skladovaných zahradních odpadů střídavě s větvemi.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určený k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by s ním zacházely pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo by od takové osoby obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Nikdy nedovolte dětem nebo jiným osobám, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, aby přístroj používaly. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.

Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

**Pozor!** Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní opatření:

### Příprava:

- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti nějaké osoby nebo zvířata.
- Během celé doby provozu používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Noste vhodný pracovní oděv jako ochranné rukavice, pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nenoste volný splývavý oděv nebo oděv s visícími pásky nebo šňůrami.
- Přístroj používejte pouze venku (tzn. ne na stěně nebo jiném pevném předmětu) a na pevné rovné ploše.
- Stroj nepoužívejte na dlážděné ploše posypané štěrkem, na které může vyhozený materiál způsobit zranění.
- Před uvedením do provozu je třeba zkontrolovat pevné usazení všech šroubů, matic, čepů a jiného upevňovacího materiálu. Kryty musí být na svém místě a v dobrém pracovním stavu. Poškozené nebo nečitelné samolepky je třeba vyměnit.
- Používejte pouze náhradní díly a díly příslušenství dodávané a doporučené výrobcem. Použití cizích dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Přístroj nenechávejte běžet bez dozoru a ukládejte jej na suché místo mimo dosah dětí.
- Přístroj připojte pouze do řádně uzemněné elektrické sítě. Zásuvka a prodlužovací kabel musí disponovat funkčním ochranným vodičem.
- Při používání venku musí být přístroj připojen pouze do zásuvky s ochranným vypínačem proti chybnému proudu (jističem) s vypínacím proudem ne více než 30 mA.
- Při uvedení stroje do provozu se držte vždy mimo vyhazovací zónu.

### Práce s přístrojem:

- Před spuštěním přístroje se ubezpečte, že je plnicí násypka prázdná.
- Mějte hlavu, vlasy a tělo dostatečně daleko od plnicí násypky.
- Nesahejte během provozu do plnicí násypky. Po vypnutí přístroj ještě krátkou dobu dobíhá.
- Vždy dbejte na rovnováhu a stabilní postoj. Nepředklánějte se a při vyhazování materiálu nestůjte výše než přístroj.
- Dbejte na to, aby vyhazovaný materiál nikdy neobsahoval tvrdé předměty jako kov, kameny, sklo nebo jiná cizí tělesa.

- Příklad nepoužívejte za deště a při špatných povětrnostních podmínkách. Pracujte jen za denního světla nebo při dobrém osvětlení.
- S přístrojem nepracujte, jste-li unavení nebo neousředění, či pod vlivem alkoholu nebo léků. Při práci dělejte pravidelné přestávky.
- Příklad vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku:
  - pokud přístrojem nepoužíváte, přepravujete nebo ho necháváte bez dozoru;
  - před uvolněním zablokovaného nože.
  - když přístrojem kontrolujete, čistíte nebo odstraňujete blokování;
  - když provádíte čisticí nebo údržbářské práce nebo měníte příslušenství;
  - když je poškozený nebo zamotaný síťový nebo prodlužovací kabel;
  - když přístrojem pohybuje nebo ho chcete zvednout;
  - když se do přístroje dostanou cizí tělesa, v případě neobvyklých zvuků nebo vibrací (před opětovným spuštěním zkontrolujte, zda není přístroj poškozený).
- Zpracovaný materiál nenechávejte hromadit v oblasti výhozu; mohlo by to bránit správnému výhozu a vést ke zpětnému rázu materiálu v plnicí násypce.
- Příklad nepřeprogramujte a nenakláníte s běžícím motorem.
- Ruce, další části těla a oděv se nesmí dostat do plnicí komory, vyhazovacího kanálu nebo do blízkosti jiných pohyblivých dílů.
- V případě ucpání vhozu nebo výhozu stroje vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku předtím, než začnete odstraňovat zbytky materiálu ve vyhazovacím otvoru nebo vyhazovacím kanálu. Dbejte na to, aby byl motor bez odpadů a ostatních nahromaděných kvůli ochraně před poškozením nebo vznícením. Myslete na to, že při uvedení spouštěcího mechanismu do provozu se u strojů poháněných motorem spustí také řezný nástroj.
- Pokud by do řezného nástroje vnikla cizí tělesa nebo by stroj vydával nezvyklé zvuky nebo by nevykykle vibroval, okamžitě vypněte motor a nechte stroj doběhnout. Proveďte následující kroky:
  - Zkontrolujte, zda není stroj poškozený.
  - Zkontrolujte díly, zda jsou pevně usazené, případně je dotáhněte.
  - Nechte vyměnit nebo opravit jakékoliv díly, přičemž musí díly vykazovat stejnou kvalitu.
- Dbejte na to, aby všechny kryty a deflektory byly na svém místě a v dobrém pracovním stavu.

**Opatrně!** Takto předejdete poškození přístroje a případným následným zraněním osob:

- Čistěte pravidelně ventilační otvory a řiďte se předpisy pro údržbu.

- Příklad nepřetěžujte. Pracujte pouze v uvedeném výkonovém rozsahu. Nepoužívejte pro těžké práce stroje se slabým výkonem. Nepoužívejte přístroj k účelům, ke kterým není určen.
- Příklad vypněte teprve tehdy, když je plnicí násypka zcela prázdná, protože jinak by se přístroj mohl ucpat a za určitých okolností by se již nemohl rozběhnout.
- Příklad se nepokoušejte sami opravovat, ledaže k tomu máte vzdělání. Veškeré práce, které nejsou uvedené v tomto návodu k obsluze, smí provádět pouze naše servisní centrum.

### Elektrická bezpečnost

Opatrně: Takto se vyhnete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- K upevnění prodlužovacího kabelu používejte k tomu určené odlehčení tahu.
- Poškozené kabely, spojky a zásuvky nebo připojovací kabely neodpovídající předpisům se nesmí používat. V případě poškození síťového kabelu vytáhněte ihned zástrčku ze zásuvky. V žádném případě se nedotýkejte síťového kabelu, dokud není síťová zástrčka vytažena.
- Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu přístroje, musí být pro zamezení ohrožení vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.
- Nepoužívejte přístroj, když nelze zapnout a vypnout vypínač. Poškozené spínače musí být vyměněny naším servisním centrem.
- Používejte pouze prodlužovací kabely schválené pro venkovní prostředí chráněné proti stříkající vodě. Průřez prodlužovacího kabelu musí být minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>. Před použitím vždy zcela rozmotete kabelový buben. Zkontrolujte kabel, zda není poškozený.
- Nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

**Upozornění!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přírodních kabelů, které nebudou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

## 6. Technické údaje

Konstrukční rozměry D x Š x V	480 x 380 x 910 mm
Ø nožového válce	180 mm
Počet nožů	2
Objem sběrné nádoby	45 l
Ø přepravních kol	175 mm
Hmotnost	10,4 kg
max. průměr větve	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Jmenovitý příkon P1	2400 W
Otáčky motoru max.	4200 min <sup>-1</sup>
Druh provozního režimu	P40

Technické změny vyhrazeny!

### Charakteristiky hlučnosti

Zaručená hladina akustického tlaku $L_{WA}$	106 dB(A)
Naměřená hladina akustického výkonu $L_{WA}$	103,8 dB(A)
Nepřesnost měření K	2,46 dB(A)
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	95,5 dB(A)
Nepřesnost měření $K_{pA}$	3 dB(A)

**Upozornění:** Uvedené hodnoty akustického výkonu byly zjištěny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání s jinými elektrickými nástroji. Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad akustického zatížení uživatele.

## 7. Před uvedením do provozu

### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmi-  
nečně kompletně smontujte!**

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a namáhaných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.
- Před připojením se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

### ⚠ POZOR!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S  
plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si ne-  
smějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto  
věcí a udušení!**

## 8. Montáž

### ⚠ VÝSTRAHA!

**Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte  
síťovou zástrčku ze zásuvky.**

1. Montáž podpěrných nohou (obr. B/C/D/E)
  - Nápravu (11) zaveďte do otvorů (15) podpěrných nohou (6) a nasuňte podložku (12) na osu (11).
  - Nasuňte pouzdro (13) a kolo (4) na nápravu (11)
  - Nasaďte pojistnou matici (14) na závit a utáhněte ji dodaným klíčem na šrouby (a).
  - Po utažení pojistné matice (14) namontujte kryt kola (5) na kolo (4). Poloha je určena drážkami (16).
  - Opakujte výše uvedený postup na protilehlé straně (obr. D).
2. Namontujte podvozek na hlavu stroje (obr. F/G)
  - Nasaďte podpěrné nohy (6) na závitový čep (17) horní části stroje (2) (obr. F)

- Dodané pojistné matice (14) nasadíte ručně a utáhnete poté klíčem na šrouby (a). (obr. G)

### 3. Zavěšení sběrného vaku (obr. M/N)

Ke sběru pořezané hmoty zavěste dodaný sběrný vak (21) do určeného háku (3) (obr. N).

## 9. Obsluha

### Ovládací panel (obr. L)

- **Zapínač (9):** Tlačítko vyklopte nahoru; drtič se spustí.
- **Vypínač (9):** Tlačítko sklopte dolů; drtič se zastaví.
- **Tlačítko Reset (7):** Ochrana proti přetížení

### Práce s drtičem

**Drťte uvadlý několik dnů uložený zahradní odpad a větve střídavě s větvemi, abyste zabránili ucpání.**

- Připojte drtič k napájení elektrickým proudem.
- Drtič uveďte do provozu pomocí zapínače (9).
- Naplňte materiál k rozdrčení do plnicí násypky, materiál je vtažen.
- **Než vložíte nový materiál k drčení, nechte drtič vložený materiál kompletně rozdrtit.**
- Pro posouvání drčeného materiálu nepožívejte ruce, používejte k tomu pouze speciální postrk (c) nebo jiný materiál k rozdrčení.
- Po provedené práci drtič vypněte a odpojte ho od sítě.

### Výměna řezného nástroje

**Nástroj dobíhá! Před prováděním prací na řezném nástroji vytáhněte síťovou zástrčku!**

Oboustranně použitelné vyměnitelné nože z vysoce výkonné oceli lze snadno a rychle vyměnit.

**Pracujte opatrně:** Nebezpečí zranění prstů a rukou! Je enormně důležité používat pouze nabroušené nože!

### Mějte, prosím, na paměti:

Tupé nože snižují řezný výkon a ovlivňují průběh práce!

Spolehlivým příznakem nožů, které již nejsou ostré, je ochabování vynechávání vtahu. Motor se zahřívá, ochrana proti přetížení reaguje.

#### 1. Otevření opláštění (obr. H/I)

Nejprve otevřete opláštění tím, že povolíte uzavírací šroub (9). Následně vyklopte směrem nahoru horní díl opláštění (2) (obr. H).

Poté odstraňte hliníkový kryt (18) tím, že povolíte osm šroubů s křížovou hlavou (obr. I).

#### 2. Čištění upevňovacího šroubu nože (obr. K)

Malým šroubovákem nebo hřebíkem odstraňte nečistoty z vnitřního šestihranu šroubů upevnění nože (20).

#### 3. Sejmutí nože (19)

Pro povolení šroubů musí zástrčný klíč s příčnou rukoujetí zcela zapadnout do vnitřního šestihranu.

Nože a plochu uložení nožů na nožovém kotouči je třeba očistit od zatvrdlých zbytků nečistot.

#### 4. Broušení nože

Při přebroušení nože (19) dbejte kvůli nevyváženosti na stejnou šířku.

Přebroušením se smí odebrat max. 2 mm materiálu na každé straně.

#### 5. Montáž nože

Nůž (19) musí při opětovné montáži přesně dolehnout.

Při montáži nože šrouby se zápusťnou hlavou (20) naolejujte a pevně utáhněte.

Upevňovací šrouby nože pevně utáhněte.

Namontujte hliníkový kryt.

Opláštění uzavřete šroubovým uzávěrem. Příklad je připraven k použití.

### Ochrana proti přetížení

V případě přílišného namáhání např. příliš tlustými větvemi se přístroj automaticky vypne.

Po krátké fázi ochlazení (cca 5 minut) stiskněte tlačítko Reset (7)

## 10. Elektrická přípojka

**Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.**

**Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.



Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230-240 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám připojení. To znamená, že použití na libovolně volitelných přípojních bodech není přípustné.
- Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí.
- Výrobek je konstruován výhradně pro použití na přípojních bodech, které disponují dlouhodobým proudovým zatížením sítě minimálně 100 A/fáze.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš přípojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje uvedený požadavek.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

## 11. Čištění a údržba

**Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, svěřte námí zmocněnému servisnímu středisku. Používejte pouze originální díly.**

Při zacházení s nožovým válcem používejte rukavice.

Před každou údržbářskou a čisticí prací přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte zastavení nožového válce.

**Všeobecné čisticí a údržbářské práce**  
**Tichý drtič neostříkujte vodou. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem!**

- Přístroj, kola a větrací otvory udržujte vždy čisté. K čištění používejte kartáč nebo hadr, ale žádná čisticí prostředky, resp. rozpouštědla.
- Přístroj a zvláště ochranná zařízení zkontrolujte před každým použitím na poškození, např. na volné, opotřebené nebo poškozené díly.
- Zkontrolujte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů.
- Zkontrolujte poškození a pevné usazení krytů a ochranných zařízení. Případně je vyměňte.
- Přístroj skladujte v suchu a mimo dosah dětí. Přístroj neobalujte nylonovými sáčky, protože by se tak mohla tvořit vlhkost.

### Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

### Připojení a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

### Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: Uhlíkové kartáčky, nůž

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

## 12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem. Návod k obsluze uložte u přístroje.

## 13. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

### Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení.

Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.












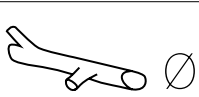

## 14. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyby a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Vaši servisní dílnu.

Chyba	Možná příčina	Náprava
Motor se nerozběhne	Horní část opláštění není předpisově zavřená	Dotáhněte pojistný šroub
	Prodlužovací vedení je vadné	Nechte vyměnit nebo opravit prodlužovací vedení
	V zásuvce není proud	Zkontrolujte síťovou pojistku
	Vadný spínač	Zkontrolujte/vyměňte
	Motor vadný, kondenzátor vadný	Zkontrolujte/vyměňte
	Rozdrcené zbytky blokují nožový kotouč	Vytáhněte síťovou zástrčku, otevřete a vyčistěte opláštění
Motor nepodává výkon, vypadáva pojistka	Prodlužovací vedení s nedostatečným průřezem	Zvolte prodlužovací vedení s velkým průřezem
	Příliš dlouhé vedení mezi síťovou přípojkou a drtičem	Co možná nejkratší vzdálenost mezi síťovou přípojkou a drtičem
Motor je přetížený, vypadáva pojistka	Příliš vysoké dávkování pořezané hmoty k rozdrcení	Zvolte nižší dávkování vyschlé pořezané hmoty
	Ucpaná oblast nožů a výhozu	Vytáhněte síťovou zástrčku, otevřete a vyčistěte opláštění
	tupé nože	Přebruste, vyměňte
	Prodlužovací vedení s nedostatečným průřezem	Zvolte prodlužovací vedení s velkým průřezem
Vtah drtiče slábne, nižší řezný výkon	Vyměnitelný nůž je tupý nebo opotřebovaný	Vyměnitelný nůž vyšroubujte, přebruste nebo kompletně vyměňte
Silné vibrace/vysoká hlučnost	Povolená matice/šroub nože	Utáhněte matici/šroub nože
	Poškozený řezný nůž	Vyměňte řezný nůž
	Přístroj je uvnitř poškozený	Vyhledejte zákaznický servis

## Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Kullanmadan önce tüm güvenlik uyarılarını dikkate alın
	İşletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
	Koruyucu gözlük, koruyucu kulaklık kullanın ve İş eldivenleri.
	Üçüncü şahısları tehlikeli bölgeden uzak tutun!
	Cihazı yağmurdan koruyun ve yağmurlu havalarda açıkta bırakmayın!
	Elektrik fişini çekin.
	Etrafa savrulan cisimler ve dönen parçalar ağır yaralanmalara neden olabilir.
	El ve ayaklarınızı dönen bıçaklardan uzak tutun.
	Garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Koruma sınıfı 2
	Cihazı basamak olarak kullanmayın.
	Ağırlık
	Dal çapı
 <b>Dikkat!</b>	Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile donattık

**İçindekiler:****Sayfa:**

1. Giriş.....	125
2. Cihaz tanımı .....	125
3. Teslimat kapsamı .....	125
4. Amacına uygun kullanım.....	126
5. Güvenlik uyarıları .....	126
6. Teknik veriler .....	128
7. İşletime almadan önce .....	128
8. Montaj.....	128
9. Kullanım.....	129
10. Elektrik bağlantısı.....	129
11. Temizlik ve bakım.....	130
12. Depolama .....	130
13. Bertaraf etme ve geri dönüşüm .....	131
14. Arıza giderme.....	131

## 1. Giriş

### İmalatçı:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Değerli müşteri,

Yeni scheppach makinanız ile zevkli ve başarılı bir üretim diliyoruz.

### Öneri:

Yürürlükte bulunan ürün sorumluluğu kanununa göre bu makinenin aşağıdaki kullanım durumlarından doğacak hasarlardan imalatçı sorumlu değildir:

- yanlış kullanım,
- kullanım talimatlarına uymama,
- yetkisiz kişilerce yapılan tamiratlar,
- orjinal olmayan yedek parçaların takılması ve kullanımı,
- uygun olmayan kullanım,
- elektrik aksamındaki özelliklere ve VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 kurallarına uymama nedeniyle meydana gelebilecek elektrik sistemindeki arızalar

### Tavsiyelerimiz:

Makineyi kurmadan ve kullanmaya başlamadan önce çalıştırma talimatlarının tamamını dikkatlice okuyunuz.

Çalıştırma talimatları, kullanıcının makineyi öğrenmesi ve tavsiyelere uygun olarak kullanım imkânlarından faydalanabilmesini amaçlamaktadır.

Çalıştırma talimatlarının içerisinde, makinenin nasıl güvenli, profesyonel ve ekonomik bir şekilde çalıştırılabileceği, ayrıca tehlikelerin, pahalı tamiratların nasıl önlenebileceği, arıza sürelerinin nasıl azaltılabileceği ve makinenin faydalılığı ile çalışma ömrünün nasıl arttırılabileceği hakkında önemli bilgiler mevcuttur. Çalıştırma talimatlarındaki güvenlik talimatlarına ek olarak, makinenin ülkenizde kullanımı için geçerli düzenlemelere de uyulmalıdır.

Çalıştırma talimatları paketini her zaman makinenizin yanında bulundurunuz ve kir ile nemden korumak için plastik bir kılıfta saklayınız. Makineyi çalıştırmadan önce her defasında kılavuzu okuyunuz ve bilgilerini dikkatlice takip ediniz. Makine, yalnızca bu konuda bilgilendirilmiş olan ve ilişkili tehlikeleri bilen kişilerce çalıştırılabilir. Asgari yaş sınırına uygunluk sağlanmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

## 2. Cihaz tanımı (şekil A)

1. Giriş deliği
  2. Makinenin üst parçası
  3. Kanca
  4. Tekerlek
  5. Tekerlek başlığı
  6. Destek ayağı
  7. Sıfırlama düğmesi
  8. Kapak civatası
  9. Açma/kapama şalteri
  10. Şebeke bağlantısı
  11. Eksen mili
  12. Pul
  13. Tekerlek kovanı
  14. Emniyet somunu
  15. Delik
  16. Kanal
  17. Dişli pim
  18. Alüminyum kapak
  19. Bıçaklar
  20. Havşa başlı civata
  21. Toplama torbası
- a. Somun anahtarı
  - b. Alyan anahtar
  - c. İtici

## 3. Teslimat kapsamı

- Makinenin üst parçası
- Destek ayağı (2x)
- Eksen mili
- Emniyet somunu (6x)
- Tekerlek kovanı (2x)
- Pul (2x)
- Tekerlek başlığı (2x)
- Tekerlek (2x)
- Toplama torbası
- Somun anahtarı / Alyan anahtar
- İtici
- Kullanım kılavuzu

## 4. Amacına uygun kullanım

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Dal öğütme makinesi, sadece dalların, budakların, çalıların, bahçe atıklarının, kağıt ve kartonun öğütmesi için üretilmiştir.

Amacına uygun kullanım kapsamına, aşağıdakilerin öğütülmesi dahildir:

- Maksimum 45 mm çapa sahip her türlü dal (ağaç türüne ve tazelik durumuna bağlıdır)
- Dalları ile dönüşümlü öğütülen birkaç günlük depolanmış nemli bahçe atıkları ve kuru yapraklar.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

## 5. Güvenlik uyarıları

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişiler tarafından gözetilmeleri ya da cihazın nasıl kullanılacağına dair talimat almaları haricinde fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engelli ya da eksik tecrübeye ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamaları için gözetilmelidir.
- Çocukların veya işletim kılavuzunu okumamış kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyin. Yerel yönetmelikler kullanıcının asgari yaşını belirleyebilir.

Gürültü koruması ile ilgili yerel direktifleri dikkate alın.

**Dikkat!** Elektrikli aletlerin kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır:

### Hazırlık:

- Cihazı asla yakınınızda insanlar veya hayvanlar olduğunda kullanmayın.
- Komple çalışma süresince koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük takın.
- İş eldivenleri, kaymaz ayakkabı ve uzun pantolon gibi uygun iş kıyafetleri giyin. Bol ve geniş kıyafetler, sarkan aksesuarlar veya kemerler kullanmayın.
- Makineyi sadece açık alanda (bir duvarın veya başka sabit bir cismin yanında olmayacak şekilde) ve düz, sabit bir zemin üzerinde kullanın.
- Makineyi, dışarı atılan malzemenin yaralanmalara neden olabileceği, çakıl ile doldurulmuş yüzeyler üzerinde kullanmayın.
- İşletime almadan önce tüm civataların, somunların, saplamaların ve diğer sabitleme elemanlarının yerinde sıkı şekilde oturduğu kontrol edilmelidir. Kapaklar yerine takılmış ve sorunsuz durumda olmalıdır. Hasarlı veya okunaksız etiketler değiştirilmelidir.
- Sadece üretici tarafından teslim edilen ve önerilen yedek ve aksesuar parçaları kullanın. Yabancı parçaların kullanımı garanti hakkının derhal kaybedilmesine neden olur.
- Makineyi denetimsiz şekilde çalışır halde bırakmayın ve çocuklardan uzak ve kuru bir yerde muhafaza edin.
- Makineyi, sadece usulüne uygun şekilde topraklanmış bir elektrik şebekesine bağlayın. Priz ve uzatma kablosunda, işlevsel bir topraklama hattı mevcut olmalıdır.
- Açık alanda kullanım durumunda makine, nominal kaçak akımı 30 mA üzerinde olmayan bir kaçak akım koruma tertibatı (kaçak akım rölesi) donanımlı prize takılmalıdır.
- Makineyi işleme alma sırasında her zaman dışarı atma bölgesinin dışında durun.

### Cihazla çalışmalar:

- Makineyi çalıştırmadan önce, doldurma hunisinin boş olduğundan emin olun.
- Başınızı, saçlarınızı ve vücudunuzu doldurma hunisinden uzak tutun.
- Makine çalışırken doldurma hunisine elinizi sokmayın. Makine, kapatıldıktan sonra da kısa süre çalışmaya devam eder.
- Dengenizi koruyun ve her zaman sıkı durmaya dikkat edin. Öne doğru eğilmeyin ve malzemeyi doldururken kesinlikle cihazdan yüksek yerde durmayın.
- Makineye doldurulan malzemede metal, taş, cam gibi sert cisimlerin kesinlikle bulunmamasına dikkat edin.

- Makineyi yağmurlu ve kötü hava koşullarında kullanmayın. Sadece gün ışığında veya iyi aydınlatılmış ortamda çalışın.
- Yorgun veya konsantre olmadığınızda, alkol veya ilaç aldığınız takdirde çalışmayın. Zamanında bir çalışma arası verin.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin:
  - Cihazı kullanmadığınız durumlarda, taşıma sırasında veya denetimsiz bıraktığınızda;
  - Sıkışmış bir bıçağı kurtarmadan önce.
  - Cihazı kontrol ederken, temizlerken veya tıkanmaları giderirken;
  - Temizleme veya bakım çalışmaları yaparken ya da aksesuarları değiştirirken;
  - Elektrik veya uzatma kablosu hasarlı veya dolanmışsa;
  - Makineyi hareket ettirmek veya kaldırmak istediğinizde;
  - Makineye yabancı cisim girdiğinde, olağan dışı ses veya titreşim olduğunda (makineyi yeniden başlatmadan önce hasar kontrolü yapın).
- İşlenmiş malzemeyi dışarı atma bölümünde biriktirmeyin, aksi takdirde malzemenin dışarı atılması engellenir ve malzeme doldurma hunisine geri teper.
- Motor çalışırken makineyi taşımayın ve yana yatırmayın.
- Ellerinizi, diğer vücut uzuvlarınızı ve kıyafetlerinizi doldurma bölmesine, dışarı atma kanalına veya hareketli parçaların yakınına yaklaştırmayın.
- Makinenin giriş ve çıkış bölümünde tıkanma oluştuğunda, giriş deliğindeki veya çıkış kanalındaki malzeme kalıntılarını çıkarmadan önce motoru durdurun ve elektrik fişini çekin. Motoru hasarlara ve olası yangınlara karşı korumak için, motorda kalıntı ve malzeme birikintisi bulunmamasına dikkat edin. Motorla çalışan makinelerde, başlatma mekanizması devreye alındığında kesme takımının da çalıştığını unutmayın.
- Kesme takımına yabancı cisim girdiği veya makinede olağan dışı ses ya da titreşim oluştuğu takdirde, motoru hemen kapatın ve makinenin durmasını bekleyin. Aşağıdaki adımları uygulayın:
  - Makinede hasar kontrolü yapın
  - Parçaların yerinde sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin ve gerekirse sıkın.
  - Gerekirse parçaları değiştirin veya onarın ve parçaların aynı kalitede olması gerektiğini unutmayın.
- Tüm kapak ve yönlendirme parçalarının yerine takılmış ve sorunsuz durumda olmasına dikkat edin.

**Dikkat!** Bu şekilde cihaz hasarlarını ve olası bundan kaynaklanan kaza ve yaralanmaları önlemiş olursunuz:

- Havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin ve bakım talimatlarına uyun.

- Cihazınıza aşırı yüklenmeyin. Sadece belirtilen kapasite aralığında çalışın. Zor çalışmalar için güç azaltıcı makineler kullanmayın. Cihazı amacının dışında kullanmayın.
- Makineyi, ancak doldurma hunisi tamamen boş olduğunda durdurun, aksi takdirde makine tıkanabilir ve sonrasında tekrar çalışmayabilir.
- Bunun için gerekli almadığınız sürece cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın. Bu işletim kılavuzunda yer almayan tüm çalışmalar, sadece servis merkezimiz tarafımızdan gerçekleştirilmelidir.

### Elektrik güvenliği

Uyarı: Elektrik çarpmasından kaynaklanan kaza ve yaralanmalardan korunmak için:

- Uzatma kablosunu takmak için bunun için öngörülen kablo tutucuyu kullanın.
- Hasarlı kablolar, bağlantı parçaları ve fişler veya talimatlara uygun olmayan bağlantı hatları kullanılmamalıdır. Elektrik kablosu hasar gördüğünde fişi hemen prizden çekin. Elektrik fişi çekilmediği sürece elektrik kablosuna kesinlikle temas etmeyin.
- Bu cihazın bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Düşme açılıp kapatılmadığı takdirde makineyi kullanmayın. Hasarlı düşmeler servis merkezimiz tarafından değiştirilmelidir.
- Sadece açık alanda kullanım için onaylı ve basınçlı suya karşı korumalı bir uzatma kablosu kullanın. Uzatma kablosunun kesit alanı en az 2,5 mm<sup>2</sup> olmalıdır. Kullanımdan önce her zaman kablo tamburunu komple çözün. Kabloyu hasara dair kontrol edin.
- Fişi prizden çekmek için kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısıya, yağa ve sivri kenarlara karşı koruyun.

**İkaz!** Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

### Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayar veya bakım işlerine başlamadan önce, başlatma düğmesini serbest bırakın ve elektrik fişini prizden ayırın.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemez artık riskler mevcut olabilir.

- Artık riskler, “Güvenlik uyarıları” ve “Talimatlara uygun kullanım” bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin rastgele işleme alınmalarını önleyin: Fişin elektrik prizine sokulması sırasında çalışma düğmesine basılmamalıdır.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen takımları kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

## 6. Teknik veriler

Ölçüler U x G x Y	480 x 380 x 910 mm
Bıçak silindiri Ø	180 mm
Bıçak sayısı	2
Toplama deposu kapasitesi	45 l
Taşıma tekerlekleri Ø	175 mm
Ağırlık	10,4 kg
Maks. dal çapı	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Nominal güç tüketimi P1	2400 W
motor devir sayısı max.	4200 min <sup>-1</sup>
Çalışma modu	P40

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

### Karakteristik ses değerleri

Garanti edilen ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub>	106 dB(A)
Ölçülen ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub>	103,8 dB(A)
Ölçüm hatası K	2,46 dB(A)
Ses basıncı seviyesi L <sub>PA</sub>	95,5 dB(A)
Ölçüm hatası K <sub>PA</sub>	3 dB(A)

**Bilgi:** Belirtilen ses değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve farklı elektrikli aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ayrıca bu değerler, kullanıcı açısından oluşacak ses baskısını öngörebilmek için de uygundur.

## 7. İşleme almadan önce

### ⚠ DİKKAT!

**İşleme almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!**

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.

- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.
- Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

### ⚠ DİKKAT!

**Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

## 8. Montaj

### ⚠ UYARI!

**Cihazda değişiklik yapmadan önce şebeke fişini daima çekin.**

1. Destek ayaklarının monte edilmesi (Şek. B/C/D/E)
  - Ekseni (11) destek ayaklarının (6) deliklerine (15) geçirin ve pulu (12) eksen (11) üzerine yerleştirin.
  - Kovanı (13) ve tekerleği (4) eksene (11) takın
  - Emniyet somununu (14) dişliye takın ve birlikte teslim edilen somun anahtarı (a) ile sıkın.
  - Emniyet somununu (14) sıktıktan sonra tekerlek kapağını (5) tekerleğe (4) monte edin. Pozisyon, kanallar (16) ile belirlenir.
  - Yukarıdaki işlemi karşı tarafta tekrarlayın (Şek. D)
2. Alt çerçevenin makine üst parçasına monte edilmesi (Şek. F/G)
  - Destek ayaklarını (6), makine üst parçasının (2) dişli pimlerine (17) takın (Şek. F)
  - Birlikte teslim edilen emniyet somunlarını (14) elinizle takın ve somun anahtarı (a) ile sıkın. (Şek. G)
3. Toplama torbasının asılması (Şek. M/N)  
Öğütülen malzemeyi toplamak için, birlikte teslim edilen toplama torbasını (21) öngörülen kancaya (3) (Şek. N) asın.



## 9. Kullanım

### Kontrol paneli (Şek. L)

- **Açma düğmesi (9):** Düğmeyi yukarı devirdiğinizde dal öğütme makinesi çalıştırılır.
- **Kapatma düğmesi (9):** Düğmeyi aşağı devirdiğinizde dal öğütme makinesi durdurulur.
- **Sıfırlama düğmesi (7):** Aşırı yük koruması

### Dal öğütme makinesi ile yapılan çalışmalar

#### Birkaç günlük depolanmış nemli bahçe atıkları ve kuru yaprakları, tıkanmayı önlemek için dallar ile dönüşümlü şekilde öğütün.

- Dal öğütme makinesini elektrik beslemesine bağlayın.
- Dal öğütme makinesini, açma düğmesi (9) ile çalıştırın.
- Öğütülecek malzemeyi doldurma hunisine doldurduktan sonra malzeme içeri çekilir.
- **Dal öğütme makinesine yeni malzeme doldurmadan önce, doldurulan malzemenin tamamen öğütülmesini sağlayın.**
- Öğütülecek malzemeyi içeri itmek için elinizi değil, özel iticileri (c) veya başka öğütülecek malzemeyi kullanın.
- Çalışmalar tamamlandıktan sonra dal öğütme makinesini kapatın ve fişini çekin.

### Kesme takımının değiştirilmesi

#### Takım çalışmaya devam eder! Kesme takımında ki çalışmalardan önce elektrik fişini çekin!

İki taraflı kullanılabilen ve yüksek performanslı çelikten üretilen bıçaklar, kolay ve hızlı şekilde değiştirilebilir.

**Çalışma sırasında dikkat:** Parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır! Her zaman iyi bilenmiş bıçakların kullanılması son derece önemlidir!

#### **Bu nedenle dikkate almanız gerekenler:**

Kör bıçaklar, kesme performansını düşürür ve çalışmaları olumsuz etkiler!

Keskin olmayan bıçakların en bariz belirtisi, malzemeyi içeriye çekişin yavaşlamasıdır. Motor ısınır, aşırı yük koruması devreye girer.

#### 1. Gövdenin açılması (Şek. H/I)

Kapak civatasını (9) çözerek önce gövdeyi açın. Ardından gövdenin üst parçasını (2) aşağı katlayın (Şek. H).

Sekiz adet yıldız civatayı (Şek. I) çözerek alüminyum kapağı (18) çıkarın.

#### 2. Bıçak tespitleme civatasının temizlenmesi (Şek. K)

Küçük bir tornavida veya çivi ile, bıçak tespitleme civatalarının (20) yuvasındaki kiri temizleyin.

#### 3. Bıçağın (19) çıkarılması

Cıvataları çözmek için, kollu anahtarı civata yuvasına tamamen geçirin.

Bıçaklar ve bıçak diski üzerindeki bıçak yerleştirme yüzeyi, sertleşmiş kir kalıntılarından arındırılmalıdır.

#### 4. Bıçağın bilenmesi

Bıçağın (19) bilenmesi sırasında, balans bozukluğu nedeniyle genişliğin aynı olmasına dikkat edin.

Her bir tarafta, bileme işleminde maks. 2 mm soyulmalıdır.

#### 5. Bıçağın takılması

Bıçak (19) tekrar montaj sırasında doğru şekilde oturmalıdır.

Bıçağın montajı sırasında bıçak tespitleme civatalarını (20) yağlayın ve kuvvetli şekilde sıkın.

Bıçak tespitleme civatalarını kuvvetlice sıkın.

Alüminyum kapağı monte edin.

Gövdeyi kapak civatası ile kapatın. Makine kullanıma hazırdır.

### Aşırı yük koruması

Çok kalın dal vs. gibi aşırı yüklenme oluştuğunda makine otomatik olarak kapatılır.

Kısa bir soğuma süresinden (yakl. 5 dak) sıfırlama düğmesine (7) basın

## 10. Elektrik bağlantısı

**Kurulan elektrik motoru bağlanmıştır ve çalışmaya hazırdır. Bağlantı, geçerli VDE ve DIN hükümlerine uygundur. Müşterinin şebeke bağlantısı ile kullanılan uzatma kablosu da bu düzenlemelere uygun olmalıdır.**

### Önemli bilgi

Aşırı yüklenme durumunda motor kendini kapatacaktır.

Soğuma süresinden sonra (süre değişmektedir), motor tekrar çalıştırılabilir.

### Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrik bağlantı kablolarının yalıtımı sık hasar görür. Bunun nedenleri aşağıdakiler olabilir:

- Bağlantı kablolarının pencerelerden veya kapılardan geçtiği yerlerdeki geçiş noktaları.
- Bağlantı kablosunun uygun olmayan şekilde sıkıştırıldığı veya geçirildiği yerlerdeki kıvrılmalar.
- Üzerinden geçilmesi nedeniyle bağlantı kablolarının koptuğu yerler.
- Duvar prizinden sertçe çekip çıkarma nedeniyle yalıtım hasarı.
- Yalıtımın eskimesinden dolayı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmalıdır ve yalıtım hasarından dolayı hayatı tehdit eder. Elektrik bağlantı kablolarının hasarını düzenli olarak kontrol ediniz. Bağlantı kablosunun muayene esnasında elektrik şebekesine bağlı olmadığından emin olunuz. Elektrik bağlantı kabloları, geçerli VDE ve DIN hükümlerine uygun olmalıdır. Yalnızca „H05VV-F“ işaretli bağlantı kablolarını kullanınız.

Bağlantı kablosu üzerine tip gösteriminin yazdırılması zorunludur.

### Alternatif akım motoru

- Şebeke gerilimi 230-240 V~ olmalıdır.
- 25 m uzunluğa kadar uzatma kablolarının 1,5 mm<sup>2</sup> kesiti olmalıdır.

Elektrikli cihaz bağlantıları ve onarımları yalnızca bir elektrikçi tarafından yapılabilir

- Bu ürün EN 61000-3-11 normunun şartlarını yerine getirir ve özel bağlantı şartlarına tabidir. Böylece serbest olarak seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasına izin verilmemiştir.
- Cihazda, uygun olmayan şebeke şartlarında geçici gerilim değişiklikleri oluşabilir.
- Bu ürün sadece, aşağıda özellikleri açıklanan bağlantı noktalarına bağlanarak çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır Şebekeden faz başına en az 100 A sürekli çekilebilmesi mümkün olmalıdır.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasının bahsedilen talebi yerine getirdiğinden emin olun.

Yol verme akımı yüksek makinelerde (3000 watt ve üzeri), tek fazlı AC motorlar için C 16A veya K 16A sigorta kullanılmasını tavsiye ediyoruz!

## 11. Temizlik ve bakım

**Bu kılavuzda yer almayan çalışmalar, yetki verdiğimiz bir müşteri servisi tarafından gerçekleştirilmelidir. Sadece orijinal parçalar kullanın.**

Bıçak silindirindeki çalışmalarda eldiven takın. Tüm bakım ve temizlik çalışmalarından önce makineyi durdurun, fişi çekin ve bıçak silindiri durana kadar bekleyin.

### Genel temizlik ve bakım çalışmaları

**Dal öğütme makinesine su püskürtmeyin. Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!**

- Makineyi, tekerlekleri ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun. Temizlik için fırça veya bez kullanın, deterjan veya çözücü madde kullanmayın.
- Her kullanımdan önce, koruma tertibatları başta olmak üzere makinede hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin.
- Tüm somun, saplama ve civataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin. Gerekirse bunları değiştirin.
- Makineyi kuru ve çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin. Makineye naylon torba geçirmeyin, aksi takdirde nem oluşabilir.

### Dikkat!

Tüm bakım çalışmalarından önce şebeke fişini çekin.

### Bağlantılar ve onarımlar

Elektrikli cihaz bağlantıları ve onarımları yalnızca bir elektrikçi tarafından yapılabilir

Herhangi bir soruşturma durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri veriniz:

- Motorun akım tipi
- Makine verileri - tip plakası
- Makine verileri - tip plakası

### Servis Bilgileri

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Aşınma parçaları\*: Karbon fırçalar, bıçak

\* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

## 12. Depolama

Aleti ve aksesuarlarını çocukların erişemeyeceği, karanlık, kuru ve donmayı önleyecek bir yerde saklayınız. Optimum depolama sıcaklığı 5 ile 30° C arasındadır.

Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayınız.

Elektrikli aleti, tozdan ve nemden korumak için örtünüz. Kullanım kılavuzunu elektrikli aletle birlikte saklayınız.

### 13. Bertaraf etme ve geri dönüşüm

Cihaz, taşıma esnasındaki hasarın önlenmesi için ambalaj içerisinde temin edilmektedir. Bu ambalaj içerisindeki ham maddeler tekrar kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir.

Cihaz ve aksesuarları, metal ve plastik gibi çeşitli tip malzemelerden yapılmıştır. Arızalı bileşenler özel atık olarak bertaraf edilmelidir. Bayiinize veya belediye meclisinize danışınız.

#### Atık cihazların evsel çöpler ile bertaraf edilmesi yasaktır!



Bu sembol, bu ürünün 2012/19/AB sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Teçhizatlar Dair Yönetmelik ve ulusal yasalar uyarınca evsel çöpler ile bertaraf edilmesinin yasak olduğunu belirtmektedir. Bu ürün, bu tür atıkların imha edilmesi için öngörülen toplama yerlerine verilmelidir.

Bu verme işlemi, örneğin benzer bir ürünün satın alınması sırasında atık ürünün satıcıya iade edilmesi veya atık elektrikli ve elektronik teçhizatların geri dönüştürme işlemine tabii tutan toplama yerlerine verilmesi şeklinde gerçekleştirilebilir. Atık cihazlar ile ilgili işlemlerin usulüne uygun şekilde yapılmaması, atık elektrikli ve elektronik teçhizatların çoğu zaman içerdiği potansiyel tehlikeli maddeler nedeniyle çevre korusuna olumsuz tesir edebilir veya insan sağlığını bozabilir. Bu ürünün usulüne uygun şekilde imha edilmesi ile ayrıca doğal kaynakları korumuş olursunuz. Atık cihazları toplama yerlerine ilişkin bilgileri belediyenizden, yasal bertaraf kurumlarından, atık elektrikli ve elektronik teçhizatların bertaraf edilmesine ilişkin yetkili kurumdan veya belediyenizin çöp toplama ve nakil hizmetleri bölümünden edinebilirsiniz.














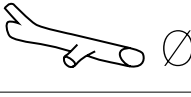

### 14. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Hata	Olası sebep	Giderme
Motor çalışmaya başlamıyor	Gövde üst parçası talimatlara uygun şekilde kapatılmamış	Emniyet civatasını tamamen takın
	Uzatma kablosu arızalı	Uzatma kablosunu değiştirin veya onarılmasını sağlayın
	Prizden elektrik gelmiyor	Şebeke sigortasını kontrol edin
	Düğme arızalı	Kontrol edin/değiştirin
	Motor arızalı, kondansatör arızalı	Kontrol edin/değiştirin
	Öğütülen malzeme kalıntıları bıçak diskini bloke ediyor	Fişi çekin, gövdeyi açın ve boşaltın
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor	Uzatma kablosunun kesiti yeterli değil	Daha büyük kesite sahip uzatma kablosu kullanın
	Elektrik bağlantısı ile dal öğütme makinesi arasındaki kablo çok uzun	Elektrik bağlantısı ile dal öğütme makinesi arasındaki mesafe olabildiğince kısa olmalıdır
Motorda aşırı yüklenme oluşuyor, sigorta devreye giriyor	Öğütülen nemli malzeme dozajı çok fazla	Malzeme oranını azaltın ve araya kuru malzeme karıştırın
	Bıçak ve dışarı atma bölümü tıkalı	Fişi çekin, gövdeyi açın ve temizleyin
	Körelmiş bıçaklar	Bileyin, değiştirin
	Uzatma kablosunun kesiti yeterli değil	Daha büyük kesite sahip uzatma kablosu kullanın
Malzeme çekişi yavaşlıyor, kesim gücü azalıyor	Döner bıçak körelmiş veya yıpranmış	Döner bıçağı döndürün, bileyin veya tamamen değiştirin
Yoğun titreşim/gürültü	Bıçak somunu/civatası gevşek	Bıçak somununu/civatasını sıkın
	Kesme bıçağı hasarlı	Kesme bıçağını değiştirin
	Makinenin iç kısmı hasarlı	Müşteri servisine başvurun

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Használat előtt vegye figyelembe az összes biztonsági utasítást
	Az üzembe helyezés előtt a kezelési útmutató teljes szövegét olvassa el.
	Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt és munkavédelmi kesztyűt.
	A harmadik személyeket tartsa távol a veszélyes területtől!
	A készüléket óvja az esőtől, esőben ne hagyja a szabadban!
	Húzza ki a hálózati csatlakozót,
	A kilöködő tárgyak és a forgó alkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak.
	A kezeket és lábakat tartsa távol a forgó késektől.
	Garantált hangteljesítményszint.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	2. védelmi osztály
	Ne használja fellépőként.
	Tömeg
	Ágátmérő
 <b>Figyelem!</b>	A jelen kezelési utasítás az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli

**Tartalomjegyzék:****Oldal:**

1.	Bevezetés.....	134
2.	A készülék leírása .....	134
3.	Szállított elemek.....	134
4.	Rendeltetésszerű használat.....	135
5.	Biztonsági utasítások .....	135
6.	Műszaki adatok .....	137
7.	Üzembe helyezés előtt.....	137
8.	Összeszerelés.....	138
9.	Kezelés.....	138
10.	Elektromos csatlakoztatás .....	139
11.	Tisztítás és karbantartás.....	139
12.	Tárolás.....	140
13.	Megsemmisítés és újrahasznosítás.....	140
14.	Hibaelhárítás .....	141

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### Útmutatás:

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

### Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésékor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

## 2. A készülék leírása (A ábra)

1. Bedobó nyílás
2. Gép felső része
3. Horog
4. Kerék
5. Keréksapka
6. Támasztóláb
7. Reset kapcsoló
8. Zárócsavar
9. Be- / kikapcsoló
10. Hálózati csatlakozás
11. Féltengely
12. Alátét
13. Kerékpersely
14. Biztosító anya
15. Furat
16. Horony
17. Menetes csap
18. Alumínium borítás
19. Kés
20. Süllyesztett fejű csavar
21. Felfogósák

- a. Csavarkulcs
- b. Imbuszkulcs
- c. Tömőszerszám

## 3. Szállított elemek

- Gép felső része
- Támasztóláb (2 db)
- Féltengely
- Biztosító anya (6 db)
- Kerékpersely (2 db)
- Alátét (2 db)
- Keréksapka (2 db)
- Kerék (2x)
- Felfogósák
- Csavarkulcs / Imbuszkulcs
- Tömőszerszám
- Kezelési útmutató

## 4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető leghatározottabban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

A kerti szecskázó kizárólag gallyak, ágak, bokrok, kerti hulladékok, papír és karton aprítására alkalmas. A rendeltetésszerű használathoz tartozik a következők szecskázása is:

- Minden ágfajtánál legfeljebb a maximális 45 mm-es átmérőig (a fafajtától és a frissességtől függően) fonnyadt,
- nedves, már több napja tárolt kerti hulladékok ágakkal felváltva.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. Semmilyen felelősséget nem vállalunk, ha a készüléket kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használják.

## 5. Biztonsági utasítások

- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasításokkal látja el őket a készülék használatára nézve.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszassanak a készülékkel.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik az üzemeltetési útmutatót. Helyi rendelkezések megszüntethetik a kezelő alsó korhatárát is.

Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

**Figyelem!** Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket.:

### Előkészületek:

- Soha ne használja a készüléket, ha más személyek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- Az üzemeltetés során mindvégig viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.
- Viseljen megfelelő munkaruházatot, azaz védőkesztyűt, zárt lábbelit és hosszú szárú nadrágot. Ne viseljen laza esésű ruházatot, illetve olyat, amelyről szalagok vagy zsinórok lógnak.
- A készüléket csak a szabadban használja, szilárd és sík talajon (vagyis ne használja falon, vagy egyéb, merev tereptárgyon).
- Ne használja a gépet kikövezett, apró kavicsos megszórt területen, ahol a kidobott anyag sérüléseket okozhat.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az összes csavar, anya, csapszeg és egyéb rögzítőelem szoros illeszkedését. A burkolatoknak a helyükön, megfelelő üzemi állapotban kell lenniük. A sérült vagy nem olvasható biztonsági címkéket cserélje le.
- Csak a gyártótól származó, vagy általa ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használja. Idegen alkatrészek beszerelése a garanciaigény azonnali elvesztésével jár.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül járni, és tárolja száraz helyen, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- Csak szabályosan földelt elektromos hálózatra csatlakoztassa a készüléket. A csatlakozó aljzatnak és a hosszabbító kábelnek működőképes védőérintkezővel kell rendelkeznie.
- A szabadban való használat során a készüléket csak hibaáram védőkapcsolóval (FI-relével) felszerelt hálózati csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa, melynek mért hibaárama nem haladja meg a 30 mA-t.
- A gép üzembe helyezésekor mindig a kidobózónán kívül tartózkodjon.

### Munkavégzés a készülékkel

- A készülék beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a betöltő tölcser üres.
- A betöltő tölcserrel társítsa távol a fejét, haját és egyéb testrészeit.
- Üzem közben ne nyúljon a betöltő tölcserbe. Lekapcsolás után a készülék egy darabig még utánfut.
- Mindig ügyeljen az egyensúlyára és a stabilitásra. Az anyag bedobása során ne hajoljon előre, és soha ne álljon magasabb helyen, mint a készülék.

- Ügyeljen rá, hogy a bedobott anyagban ne legyenek kemény tárgyak, azaz fém, kő, üveg vagy egyéb idegen anyag.
- Ne használja a készüléket esőben és rossz időben. Csak nappali fényben vagy megfelelő megvilágítás mellett dolgozzon.
- Ne dolgozzon a készülékkel, ha fáradt vagy szét-szórt, illetve ha alkoholt vagy gyógyszert fogyasztott. Mindig időben tartson szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót:
  - ha nem használja, szállítja vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
  - mielőtt kiszabadítja a beszorult kést.
  - ha ellenőrzi vagy tisztítja a készüléket, illetve amikor eltömődést igyekszik elhárítani;
  - ha tisztítási vagy karbantartási munkát tervez végezni, illetve tartozékot cserélni;
  - ha a hálózati vagy hosszabbító kábel megsérült vagy összegubancolódt;
  - amikor a készüléket mozgatnia vagy emelnie kell;
  - ha idegen tárgy jutott a készülékbe, illetve ha szokatlan zajt vagy rezgést észlel (újraindítás előtt vizsgálja meg, hogy nem sérült-e a készülék).
- A feldolgozott anyagot ne hagyja felhalmozódni a kivetőnyílásnál; ez akadályozhatja a kivetés helyes működését, és azt okozhatja, hogy az anyag visszacsap a betöltő tölcserbe.
- Járó motor mellett ne billentse meg és ne szállítsa a készüléket.
- A kezét, egyéb testrészeit és ruházatát tartsa távol a betöltő kamrától, a kivető csatornától és a mozgó alkatrészekről.
- Ha eltömődik a gép be- vagy kivető nyílása, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt eltávolítaná az anyagmaradványokat a bedobó nyílásból vagy a kivető csatornából. Ügyeljen rá, hogy a motoron ne halmozódjon fel hulladék vagy egyéb lerakódás: ezzel megelőzhető a motor károsodása és a tűzveszély. Vegye figyelembe, hogy amikor bekapcsolja a motort hajtott gép indítási mechanizmusát, akkor azzal a vágószerszámmal is üzembe helyezi.
- Ha a vágószerszámba idegen test kerül, vagy ha a gép szokatlan zajokat produkál, ill. erősen kezd rezegni, azonnal kapcsolja ki a motort és hagyja teljesen leállni a gépet. A következő lépéseket végezze el:
  - Ellenőrizze a gépet, hogy nem sérült-e meg
  - Ellenőrizze az alkatrészek szoros illeszkedését, és adott esetben húzza után.
  - Amennyiben egy alkatrészt kicseréltet vagy javíttat, az új alkatrészeknek azonos tulajdonságokkal kell rendelkeznie.

- Ügyeljen rá, hogy a burkolatok és a terelőlemezek a helyükön, és megfelelő üzemi állapotban legyenek.

**Vigyázat!** Így kerülheti el, hogy készülék megsérüljön, és ezérszemélyi sérülés következzen be:

- Rendszeresen tisztítsa ki a szellőzőnyílásokat, és tartsa be a karbantartásra vonatkozó előírásokat.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a megadott teljesítménytartományban dolgozzon. Ne használjon gyenge teljesítményű gépeket nehéz munkákra. Ne használja a készüléket olyasmire, amire nem való.
- Csak akkor kapcsolja ki a készüléket, ha már teljesen kiürült a betöltő tölcser, különben a készülék eltömődhet, és adott esetben előfordulhat, hogy többé nem indítható.
- Ne kísérelje meg a készülék javítását, kivéve, ha megfelelő szakképesítéssel rendelkezik. A jelen üzemeltetési útmutatóban nem megadott munkálatokat csak vevőszolgálatunk munkatársai végezhetik el.

#### **Elektromos biztonság**

Vigyázat: Így kerülhetők el az áramütés okozta balesetek és sérülések:

- A hosszabbító kábel elhelyezésére használja az erre szolgáló tehermentesítőt.
- Sérült kábel, csatlakozó és csatlakozódugó, valamint az előírásoknak meg nem felelő csatlakozó vezeték használata tilos. Ha megsérül a hálózati vezeték, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Amíg ki nem húzta a hálózati csatlakozódugót, semmi esetre se érjen a hálózati vezetékhez.
- Ha megsérült a készülék csatlakozóvezetéke, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel cseréltesse le.
- Ha a készülék nem kapcsolható be vagy ki a kapcsolójával, akkor ne használja. A sérült kapcsolókat vevőszolgálatunkkal cseréltesse ki.
- Kizárólag kültéri használatra készült, fröccsenő víz ellen védett hosszabbító kábelt használjon. A hosszabbító kábel sodronyának keresztmetszete legyen legalább 2,5 mm<sup>2</sup>. Mindig teljesen csévélje le a kábelt a kábeldobról. Ellenőrizze, nem sérült-e a kábel.
- Ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.



**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

### Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

## 6. Műszaki adatok

Készülék méretei, H x Sz x Ma	480 x 380 x 910 mm
Kékes henger Ø	180 mm
Kékek száma	2
Gyűjtőtartály befogadóképessége	45 l
Szállító kerekek Ø	175 mm
Tömeg	10,4 kg
max. ágátmérő	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Névleges teljesítményfelvétel P1	2400 W
Motor fordulatszáma max.	4200 perc <sup>-1</sup>
Üzem mód	P40

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

## Zajértékek

L <sub>WA</sub> garantált hangteljesítményszint	106 dB(A)
L <sub>WA</sub> mért hangteljesítményszint	103,8 dB(A)
K mérési bizonytalanság	2,46 dB(A)
L <sub>PA</sub> hangnyomásszint	95,5 dB(A)
K <sub>PA</sub> mérési bizonytalanság	3 dB(A)

**Megjegyzés:** A megadott zajérték meghatározása szabványok által előírt mérési eljárással történt, és a különböző elektromos szerszámok egymással való összehasonlításához használhatók. Az értékek továbbá arra is alkalmasak, hogy előre felbecsülhető legyen a kezelőt érő zajterhelés.

## 7. Üzembe helyezés előtt

### ⚠ FIGYELEM!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.
- A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

### ⚠ FIGYELEM!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Összeszerelés

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.**

1. Támasztólábak felszerelése (B/C/D/E ábra)
  - Vezesse be a tengelyt (11) a támasztóláb (6) furatába (15), majd tegye fel az alátétlemezt (12) a tengelyre (11).
  - Tegye fel a perselyt (13) és a kereket (4) a tengelyre (11).
  - Helyezze a biztosítóanyát (14) a menetre, majd húzza meg szorosan a mellékelt csavarkulccsal (a).
  - A biztosítóanya (14) meghúzása után szerelje fel a keréksapkát (5) a kerékre (4). A pozíció a hornyok (16) miatt adott.
  - Ismétlje meg a fenti folyamatot a szemközti oldalon (D ábra).
2. Szerelje fel az alsó állványt a gép felső részére (F/G ábra)
  - Tegye rá a támasztólábakat (6) a gép felső részének (2) menetes csapjára (17) (F ábra)
  - Helyezze kézzel a mellékelt biztosítóanyákat (14) a menetre, majd húzza meg szorosan a mellékelt csavarkulccsal (a). (G ábra)
3. Felfogózsák felakasztása (M/N ábra)

A szecskázott anyag gyűjtéséhez a mellékelt gyűjtőzsákot (21) akassza be a meglévő horogba (3) (N ábra).

## 9. Kezelés

### Kezelőmező (L ábra)

- **Be kapcsoló (9):** A kapcsolót felfelé billentve a szecskázó elindul.
- **Ki kapcsoló (9):** A kapcsolót lefelé billentve a szecskázó leáll.
- **Reset kapcsoló (7):** Túlterhelés elleni védelem

### Munkavégzés a szecskázóval

**A fonnyadt, több napja fektetett kerti hulladékot ágakkal felváltva aprítsa, mert így elkerülhető az eltömődés.**

- Csatlakoztassa a szecskázót az áramellátásra.
- A BE gombbal (9) helyezze üzembe a szecskázót.
- A aprítandó anyagot helyezze a betöltő tölcserbe, ahol behúzásra kerül.
- **Mielőtt új adagot tölt be, várja meg, amíg a szecskázó a behelyezett aprítandó anyagot teljesen összeaprítja.**

- Az aprítandó anyagot soha ne a kezével tolja be, hanem használjon erre a célra alkalmas speciális eszközt (c) vagy újabb aprítandó anyagot.
- Az elvégzett munka után kapcsolja ki a szecskázót, és válassza le a hálózatról.

### Vágószerszám cseréje

#### **Szerszám utánfutás! A vágószerszámon való munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!**

A kiváló minőségű acélból készült, mindkét oldalával használható váltókések könnyen és gyorsan cserélhetők.

**Legyen óvatos a munkavégzésnél!** Ujjak és kezek sérülésének veszélye! Különösen fontos, hogy csak jól megköszörült késeket használjon!

#### **Ezért kérjük, vegye figyelembe a következőket:**

A tompa kések csökkentik a vágási teljesítményt, és negatív hatással vannak a munkafolyamatra!

A már nem éles kések biztos jele, hogy csökken a behúzás. Túlmelegszik a motor, kioldódik a túlterhelés elleni védelem.

#### 1. Nyissa ki a házat (H/I ábra)

Először nyissa fel a házat a zárócsavar (9) kicsavarásával. Ezután hajtsa kifelé a ház (2) felső részét (H ábra).

Ezt követően távolítsa el az alumínium borítást (18) a nyolc darab keresztornyú csavar meglazításával (I ábra).

#### 2. Késrögzítő csavar tisztítása (K ábra)

Egy kis csavarhúzóval vagy szeggel távolítsa el a szennyeződést a késrögzítő csavarok (20) belső hatlapú furatából.

#### 3. A kés (19) levétele

A csavarok kioldásához a keresztmarkolatos kulcs teljesen nyúljon be a belső hatlapba.

Tisztítsa meg a késeket, valamint a kés késtárcsán lévő felfekvési felületét a megkeményedett szennyező maradványoktól.

#### 4. Kés élezése

A kés (19) utánélezésekor a kiegyensúlyozatlanság miatt ügyeljen az egyenletes szélességre.

Utánélezéssel oldalanként legfeljebb 2 mm távolítható el.

#### 5. Kés beszerelése

A kést (19) visszaszereléskor pontosan kell felhelyezni.

A kés felszerelésekor olajozza be és erősen húzza meg a késrögzítő csavarokat (20).

Húzza meg szorosan a késrögzítő csavarokat.

Szerelje fel az alumínium borítást.

Zárja le a házat a zárócsavarral. A készülék használatra kész.

### Túlterhelés elleni védelem

Túlterhelés esetén, például ha az ág túl vastag, a készülék automatikusan lekapcsol.

A rövid lehülési időt követően (kb. 5 perc múltán) nyomja meg a Reset kapcsolót (7).

## 10. Elektromos csatlakoztatás

**A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.**

**A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.**

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzattól való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230-240 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- A termék teljesíti az EN 61000-3-11 követelményeit és a különcsatlakozási feltételek alá esik. Ez annyit jelent, hogy nem engedélyezett egy szabadon választható csatlakozási ponton történő használat.

- Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségi ingadozásokhoz vezethet.
- A termék kizárólagosan olyan csatlakozási pontokon levő használatra van előrelátva, amelyek amelyeknek fázisokként legalább 100 A-os hálózati tartós áram terhelhetőségük van.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a megadott követelménynek.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

## 11. Tisztítás és karbantartás

**A jelen útmutatóban nem szereplő munkálatokat általunk meghatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltséggel végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.**

A késes henger kezelése során viseljen védőkesztyűt.

Minden karbantartási és javítási munkálat előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és várja meg, hogy leálljon a késes henger.

**Általános tisztítási és karbantartási feladatok**  
**A csendes aprítót ne fröcskölje le vízzel. Áramütés veszélye!**

- Mindig tartsa tisztán a készüléket, a kerekeket és a szellőzőnyílásokat. A készülék tisztításához használjon kefét vagy rongyot, de ne használjon tisztító- vagy oldószert.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék épességét, hogy nincsenek-e rajta laza, elhasználódott vagy sérült elemek.
- Ellenőrizze az összes anya, csapszeg és csavar szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a burkolatok és biztonsági berendezések épességét és helyes elhelyezkedését. Adott esetben cserélje ki őket.
- A készüléket száraz helyen tárolja, ahol gyerekek nem férhetnek hozzá. A készüléket ne burkolja nejlonfóliába, mert csapadék képződhet.

### Figyelem!

Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Csatlakozások és javítások

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

### Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek\*: Szénkefék, kések

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

## 12. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől. A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

## 13. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

### Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

## 14. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A motor nem indul be	A ház felső része nincs előírás szerint zárva	Teljesen csavarja be a biztonsági csavart
	Hibás a hosszabbító vezeték	Cserélje ki vagy javíttassa meg a hosszabbító vezetékét
	Nincs áram a csatlakozóaljzatban	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot
	Hibás a kapcsoló	Ellenőrzés/csere
	Hibás motor, hibás kondenzátor	Ellenőrzés/csere
	Szecs-kázási maradványok akadályozzák a késtárcsát	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, nyissa fel a házat és tisztítsa meg
A motornak nincs teljesítménye, a biztosíték működésbe lép	Nem elegendő a hosszabbító vezeték keresztmetszete	Használjon nagyobb keresztmetszetű hosszabbító vezetékét
	Túl hosszú a vezeték a hálózati csatlakozás és a szecs-kázó között	Az út hálózati csatlakozó és a szecs-kázó között legyen a lehető legrövidebb
Túlterhelt a motor, működésbe lép a biztosíték	Túl sok aprítandó anyag adagolása nedves anyag esetén	Alacsonyabb adagolást válasszon, közben iktasson be száraz aprítandó anyagot is
	Eltömődött a kés- és a kidobási tartomány	Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, nyissa fel a házat, és tisztítsa meg
	Tompa kések	Élezze meg, cserélje ki a késeket
	Nem elegendő a hosszabbító vezeték keresztmetszete	Használjon nagyobb keresztmetszetű hosszabbító vezetékét
Csökken a szecs-kázó behúzása, kisebb vágási teljesítmény	Tompa vagy elhasználódott a váltókés	Forgassa el, köszörülje után vagy teljesen cserélje ki a váltókést
Erős rezgések / zajok	Laza késanya/-csavar	Húzza meg a késanyát/-csavart
	Sérült vágókés	Cserélje ki a vágókést
	Sérült a készülék belseje	Keresse fel az ügyfélszolgálatot

## Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs säkerhetsanvisningarna innan användning
	Läs hela texten i bruksanvisningen före idrifttagning.
	Bär skyddsglasögon, hörselskydd och arbetshandskar.
	Håll andra borta från riskområdet!
	Skyddas för regn och låt den inte stå ute när det kan regna!
	Dra ur kontakten,
	Utslungade föremål och roterande delar kan orsaka svåra skador.
	Håll händer och fötter borta från roterande knivar.
	Garanterad ljudeffektnivå.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Skyddsklass 2
	Använd den inte som stege.
	Vikt
	Grendiameter
 <b>Observera!</b>	I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning.....	144
2. Apparatbeskrivning .....	144
3. Leveransomfång.....	144
4. Avsedd användning.....	145
5. Säkerhetsanvisningar.....	145
6. Tekniska specifikationer.....	147
7. Före idrifttagning .....	147
8. Montering .....	147
9. Manövrering .....	147
10. Elektrisk anslutning .....	148
11. Rengöring och underhåll.....	149
12. Lagring .....	149
13. Kassering och återvinning .....	149
14. Felsökning .....	150

## 1. Inledning

### Tillverkare:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten. Minsta ålder måste beaktas. Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna

## 2. Apparatbeskrivning (bild A)

1. Inkastöppning
  2. Maskinöverdel
  3. Krok
  4. Hjul
  5. Hjul kapsel
  6. Stödfot
  7. Återställningsknapp
  8. Låsskruv
  9. På-/Av-knapp
  10. Nätanslutning
  11. Hjulaxel
  12. Bricka
  13. Hjulhylsa
  14. Säkringsmutter
  15. Borrhål
  16. Spår
  17. Gängbult
  18. Aluminiumkåpa
  19. Kniv
  20. Skruv med försänkt huvud
  21. Uppsamlingsäck
- a. Skruvnyckel
  - b. Insexnyckel
  - c. Propp

## 3. Leveransomfång

- Maskinöverdel
- Stödfötter (2x)
- Hjulaxel
- Säkringsmutter (6x)
- Hjulhylsa (2x)
- Bricka (2x)
- Hjul kapsel (2x)
- Hjul (2x)
- Uppsamlingsäck
- Skruvnyckel / insexnyckel
- Propp
- Instruktionsmanual



## 4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de uppgifter som anges i den tekniska specifikationen måste följas

Kompostkvarnen för trädgården är uteslutande byggd för att sönderdela kvistar, grenar, buskar, trädgårdsavfall, papper och kartong.

Till avsedd användning hör att flisa

- grenar av alla slag upp till max. diameter 45 mm (beroende på träslag och färsighet).
- vissnat, fuktigt trädgårdsavfall som har lagrats i flera dagar omväxlande med grenar.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

## 5. Säkerhetsanvisningar

- Denna maskin är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller följer dennes instruktioner om hur maskinen ska användas.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Tillåt aldrig barn eller personer som inte känner till driftmanualen att använda apparaten. Det kan finnas lokala bestämmelser som fastställer användarens minimiålder.

Använd bullerskydd och följ lokala föreskrifter.

**Observera!** Vid användning av elverktyg ska följande principiella säkerhetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, personskada och brandfara:

### Förberedelse:

- Använd aldrig apparaten när personer, i synnerhet barn, eller husdjur befinner sig i närheten.
- Använd hörselskydd och skyddsglasögon under hela användningstiden.
- Använd lämpliga arbetskläder som skyddshandskar, robusta skor och långa byxor. Använd inte lösa kläder eller kläder med hängande remmar eller snören.
- Använd endast apparaten utomhus (dvs. inte mot en vägg eller annat styvt föremål) och på en fast, plan yta.
- Använd inte maskinen på en stenlagd grusyta där material som kastas ut kan orsaka personskador.
- Innan idrifttagning måste alla skruvar, muttrar, bultar och annat fästmaterial kontrolleras för täthet. Kåpor måste vara på plats och i gott skick. Skada eller oläsliga klistermärken måste bytas ut.
- Använd bara reserv- och tillbehörsdelar som levereras och rekommenderas av tillverkaren. Om andra delar används leder detta till att garantin förloras direkt.
- Låt inte apparaten gå utan uppsikt och håll den torr och utom räckhåll för barn.
- Anslut endast apparaten till ett jordat elnät. Eluttaget och förlängningskabeln måste ha en funktionell skyddsledare.
- Vid användning utomhus måste apparaten vara ansluten till ett eluttag med felströmsskydd (jordfelsbrytare) som har en utlösningsström på inte mer än 30 mA.
- Håll dig alltid utanför utkastningszonen vid idrifttagning.

### Arbeta med maskinen:

- Innan du startar enheten, se till att påfyllningstratten är tom.
- Håll huvud, hår och kropp borta från påfyllningstratten.
- Sträck dig inte in i påfyllningstratten under drift. Efter att ha stängts av fortsätter apparaten att köra under en kort tid.
- Var alltid uppmärksam på att hålla jämnvikt och en fast hållning. Böj dig inte eller stå inte högre än apparaten vid inkastande av material.
- Se till att det inte medföljer hårda föremål som metall, stenar, glas eller andra främmande föremål när material kastas in.
- Använd inte apparaten i regn eller dåligt väder. Arbeta bara i dagsljus eller vid bra belysning.
- Arbeta inte med apparaten, när du är trött eller okoncentrerad eller när du har druckit alkohol eller tagit tabletter. Ta alltid en paus i tid.

- Stäng av maskinen och dra ut stickkontakten:
  - när du inte använder apparaten, transporterar den eller lämnar den utan uppsikt;
  - innan du frigör en fastklämd kniv.
  - vid kontroll, rengöring eller avlägsnande av blockeringar;
  - när du utför rengörings- eller underhållsarbete eller byter tillbehör;
  - när nät- eller förlängningskabeln är skadad eller har trasslat till sig;
  - om du vill flytta eller lyfta apparaten;
  - om främmande föremål kommer in i apparaten, om det förekommer ovanliga ljud eller vibrationer (kontrollera att apparaten är skadad innan du startar om den).
- Låt inte bearbetat material staplas upp i utkastområdet; detta kan förhindra korrekt utkastning och kast av materialet genom påfyllningstratten.
- Flytta eller tippa inte apparaten när motorn är igång.
- Händer, andra kroppsdelar och kläder får inte placeras i matarkammaren, utkastkanalen eller i närheten av andra rörliga delar.
- Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du tar bort materialrester i inloppet eller utkastet i händelse av blockeringar i maskinens inlopp eller utkastkanal. Se till att motorn är fri från skräp och annan ansamling för att skydda motorn från skador eller eventuell brand. Kom ihåg att vid idrifttagning av startmekanismen på motoriserade maskiner kommer skärverktyget också att börja fungera.
- Stäng omedelbart av motorn och låt maskinen stanna om det kommer in främmande föremål i skärverktyget eller om maskinen låter konstigt eller vibrerar konstigt. Utför följande steg:
  - Kontrollera om maskinen är skadad
  - Kontrollera att alla delar sitter ordentligt och dra fast vid behov.
  - Byt eller reparera trasiga delar. Ersatta delar måste ha samma egenskaper som originaldelarna.
- Kåpor och avvisare måste vara på plats och i gott skick.

**Var försiktig!** Så undviker du maskinskador och eventuella personskador som beror på detta:

- Rengör regelbundet ventilationsöppningarna och följ underhållsanvisningarna.
- Överbelasta inte din maskin. Arbeta bara inom angivet prestandaområde. Använd inte för prestandasvaga maskiner vid tunga jobb. Använd inte maskinen till syften som den inte är avsedd för.
- Stäng inte av apparaten förrän påfyllningstratten är helt tömd, annars kan apparaten täppas till och eventuellt inte längre starta.
- Försök inte reparera maskinen själv, såvida du inte har en utbildning för detta. Alla arbeten som inte beskrivs i den här driftmanualen får bara utföras av kundserviceställen som är godkända av oss.

### Elsäkerhet

Var försiktig: Så undviker du olyckor och personskador på grund av elstöt:

- Förlängningskabeln ansluts med fastsättning av dragavlastningen som är avsedd för detta.
- Skadade kablar, kopplingar och kontakter eller anslutningsladdar som inte uppfyller föreskrifterna får inte användas. Vid skada på nätkabeln ska du omedelbart dra ut kontakten ur eluttaget. Vidrör aldrig nätkabeln så länge nätstickkontakten sitter i.
- Om anslutningsladdan till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.
- Använd inte apparaten om brytaren inte kan slås på och av. Skadade brytare måste bytas av en kundtjänstverkstad.
- Vid arbete utomhus ska du använda bara en stänkvattenskyddad förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk. En förlängningskabels ledararea måste vara minst 2,5 mm<sup>2</sup>. Rulla alltid ut en kabelvinda helt före användning. Kontrollera om kabeln är skadad.
- Använd inte kabeln för att dra ut stickkontakten ur eluttaget. Skydda kabeln mot hetta, olja och vassa kanter.

**Varning!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används

### Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledning.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut nätstickkontakten.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här handboken. Då får du en maskin som ger maximal effekt.

- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

## 6. Tekniska specifikationer

Mått L x B x H	480 x 380 x 910 mm
Knivskiva Ø	180 mm
Antal knivar	2
Uppsamlingsbehållare volym	45 l
Transporthjul Ø	175 mm
Vikt	10,4 kg
Max. grendiameter Ø	45 mm
Motor	230-240V~ 50Hz
Nominell förbrukning P1	2400 W
Motorvarvtal max.	4200 min <sup>-1</sup>
Driftläge	P40

Med förbehåll för tekniska ändringar!

### Typvärden buller

Garanterad ljudeffektnivå $L_{WA}$	106 dB(A)
Uppmätt ljudeffektnivå $L_{WA}$	103,8 dB(A)
Mätosäkerhet K	2,46 dB(A)
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	95,5 dB(A)
Mätosäkerhet $K_{pA}$	3 dB(A)

**Anvisning:** De angivna ljudnivåerna har bestämts med hjälp av ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. Dessutom är dessa värden lämpliga för att i förväg uppskatta användarnas spänningar och belastningar orsakade av ljud.

## 7. Före idrifttagning

### ⚠ SE UPP!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskadorna.
- Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.

- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.
- Innan maskinen ansluts måste du kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med dem som gäller för elnätet.

### ⚠ SE UPP!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 8. Montering

### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du ställer in maskinen.**

1. Montering av stödfötter (bild B/C/D/E)
  - För in axeln (11) i hålen (15) i stödfötterna (6) och sätt på brickan (12) på axeln (11).
  - Sätt på hylsan (13) och hjulet (4) på axeln (11)
  - Skruva på säkringsmuttern (14) på gängen och dra fast den med den medlevererade skruvnyckeln (a).
  - Montera hjulkapseln (5) på hjulet (4) när säkringsmuttern (14) är åtdragen. Läget bestäms av spåren (16).
  - Upprepa tillvägagångssättet på andra sidan (bild D)
2. Montera underredet på maskinens överdel (bild F/G)
  - Sätt på stödfötterna (6) på gängbultarna (17) på maskinens överdel (2) (bild F)
  - Skruva på de medlevererade säkringsmuttrarna (14) för hand och dra fast dem med skruvnyckeln (a). (Bild G)
3. Häng på uppsamlingssäcken (bild M/N)
 

Häng den medlevererade uppsamlingssäcken (21) för hackmaterialet i krokarna (3) (bild N).

## 9. Manövrering

### Reglage (bild L)

- **Startknapp (9):** Tippa knappen uppåt; kompostkvarnen startar.
- **Avstängningsknapp (9):** Tippa knappen nedåt; kompostkvarnen stannar.
- **Återställningsknapp (7):** Överbelastningsskydd

### Arbeta med kompostkvarnen

**Strimla mjukt trädgårdsavfall och grenar som har lagrats i flera dagar med grenar för att undvika igensättning.**

- Anslut kompostkvarnen till elnätet.

- Starta kompostkvarnen med påslagningsknappen (9).
- Fyll hackmaterial i påfyllningstratten och materialet dras in.
- **Låt kompostkvarnen sönderdela det strimlade materialet helt innan du tar in hackmaterial.**
- Använd inte händerna för att trycka in hackmaterialet, använd endast speciella påskjutare (c) eller annat hackmaterial.
- När arbetet är klart stänger du av kompostkvarnen och kopplar bort den från elnätet.

### Byte av skärverktyg

**Verktyget fortsätter att köras! Dra ut nätkontakten innan du utför något arbete på skärverktyget!**

Vändknivarna i högpresterande stål kan användas på båda sidor och kan bytas snabbt och enkelt.

**Var försiktig under arbetet:** Skaderisk för fingrar och händer! Det är oerhört viktigt att bara använda väl slipade knivar!

#### Observera därför:

Slöa knivar minskar snitteffekten och försämrar arbetsflödet!

Ett säkert tecken på att kniven inte längre är vass är att indragningen har minskat. Motorn värms upp, överbelastningsskyddet löser ut.

#### 1. Öppna huset (bild H/I)

Öppna först huset genom att lossa låsskruven (9). Vik sedan den övre delen av huset (2) utåt (bild H).

Ta sedan bort aluminiumkåpan (18) genom att lossa de åtta stjärnskruvarna (bild I).

#### 2. Rengör knivfästskruven (bild K)

Använd en liten skruvmejsel eller spik för att avlägsna smuts från sexkanten på knivfästskruvarna (20).

#### 3. Ta av kniven (19)

För att lossa skruvarna måste L-nyckeln med T-handtaget fästa helt i sexkantshylsan.

Knivarna, såväl som knivstödsytan på knivskivan, måste rengöras från härdade smutsrester.

#### 4. Slipa kniven

Se till att breddmättet blir detsamma när du slipar om kniven (19) på grund av obalans.

Max. 2 mm per sida får tas bort genom omslipning.

#### 5. Montera kniven

Vid återmontering måste kniven (19) ligga emot exakt.

Smörj knivfästskruvarna (20) och dra åt dem ordentligt när du monterar kniven.

Dra åt knivfästskruvarna ordentligt.

Montera aluminiumkåpan.

Stäng huset med låsskruven. Enheten är klar att användas.

### Överlastningsskydd

Apparaten stängs av automatiskt om den är överbelastad, till exempel på grund av för tjocka grenar.

Efter en kort kylfas (ca 5 minuter) trycker du på återställningsknappen (7).

## 10. Elektrisk anslutning

**Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.**

**Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.**

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05VV-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

### Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230–240 V~.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor. Detta betyder att produkten inte får anslutas till valfria anslutningspunkter.
- Vid bristfälliga villkor i elnätet kan maskinen leda till temporära spänningsvariationer.

- Produkten får endast användas vid anslutningspunkter vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
- Du måste som användare säkerställa att det beskrivna kravet uppfylls för anslutningsstället där du vill ansluta produkten. Kontakta vid behov ditt elbolag.

Om en enfas-växelsströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

## 11. Rengöring och underhåll

**Låt arbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning utföras av en specialistverkstad. Använd endast originaldelar.**

Bär handskar när knivvalsen hanteras.

Stäng av apparaten, dra ut kontakten och vänta tills knivvalsen stannar innan något underhålls- och rengöringsarbete utförs.

**Allmänna rengörings- och underhållsarbeten  
Spruta inte vatten på kompostkvarnen. Livsfara på grund av elstöt!**

- Håll alltid apparaten, hjulen och ventilationsöppningarna rena. Använd en borste eller trasa för att rengöra, men använd inga rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Kontrollera apparaten, särskilt skyddsanordningar, för skador som lösa, slitna eller skadade delar före varje användning. Kontrollera att alla muttrar, bultar och skruvar sitter fast ordentligt.
- Kontrollera kåpor och skyddsanordningar för skador och korrekt placering. Byt ut dem vid behov.
- Förvara apparaten torr och utom räckhåll för barn. Täck inte över apparaten med nylonpåsar eftersom fukt kan bildas.

### Observera!

Dra ut stickkontakten innan alla underhållsarbeten.

### Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

### Uppge följande information om du har frågor:

- Motors strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

### Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: Kolborstar, knivar

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

## 12. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara verktyget i originalförpackningen.

Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

## 13. Kassering och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.

Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

### Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!

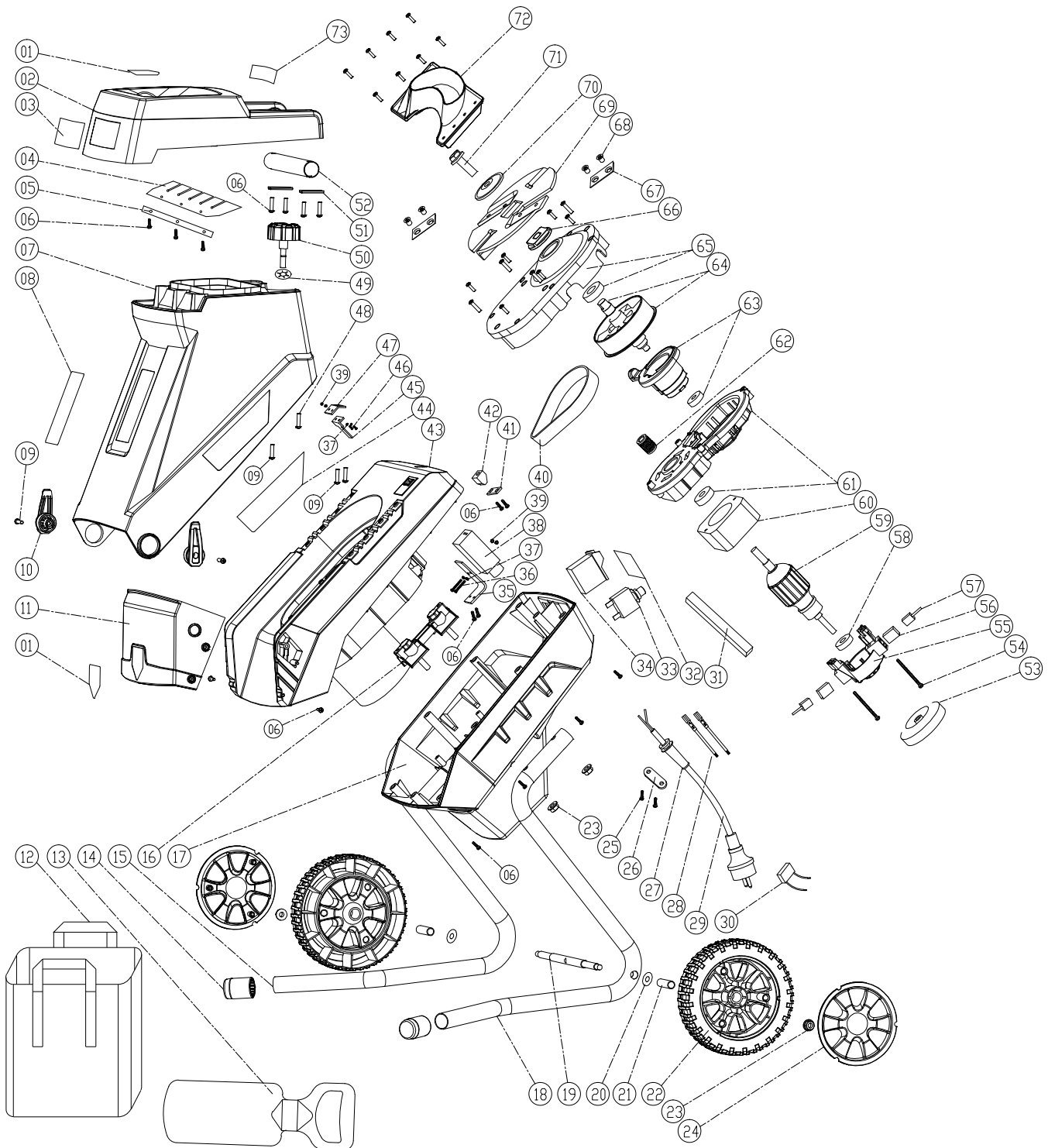


Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

## 14. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte	Övre delen av huset är inte stängt enligt föreskrifterna	Skruva in säkerhetsskruven hela vägen
	Förlängningsledning defekt	Byt ut förlängningskabeln eller få den reparerad
	Ingen ström från eluttaget	Kontrollera nätsäkring
	Brytare defekt	Kontrollera/byt ut
	Motor defekt, kondensator defekt	Kontrollera/byt ut
	Hackade rester blockerar knivskivan	Dra ut nätstickkontakten, öppna huset och töm det
Motorn saknar effekt, säkringen löser ut	Förlängningskabel med otillräckligt tvärsnitt	Välj en förlängningskabel med större tvärsnitt
	Kabeln mellan nätanslutningen och kvarnen är för lång	Kortast möjliga väg mellan nätanslutningen och kompostkvarnen
Motorn överbelastad, säkringen löser ut	För mycket hackmaterial med fuktigt hackmaterial	Välj en lägre dosering mellan torrt hackmaterial
	Igensatt kniv- och utkastområde	Dra ut nätstickkontakten, öppna huset och rengör det
	Slö kniv	Slipa om, byt
	Förlängningskabel med otillräckligt tvärsnitt	Välj en förlängningskabel med större tvärsnitt
Hackmatning minskar, lägre snitteffekt	Vändkniv är slö eller sliten	Rotera vändbara knivar, slipa om eller byt ut vändknivar helt
Kraftiga vibrationer/buller	Knivmutter/-skruvar lös	Dra åt knivmutter/-skruvar
	Skärkniv skadad	Byt ut skärkniven
	Apparaten skadad inuti	Kontakta kundservice







# CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## CE - Declaration of Conformity

## CE - Déclaration de conformité



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>TR</b>	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>SI</b>	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	<b>EE</b>	kinnitab järgmist vastavastavastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
<b>SE</b>	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

**HURRICANE**

Art.-Bezeichnung / Article name:

**GARTENHÄCKSLER - HMH-S-2400**  
**GARDEN SHREDDER - HMH-S-2400**  
**BROYEUR POUR JARDIN - HMH-S-2400**

Art.-Nr. / Art. no.:

**3904411915 / 3904411959**

Seriennummer:

**0245-02196- 0245-10001**

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC		<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>			<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC						<input type="checkbox"/>
	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						<input type="checkbox"/>
							2010/26/EC Emission. No:

### Standard references:

**EN 60335-1:2012/A11:2014; EN 50434:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN61000-3-11:2000**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

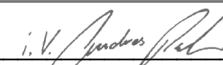
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 18.11.2021

  
 Unterschrift / Andreas Pecher, Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. Cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvausetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatlagos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábalavól, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

**Záruka CZ**

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

**Garantie RO**

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutusõlbrmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasu nõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginius mes garantuojame įstatymo nustatyta pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūs gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

**Abyrgð IS**

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eignum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

**Garanti TR**

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcuya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

**гаранция BG**

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на колевана гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безопасно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

**Гарантия RU**

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreigger inte för: garantien täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som

følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

**εγγύηση GR**

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεικνύεται θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα μέρηματα

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυαίτα εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπτοδρα πριονίου είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.